SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

NATIONAL FINANCE

FINANCES NATIONALES

Chair:
The Honourable LARRY W. SMITH

Président :
L'honorable LARRY W. SMITH

Tuesday, March 7, 2017
Wednesday, March 8, 2017

Le mardi 7 mars 2017
Le mercredi 8 mars 2017

Issue No. 27

Fascicule nº 27

First and second meetings:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018

and

Third meeting:

Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2017

Première et deuxième réunions :

Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018

et

Troisième réunion :

Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

53141-53153-53158

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable Larry W. Smith, *Chair*

The Honourable Anne C. Cools, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Marshall
Black	Martin
* Carignan, P.C. (or Martin)	Mockler
	Moncion
Day	Pratte
Eaton	Raine
Forest	Woo
* Harder, P.C. (or Bellemare)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Neufeld (*March 8, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Andreychuk (*March 8, 2017*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Unger (*March 8, 2017*).

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Marwah (*March 8, 2017*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Moncion (*March 6, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président : L'honorable Larry W. Smith

Vice-présidente : L'honorable Anne C. Cools

et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Marshall
Black	Martin
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Mockler
	Moncion
Day	Pratte
Eaton	Raine
Forest	Woo
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 8 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Andreychuk (*le 8 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 8 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 8 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 6 mars 2017*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, March 1, 2017:

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, with the exception of Library of Parliament Vote 1; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to sit, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 1er mars 2017 :

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, à l'exception du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à siéger, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 7, 2017
(67)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Black, Cools, Forest, Marshall, Marwah, Mockler, Pratte, Smith and Woo (10).

In attendance: Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 1, 2017, the committee began its study on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

WITNESSES:

Department of Finance Canada:

Christopher Meyers, Chief Financial Officer, Corporate Services Branch;

Bradley Recker, Director, Fiscal Policy Division, Economic and Fiscal Policy Branch;

Glenn Purves, Director General, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Leah Anderson, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch.

Treasury Board of Canada Secretariat:

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector;

Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Management Sector;

Grace Chenette, Executive Director, Corporate Services.

Infrastructure Canada:

Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer;

Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations.

Veterans Affairs Canada:

Maureen Sinnott, Director General, Finance;

Faith McIntyre, Director General, Policy and Research Division.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 7 mars 2017
(67)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Black, Cools, Forest, Marshall, Marwah, Mockler, Pratte, Smith et Woo (10).

Également présents : Sylvain Fleury et Olivier Leblanc-Laurendeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 1er mars 2017, le comité entreprend son examen du budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

TÉMOINS :

Ministère des Finances Canada :

Christopher Meyers, dirigeant principal des Finances, Direction des services ministériels;

Bradley Recker, directeur, Division de la politique budgétaire, Direction de la politique économique et budgétaire;

Glenn Purves, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

Leah Anderson, sous-ministre adjointe, Direction de la politique du secteur financier.

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses;

Marcia Santiago, directrice exécutive, Secteur de la gestion des dépenses;

Grace Chenette, directrice exécutive, Secteur des services ministériels.

Infrastructure Canada :

Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances;

Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes.

Anciens Combattants Canada :

Maureen Sinnott, directrice générale, Finances;

Faith McIntyre, directrice générale, Division de la politique et de la recherche.

Mr. Pagan and Mr. Meyers each made a statement and, with Mr. Recker, Ms. Anderson, Ms. Chenette, Ms. Santiago and Mr. Purves, answered questions.

At 10:39 a.m., the committee suspended.

At 10:45 a.m., the committee resumed.

Ms. Boileau and Ms. Sinnott each made a statement and, with Mr. Fortin and Ms. McIntyre, answered questions.

At 11:30 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

MM. Pagan et Meyers font chacun une déclaration puis, avec M. Recker, Mme Anderson, Mme Chenette, Mme Santiago et M. Purves, répondent aux questions.

À 10 h 39, la séance est suspendue.

À 10 h 45, la séance reprend.

Mmes Boileau et Sinnott font chacune une déclaration puis, avec M. Fortin et Mme McIntyre, répondent aux questions.

À 11 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday, March 8, 2017
(68)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 1:47 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Black, Forest, Marshall, Mockler, Pratte, Smith, Unger and Woo (8).

In attendance: Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 1, 2017, the committee continued its study on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

WITNESSES:

Employment and Social Development Canada (ESDC):

Mark Perlman, Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch;

Jason Won, Director General, Financial Management and Advisory Services and Deputy Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch;

Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch;

Alexis Conrad, Assistant Deputy Minister, Learning Branch;

Kathryn McDade, Senior Assistant Deputy Minister, Income Security and Social Development Branch;

Cliff Groen, Assistant Deputy Minister, Benefits Delivery Services, Transformation and Integrated Service Management Branch;

OTTAWA, le mercredi 8 mars 2017
(68)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 13 h 47, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Black, Forest, Marshall, Mockler, Pratte, Smith, Unger et Woo (8).

Également présents : Sylvain Fleury et Olivier Leblanc-Laurendeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 1er mars 2017, le comité poursuit son examen du budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

TÉMOINS :

Emploi et Développement social Canada (EDSC) :

Mark Perlman, dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances;

Jason Won, directeur général, Services de conseil et gestion financière et adjoint au dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances;

Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, Direction générale des compétences et de l'emploi;

Alexis Conrad, sous-ministre adjoint de la Direction générale de l'apprentissage;

Kathryn McDade, sous-ministre adjointe principale, Direction générale de la sécurité du revenu et du développement social;

Cliff Groen, sous-ministre adjoint, Services de versement des prestations, Direction générale de transformation et de la gestion intégrée des services;

Doug Murphy, Director General, Social Policy Directorate, Strategic and Service Policy Branch.

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer;

Shirley Carruthers, Acting Director General, Financial Resource Planning and Management Bureau;

Pamela O'Donnell, Acting Director General, Peace and Stabilization Operations Program.

National Defence and the Canadian Armed Forces:

Brigadier-General Werner Liedtke, Deputy Chief Financial Officer, Director General, Financial Management;

Colonel Sylvain Ménard, Director, Defence Programme Coordination;

André Fillion, Chief of Staff (Materiel).

Mr. Perlman made a statement and, with Mr. Won, Mr. Thompson, Ms. McDade, Mr. Murphy, Mr. Conrad and Mr. Groen, answered questions.

At 2:44 p.m., the committee suspended.

At 2:56 p.m., the committee resumed.

Mr. Thangaraj and Mr. Liedtke each made a statement and, with Mr. Fillion, Mr. Ménard and Ms. O'Donnell, answered questions.

At 3:56 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, March 8, 2017
(69)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:49 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bellemare, Cools, Forest, Marshall, Martin, Mockler, Pratte, Raine, Smith and Woo (10).

In attendance: Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 15, 2017, the committee continued its study on Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2017.

Doug Murphy, directeur général de la Direction de la politique sociale, Direction générale des politiques stratégiques et de service.

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances;

Shirley Carruthers, directrice générale par intérim, Direction générale de la gestion et de la planification des ressources financières;

Pamela O'Donnell, directrice générale par intérim, Programme pour la stabilisation et les opérations de paix.

Défense nationale et les Forces armées canadiennes :

Brigadier-général Werner Liedtke, agent principal des finances suppléant, directeur général, Gestion financière;

Colonel Sylvain Ménard, directeur, Coordination du programme de la Défense;

André Fillion, chef d'état-major (Matériels).

M. Perlman fait une déclaration et, avec M. Won, M. Thompson, Mme McDade, M. Murphy, M. Conrad et M. Groen, répond aux questions.

À 14 h 44, la séance est suspendue.

À 14 h 56, la séance reprend.

M. Thangaraj et M. Liedtke font chacun une déclaration puis, avec MM. Fillion et Ménard, et Mme O'Donnell, répondent aux questions.

À 15 h 56, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 8 mars 2017
(69)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit à huis clos aujourd'hui, à 18 h 49, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Bellemare, Cools, Forest, Marshall, Martin, Mockler, Pratte, Raine, Smith et Woo (10).

Également présents : Sylvain Fleury et Olivier Leblanc-Laurendeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 15 février 2017, le comité poursuit son examen du budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

It was agreed:

That the senators' staff be permitted to remain in the room during the in camera portion of the meeting.

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda.

It was agreed:

That the draft report, as amended, be adopted;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the report, taking into consideration this meeting's discussions, and with any necessary editorial, grammatical and translation changes required;

That the chair be authorized to table the report in the Senate, at the earliest opportunity.

At 9:02 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu :

Que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la pièce durant la partie de la réunion tenue à huis clos.

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine à huis clos une ébauche de rapport.

Il est convenu :

Que l'ébauche du rapport telle que modifiée soit adoptée;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version définitive du rapport en tenant compte des discussions d'aujourd'hui, et en y apportant tout changement jugé nécessaire, que ce soit au niveau de la forme, de la grammaire ou de la traduction;

Que le président soit autorisé à déposer le rapport au Sénat, dès que possible.

À 21 h 2, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 7, 2017

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m. to examine the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. My name is Larry Smith, senator from Quebec and I chair the committee. Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates, generally, as well as government finance.

First, let me introduce the other members of our committee. To my left is Senator Woo from British Columbia. To his left is Senator Pratte from Montreal. To his left, from Alberta is Senator Black. To my right, from Toronto is Senator Marwah. To his right, from Quebec, is Senator Forest. We also have former Auditor General from Newfoundland and Labrador, Senator Marshall.

[*Translation*]

This morning, we are beginning our study on the expenditures set out in the main estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, with the exception of Library of Parliament Vote 1.

[*English*]

This meeting will go over the Main Estimates 2017-18. We welcome the officials from two major departments. From the Treasury Board Secretariat, we welcome Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector; Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Management Sector; and Grace Chenette, Executive Director, Corporate Services. From the Department of Finance Canada, we have Christopher Meyers, Chief Financial Officer, Corporate Services Branch; Bradley Recker, Director, Fiscal Policy Division, Economic and Fiscal Policy Branch; and Glenn Purves, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

Welcome. I understand that each department has an opening statement. Let us start with Mr. Pagan.

[*Translation*]

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditures Management Sector, Treasury Board of Canada Secretariat: Thank you, Mr. Chair. I am pleased to be here today to give you an

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 7 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30 pour étudier le Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je m'appelle Larry Smith. Je suis un sénateur du Québec et je préside ce comité. Je vous rappelle, chers collègues et membres du public qui suivent nos délibérations, que ce comité a pour mandat d'étudier les questions concernant les budgets des dépenses du gouvernement fédéral ainsi que, de façon plus générale, les finances du gouvernement.

Permettez-moi, tout d'abord, de vous présenter les autres membres de notre comité. Mon voisin de gauche est le sénateur Woo de la Colombie-Britannique. À sa gauche, nous avons le sénateur Pratte de Montréal, puis le sénateur Black de l'Alberta. Mon voisin de droite est le sénateur Forest du Québec et a, à sa droite, la sénatrice Marshall, l'ancienne vérificatrice générale de Terre-Neuve-et-Labrador.

[*Français*]

Ce matin, nous commençons notre étude des dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, à l'exception du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement, qui a été renvoyé à un autre comité.

[*Traduction*]

Nous allons consacrer cette réunion à l'étude du Budget principal des dépenses 2017-2018. Nous aurons comme témoins les représentants de deux ministères importants. Pour le secrétariat du Conseil du Trésor, ce sont M. Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, Mme Marcia Santiago, directrice exécutive, Secteur de la gestion des dépenses et Mme Grace Chenette, directrice exécutive, Secteur des services ministériels. Pour le ministère des Finances, ce sont M. Christopher Meyers, dirigeant principal des Finances, Direction des services ministériels, M. Bradley Recker, directeur, Division de la politique budgétaire, Direction de la politique économique et budgétaire et M. Glenn Purves, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

Je leur souhaite à tous la bienvenue. Je crois savoir que chaque ministère entend débuter par une déclaration préliminaire. Commençons avec M. Pagan.

[*Français*]

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada : Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux d'être ici

overview of the 2017-18 Main Estimates. If I may, I will begin with a brief presentation, following which we would be happy to answer your questions.

[*English*]

Page 3 of the deck contains a reminder to the committee of the purpose of Main Estimates. They represent the spending requirements for each department, agency and appropriations-dependent Crown corporations, of which there are 121, for the fiscal year beginning April 1. These amounts reflect funding decisions taken by government in the preceding years as they affect fiscal 2017-18. They do not yet incorporate any announcements or decisions taken by the government with respect to Budget 2017.

The information in the estimates is intended to help explain the authorities and the amounts required by the departments that will be presented to Parliament in the form of two different supply bills. The first bill, interim supply, will be introduced by the President of the Treasury Board later this month. That is intended to allow departments to begin the fiscal year, and it is to provide initial budgets to deliver programs and services effective April 1. Committees have until May 31 to study the estimates in detail. At that point, full supply will be introduced by the government in June, and that will cover all the authorities and amounts set out in these Main Estimates for the remainder of the fiscal year.

In addition to the contextual information around authorities and requirements that are voted by Parliament, the Main Estimates also provide the current forecast of statutory spending. This has already been approved by Parliament — it is not voted on through the supply bills — but it represents a very significant part of overall federal outlays.

Slide 5 of the deck is a reminder of the structure of the Main Estimates.

[*Translation*]

The main estimates document is structured in two parts. Part I provides an overview of federal spending. It also summarizes key elements of the main estimates, including the distribution of voted and statutory authorities, as well as budgetary and non-budgetary expenditures, and a breakdown by type of expenditure such as transfer payments, public debt charges, and operating and capital costs of government.

aujourd'hui pour vous donner un aperçu du Budget principal des dépenses 2017-2018. Si vous me le permettez, je vais commencer avec une brève présentation, et nous serons heureux de répondre à vos questions par la suite.

[*Traduction*]

La troisième diapositive de notre présentation a pour objectif de rappeler aux membres du comité quels sont les objectifs du Budget principal des dépenses. Il présente les dépenses jugées nécessaires par chaque ministère, organisme et société d'État qui dépendent des crédits parlementaires — elles sont au nombre de 121 — pour l'exercice qui va commencer le 1er avril. Ces montants reflètent les décisions de financement prises par le gouvernement au cours des années antérieures dans la mesure où elles se répercutent sur l'exercice 2017-2018. À cette étape, les annonces ou les décisions prises par le gouvernement concernant le Budget 2017 ne sont pas encore prises en compte.

L'information figurant dans le Budget principal des dépenses est destinée à faciliter l'explication des autorisations et des montants jugés nécessaires par les ministères qui seront présentés au Parlement dans deux projets distincts et ultérieurs de lois de crédits. Le premier de ceux-ci, appelé projet de loi de crédits provisoires, sera déposé au Parlement plus tard ce mois-ci par le président du Conseil du Trésor. Il a pour objectif de permettre aux ministères d'entamer leur exercice. Les comités parlementaires ont jusqu'au 31 mai pour étudier en détail ce Budget principal des dépenses. Le projet de loi faisant état de la totalité des crédits sera déposé par le gouvernement en juin, et, avec celui-ci, la totalité des autorisations et des montants énoncés dans ce Budget principal des dépenses nécessaires pour leur reste de l'exercice auront été couverts.

Outre les précisions de nature contextuelle sur les autorisations et les besoins votés par le Parlement, le Budget principal des dépenses présente également les prévisions actuelles des dépenses législatives. Celles-ci ont déjà été approuvées par le Parlement — leurs montants n'apparaissent pas dans les projets de loi de crédits —, mais elles constituent une part très importante du total des dépenses fédérales.

La diapositive nº 5 rappelle la structure du Budget principal des dépenses.

[*Français*]

Le Budget principal des dépenses se divise en deux parties. La partie I donne une vue d'ensemble des dépenses du gouvernement fédéral. Elle résume également les principaux éléments du Budget principal des dépenses, notamment la répartition des autorisations votées législatives ainsi que les dépenses budgétaires et non budgétaires, et une ventilation par type de dépenses, comme les paiements de transfert, les frais de la dette publique et les dépenses de fonctionnement et en capital.

Part II of the main estimates provides the distribution of funding based on voted appropriations and program activities for each organization, the total amount planned in statutory spending, and explanations of changes made compared with the previous main estimates.

[*English*]

Let us turn to slide 7 where we see some of the numbers in these Main Estimates and a comparison to 2016-17. The budgetary Main Estimates for 2017-18 total $257.9 billion. This includes both voted and statutory items. Overall, budgetary Main Estimates have increased by $7.8 billion, or 3.1 per cent, over the 2016-17 Main Estimates.

This amount of $257.9 billion can be broken down as follows:

Voted spending of $102.1 billion shows a planned increase of $12.3 billion compared to last year, and this reflects a ramp-up of spending for priorities primarily in the area of infrastructure that were announced in Budget 2016. In fact, over $7 billion of the $12.3 billion increase is related to infrastructure spending.

Statutory spending, totalling $155.8 billion, shows a year-over-year decrease. This is due to a shift of children's benefits to tax expenditures. As the committee will recall, on July 1, the new Canada Child Benefit took effect. This actually represented an increase in spending in this area; spending on children's benefits has increased from $18.4 billion to $22.9 billion. But the delivery vehicle is through the tax expenditure system, which is outside the orbit of the estimates. Therefore we're showing a decrease in statutory expenditures but an overall increase in this area for the child benefit.

Slide 8 breaks down these numbers by the type of payment. Approximately two thirds of overall expenditures of $257.9 billion are provided in the form of transfer payments. This amounts to $164.3 billion that is transferred to provinces, individuals and, in some cases, organizations. This includes both the grant and contribution programs administered by many departments as well as the major statutory payments such as elderly benefits and fiscal equalization. Transfer payments account for the majority of growth of spending in this area over the last five years.

La partie II du Budget principal des dépenses présente une répartition des fonds en fonction des crédits votés et des activités de programme pour chaque organisation, le montant total prévu des dépenses législatives et les explications des changements apportés par rapport au dernier budget principal des dépenses.

[*Traduction*]

Passons maintenant, si vous le voulez bien, à la diapositive nº 7 sur laquelle vous allez voir les grandes masses des budgets principaux des dépenses de 2016-2017 et de 2017-2018, ainsi qu'une comparaison d'un exercice sur l'autre. Le montant total des dépenses budgétaires de 2017-2018 atteint 257,9 milliards de dollars. Ce montant englobe à la fois les crédits votés et les postes législatifs. Il s'agit d'une augmentation de 7,8 milliards de dollars, ou 3,1 p. 100, par rapport au montant total de l'exercice précédent.

Ce montant de 257,9 milliards de dollars se décompose comme suit :

Les crédits votés de 102,1 milliards de dollars sont, comme prévu, en hausse de 12,3 milliards de dollars par rapport à l'année précédente, et cela tient à la hausse des dépenses prévues pour financer les priorités établies dans le budget fédéral de 2016, hausse imputable essentiellement aux dépenses en infrastructures puisque, sur une augmentation totale de 12,3 milliards de dollars, celles-ci sont responsables de plus de 7 milliards de dollars de hausse.

Les dépenses législatives qui, elles, totalisent 155,8 milliards de dollars, sont en baisse par rapport à celles de l'exercice précédent. Cela s'explique par le fait que les prestations aux enfants sont maintenant devenues des dépenses fiscales. Vous vous souviendrez que, le 1er juillet, la nouvelle Allocation canadienne pour enfants est entrée en vigueur. Elle se traduit par une augmentation des dépenses dans ce domaine. Les dépenses en prestations aux enfants ont augmenté de 18,4 milliards de dollars à 22,9 milliards de dollars. Ces prestations sont maintenant versées par le canal du Système des dépenses fiscales, qui ne concerne pas le Budget principal des dépenses. C'est pourquoi on observe ici une diminution des dépenses législatives alors qu'on enregistre une hausse dans ce domaine au titre des prestations aux enfants.

La diapositive nº 8 décompose ses chiffres par type de paiement. Environ les deux tiers des dépenses totales de 257,9 milliards de dollars sont versés sous forme de paiements de transfert. Cela représente 164,3 milliards de dollars qui sont transférés aux provinces, aux particuliers et, dans certains cas, à des organisations. Ce montant englobe les programmes de subventions et de contributions gérés par de nombreux ministères, ainsi que des paiements législatifs importants comme les prestations aux aînés et la péréquation fiscale. Au cours des cinq dernières années, les paiements de transfert ont été responsables de l'essentiel de la croissance des dépenses dans ce domaine.

Then, $72.1 billion, or 28 per cent of the overall Main Estimates amount, reflects operating and capital expenditures of departments, and $21.5 billion, or 8 per cent of the overall Main Estimates amount, is for interest charges on public debt. Those costs continue their downward trend due to lower interest rates.

Les lignes suivantes de cette diapositive nous indiquent un montant de 72,1 milliards de dollars, ou 28 p. 100 de l'ensemble du Budget principal des dépenses, au titre des dépenses de fonctionnement et en capital des ministères, et 21,5 milliards de dollars, ou 8 p. 100 du total de ce Budget principal des dépenses, au titre des frais de la dette publique. La tendance à la baisse de ces coûts se poursuit grâce à des taux d'intérêt plus faibles.

I will quickly overview some of the major changes as they affect individual departments. On slide 10, we see some primary increases and decreases in the Main Estimates. The largest year-over-year increase is $3.1 billion for the Office of Infrastructure. Of this amount, almost $2.7 billion is transfer payments for public transit and green infrastructure. There is also an increase of $455 million related to the new Champlain Bridge Corridor Project.

Permettez-moi maintenant de passer rapidement en revue la mesure dans laquelle ces changements importants touchent les divers ministères. La diapositive nº 10 permet de voir les hausses et les diminutions les plus marquées du Budget principal des dépenses. L'augmentation des dépenses la plus importante, d'un exercice sur l'autre, est celle de 3,1 milliards de dollars qui touche le Bureau de l'infrastructure du Canada. De ce montant, presque 2,7 milliards de dollars sont constitués par des paiements de transfert destinés à financer des transports publics et des infrastructures vertes. Il y a également une hausse de 455 millions de dollars imputables au projet du nouveau corridor du Pont Champlain.

The budget of Indigenous and Northern Affairs Canada increases by $2.6 billion related to a variety of activities, including over $800 million for social, green, community and federal infrastructure; $603 million for elementary and secondary education in First Nations; and over $500 million to negotiate, settle and implement comprehensive land claims.

Le budget d'Affaires autochtones et du Nord Canada augmente de 2,6 milliards de dollars pour permettre à ce ministère de s'adonner à diverses activités, dont plus de 800 millions de dollars consacrés à des infrastructures sociales, vertes, communautaires et fédérales. S'ajoutent à cela 603 millions de dollars pour l'éducation primaire et secondaire des Premières Nations et au-delà de 500 millions de dollars pour négocier, régler et mettre en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales.

Next on the list is Innovation, Science and Economic Development Canada. This increase in its budget of $1.3 billion is due primarily to the Post-Secondary Institutions Strategic Investment Fund. There is also $102.3 million for the Sustainable Development Technology Fund, including funding for the next generation of biofuels.

Passons maintenant au ministère de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique (ISDE). La hausse de son budget de 1,3 milliard de dollars s'explique essentiellement par les dépenses du Fonds d'investissement stratégique pour les établissements postsecondaires. Il y a également une hausse de 102,3 millions de dollars destinée au Fonds de technologies du développement durable, qui comprend lui-même des fonds pour la mise au point de la prochaine génération de biocarburants.

The final increase on the list is roughly $1.1 billion for Veterans Affairs Canada, which includes over $800 million of additional financial support for veterans as announced in Budget 2016, along with routine annual adjustments to programs and services for veterans to reflect inflation and cost of living.

La dernière hausse sur cette liste est celle du ministère des Anciens Combattants. Elle est d'environ 1,1 milliard de dollars, dont 800 millions de dollars serviront à fournir un soutien financier additionnel aux anciens combattants, comme annoncé dans le budget de 2016, ainsi que des ajustements annuels et usuels aux programmes et aux services destinés aux anciens combattants pour tenir compte de l'inflation et de la hausse du coût de la vie.

With respect to decreases in these Main Estimates, there is a large decrease in statutory spending of Employment and Social Development Canada, as noted earlier, and this is related to the new Canada Child Benefit and the move to a tax expenditure rather than a statutory payment. As a consequence, the stat forecast in ESDC decreases by $7.7 billion.

Pour en venir maintenant aux diminutions importantes dans ce Budget principal des dépenses, il faut signaler la forte diminution des dépenses législatives du ministère de l'Emploi et du Développement social (EDSC). Comme on l'a déjà indiqué, cette diminution est due à la nouvelle Allocation canadienne pour enfants et au fait que ces prestations sont maintenant des dépenses fiscales et non plus des paiements législatifs. C'est ce qui explique qu'on s'attende à une diminution des dépenses de 7,7 milliards de dollars.

Another example of a decrease is Statistics Canada. The department's lower funding level is due to the winding down of activities related to the 2016 census of population and census of agriculture.

The last decrease listed is for Natural Resources Canada and this is a forecast of statutory payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund, which is reducing by $334 million to be in line with the actual transfer of revenues received in 2015-16.

Mr. Chair, before concluding, I would like to say a few words on estimates reform and where we would like to go with the Main Estimates. As I mentioned earlier, what we are presenting to Parliament does not reflect initiatives that are currently being considered by the Department of Finance and will be announced in Budget 2017-18.

As you know, the President of the Treasury Board is very keen on aligning the budget and estimates process. As mentioned in the Fall Economic Statement 2016, the government proposes to implement reforms to the estimates process over the next several years to help make the process of reviewing government spending more open, transparent and accountable. Recent steps that have been taken toward this objective include tagging items to their budget decisions, so when new initiatives are identified in the estimates, we clearly identify which budget this is related to.

Last year, in 2015-16, we introduced a table in the first supplementary estimates of the year to reconcile the cash estimates to the accrual budget. We've also published an online annex in the final supplementary estimates of the year that identifies authorities that have been provided by Parliament but are no longer available, no longer required by departments. This is money that will not be spent. We are putting that information to Parliament so they are aware of changing program circumstances or considerations.

[*Translation*]

We look forward to consulting parliamentarians over the coming months to improve the budget process.

Mr. Chair, we have provided you with an overview of the main estimates and a summary comparison between the 2017-18 fiscal year and the previous year. We have also briefly gone over the recent changes to make estimates more transparent and relevant. I hope that this has been useful to the committee. We are ready to answer your questions.

Un autre exemple de diminution des dépenses est celui de Statistique Canada. La baisse du niveau de financement de ce ministère s'explique par la cessation d'activités liées aux recensements de la population et de l'agriculture de 2016.

La dernière diminution de dépenses apparaissant sur cette liste est celle du ministère des Ressources naturelles. Il s'agit là d'une prévision des paiements législatifs au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures, qui a été réduite de 334 millions de dollars pour s'adapter aux transferts réels de recettes encaissées en 2015-2016.

Monsieur le président, avant de terminer, j'aimerais vous dire quelques mots au sujet de la réforme du Budget des dépenses et vous préciser nos projets concernant le Budget principal des dépenses. Comme je vous l'ai indiqué précédemment, les documents que nous déposons au Parlement ne tiennent pas compte d'initiatives que le ministère des Finances étudie actuellement et qui seront annoncées dans le budget de 2017-2018.

Vous savez certainement que le président du Conseil du Trésor est très désireux d'harmoniser le processus budgétaire et celui du Budget principal des dépenses. Comme il l'a déjà indiqué dans l'énoncé économique de l'automne 2016, le gouvernement se propose, au cours des années à venir, de réformer le processus du Budget des dépenses pour contribuer à rendre l'examen des dépenses gouvernementales plus ouvert, plus transparent et plus attentif à la reddition de comptes. Parmi les mesures qui ont été prises récemment pour faciliter l'atteinte de cet objectif, on peut citer l'étiquetage des postes budgétaires qui renvoie aux décisions les concernant, de façon à ce que lorsque de nouvelles initiatives sont mentionnées dans le Budget des dépenses, on puisse savoir clairement à quel budget ces initiatives sont rattachées.

L'an dernier, nous avons ajouté pour la première fois dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) un tableau rapprochant les budgets des dépenses fondés sur la comptabilité de caisse avec le Budget fédéral fondé sur la comptabilité d'exercice. Nous avons également publié en ligne une annexe du Budget supplémentaire des dépenses (C) indiquant les autorisations qui avaient été accordées par le Parlement, mais qui n'étaient plus disponibles ou dont les ministères n'avaient plus besoin. Il s'agit là d'argent qui ne sera pas dépensé. Nous mettons cette information à la disposition du Parlement pour qu'il soit informé de l'évolution des conditions d'application d'un programme donné ou des considérations justifiant sa mise en œuvre.

[*Français*]

Nous avons hâte de consulter les parlementaires au cours des mois qui viennent pour améliorer le processus budgétaire.

Monsieur le président, nous avons présenté une vue d'ensemble du budget principal des dépenses et comparé sommairement l'exercice 2017-2018 à l'exercice précédent. Nous avons aussi brièvement examiné les changements apportés récemment pour rendre les budgets des dépenses plus transparents et plus pertinents. J'espère que cela s'est avéré utile au comité. Nous sommes prêts à répondre aux questions du comité.

Christopher Meyers, Chief Financial Officer, Corporate Services Branch, Department of Finance Canada: Good morning, Mr. Chair, members of the committee. As Chief Financial Officer, I am the lead executive responsible for financial reporting and disclosure of the 2017-18 main estimates for the Department of Finance. With me today are officials to assist in providing a more in-depth perspective on the rationale and/or policy that supports the numbers within these estimates documents.

These main estimates reflect departmental budgetary spending of $90.1 billion, composed of forecasted statutory expenditures of $90.1 billion and voted expenditures of $89.3 million.

The statutory items are displayed in the estimates for information purposes and will not be included in the appropriation bill.

[*English*]

The 2017-18 Main Estimates of $90.1 billion is $679.8 million higher compared to the 2016-17 Main Estimates of $89.5 billion and is due to an increase of $681.3 million in statutory items offset by a $1.5 million decrease in voted amounts.

Within the statutory forecast, the major contributing factors to the $681.3 million increase are as follows:

A $1.1 billion increase in the Canada Health Transfer reflecting the minimum 3 per cent legislated growth rate for 2017-18; a $400.4 million increase in the Canada Social Transfer reflecting the 3 per cent legislated annual increase; a $373.2 million increase in fiscal equalization to reflect the 2.09 per cent gross domestic product-based escalator being applied to the 2017 level; a $145.5 million increase in territorial financing as a result of new and updated data used to calculate territorial expenditure requirements and revenue capacities entering the formula for Territorial Formula Financing; a $528 million decrease in other interest costs due to a decrease in the average Government of Canada long-term bond rate, which is used to calculate interest on public sector pension obligations pertaining to service pre-April 1, 2000; and a $764 million decrease in interest on unmatured debt to reflect private sector economists' expectations from the 2016 Fall Economic Statement.

Christopher Meyers, dirigeant principal des finances, Direction des services ministériels, ministère des Finances du Canada : Bonjour, monsieur le président, membres du comité. En tant que dirigeant principal des finances, je suis le principal cadre responsable de l'établissement de rapports financiers et de la présentation du Budget principal des dépenses de 2017-2018 pour le ministère des Finances. Je suis accompagné aujourd'hui de fonctionnaires qui m'aideront à présenter une perspective plus approfondie sur la justification ou la politique à l'appui des chiffres indiqués dans ces documents.

Ce budget principal des dépenses tient compte des dépenses budgétaires ministérielles de 90,1 milliards de dollars pour le ministère des Finances du Canada, soit 90,1 milliards de dollars en dépenses législatives prévues, et 89,3 millions de dollars en dépenses votées.

Ces postes législatifs sont présentés dans le document du Budget principal des dépenses à des fins d'information et ne feront pas partie du projet de loi de crédits.

[*Traduction*]

Le Budget principal des dépenses de 2017-2018, qui s'élève à 90,1 milliards de dollars, est plus élevé de 679,8 millions de dollars que celui de 2016-2017, qui s'élevait à 89,5 milliards, et cela est attribuable à une augmentation de 681,3 millions de dollars des crédits législatifs, compensée par une baisse de 1,5 million de dollars des sommes votées.

Dans les prévisions législatives, voici les facteurs ayant contribué à l'augmentation de 681,3 millions de dollars :

Une augmentation de 1,1 milliard de dollars du Transfert canadien en matière de santé pour tenir compte du taux de croissance légiférée de 3 p. 100 pour 2017-2018; une augmentation de 400,4 millions de dollars du Transfert canadien en matière de programmes sociaux pour tenir compte du taux de l'augmentation annuelle légiférée de 3 p. 100; une augmentation de 373,2 millions de dollars du programme de péréquation pour tenir compte du multiplicateur fondé sur le produit intérieur brut, de 2,09 p. 100, appliqué au niveau de 2016-2017; une augmentation de 145,5 millions de dollars du financement des territoires à la suite de l'utilisation de données nouvelles et mises à jour pour calculer les exigences liées aux dépenses des territoires et les capacités de percevoir des recettes qui sont incluses dans la formule de financement des territoires; une baisse de 528,0 millions de dollars dans d'autres coûts d'intérêt à la suite du fléchissement de la moyenne des taux obligatoires à long terme du gouvernement du Canada, qui sert à calculer l'intérêt sur les obligations des régimes de retraite du secteur public relativement aux services rendus avant le 1er avril 2000; une diminution de 764,0 millions de dollars en intérêts sur la dette non échue pour tenir compte des prévisions des économistes du secteur privé dans les projections de l'Énoncé économique de l'automne 2016.

The decrease of $1.5 million in vote 1 program expenditures is mainly due to a decrease in funding for time limited Budget 2015 initiatives totalling $1 million and Budget 2016 reductions at the departmental level to professional services, advertising and travel totalling $0.5 million.

This concludes my overview of the Main Estimates for the Department of Finance and we'd pleased to address any questions that the committee may have.

The Chair: Thank you, Mr. Meyers.

We have a list, starting with Senator Pratte.

Senator Pratte: Welcome once again to the committee. My question is for Mr. Meyers and is about the public debt charges and the impact of low interest rates. You mention that the savings come from lower interest rates, consistent with the forecasts by private sector economists, consistent with the 2016 Fall Economic Statement.

There are now expectations that interest rates will probably increase slightly. The fed has signalled that interest rates will increase slightly. Will that have any expected impact at all? I know you are working with long-term interest rates, of course, but could that have any impact at all?

Mr. Meyers: Public debt is sensitive to interest rates generally, so if interest rates go up, the interest expense goes up. If they go down, the interest expense goes down. Projections with respect to Budget 2017 are being worked on right now, and the impact of any adjustments to interest rate forecasts in that document would come through in a subsequent supplementary estimates package.

Senator Pratte: Which is why this is based on the 2016 fall update?

Mr. Meyers: That's right. This is the last economic update that the Department of Finance prepared.

Mr. Pagan: May I make the point clear? We work very closely with our colleagues in Finance. We will always use the latest publicly available information with respect to our forecasts, so at this point, it's a question of timing. The most recent document from the Department of Finance was the Fall Economic Statement and our forecasts are based on that information. As they update their information with respect to Budget 2017, it will be presented to Parliament by the Minister of Finance and then subsequently all of our forecasts will be updated in our supplementary estimates to take account of the Budget 2017 numbers.

La baisse de 1,5 million de dollars pour le crédit 1, dépenses de programme, s'explique principalement par une baisse du financement accordé pour les initiatives limitées du budget de 2015 (1 million de dollars) et les réductions des dépenses liées aux services professionnels, à la publicité et aux déplacements annoncés dans le budget de 2016 (0,5 million de dollars).

C'est ainsi que se termine mon aperçu du Budget principal des dépenses pour le ministère des Finances et nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à toute question que les membres du comité pourraient avoir à nous poser.

Le président : Je vous remercie, Monsieur Myers.

J'ai une liste des personnes désirant intervenir et, pour commencer, je donne la parole au sénateur Pratte.

Le sénateur Pratte : Mesdames et Messieurs, une fois encore, je vous souhaite la bienvenue à ce comité. Ma question s'adresse à M. Myers et porte sur le service de la dette publique et sur les répercussions des faibles taux d'intérêt. Vous avez mentionné que les taux d'intérêt plus faibles ont permis de réaliser des économies, ce qui est conforme aux prévisions des économistes du secteur privé et à celles figurant dans l'Énoncé économique de l'automne 2016.

On s'attend maintenant à ce que les taux d'intérêt augmentent légèrement. C'est aussi ce qu'a laissé entendre la Réserve fédérale américaine. Une telle hausse pourrait-elle avoir des répercussions sur nos finances? Je sais fort bien que vous travaillez en utilisant des taux d'intérêt à long terme, mais une telle hausse pourrait-elle avoir des répercussions sur nos finances publiques?

M. Meyers : En règle générale, la dette publique réagit aux fluctuations des taux d'intérêt. Si ceux-ci augmentent, les frais d'intérêt font de même. À l'inverse, si les taux baissent, les frais d'intérêt diminuent. Dans le cas précis du budget 2017, nous travaillons actuellement sur les répercussions de toutes les prévisions de fluctuation des taux d'intérêt qui seront prises en compte dans les budgets supplémentaires des dépenses à venir.

Le sénateur Pratte : Est-ce la raison pour laquelle ces chiffres reposent sur la mise à jour de l'automne 2016?

M. Meyers : C'est exact. C'est la dernière mise à jour de la situation économique qu'a préparée le ministère des Finances.

M. Pagan : Puis-je apporter une précision? Nous collaborons très étroitement avec nos collègues du ministère des Finances. Lorsque nous travaillons à nos prévisions, nous utilisons toujours les dernières données publiées. Sur ce sujet, c'est donc une question de calendrier. Le document le plus récent émanant du ministère des Finances est l'énoncé économique de l'automne dernier et nos prévisions reposent sur les renseignements qui y figurent. Lorsque le ministère mettra à jour ces renseignements pour la préparation du budget 2017, le ministre des Finances les présentera au Parlement. Nous pourrons ensuite mettre à jour toutes nos prévisions en tenant compte de ces données pour

préparer nos budgets supplémentaires des dépenses afin qu'ils prennent en compte les chiffres du budget de 2017.

Senator Pratte: Let's talk in theory, then. I'm interested in the impact on public sector pension obligations. If rates do increase, how will that impact the cost of public sector obligations or the calculation of obligations?

Le sénateur Pratte : Puisqu'il en est ainsi, parlons un peu de théorie. Je m'intéresse aux répercussions des taux d'intérêt sur les obligations relatives aux pensions de la fonction publique. Si les taux augmentent, dans quelle mesure cela aura-t-il des répercussions sur le coût des obligations du secteur public ou sur le calcul du montant des obligations?

Mr. Pagan: Well, as Mr. Meyers indicates, it would have an impact. The numbers presented here with respect to interest on the debt reflect both our obligations for unretired debt as well as a number other obligations of the government, including public service pensions. It's a relatively smaller component, obviously, than the overall federal debt, but it would be part of the calculation to come up with the overall debt forecast number.

M. Pagan : Eh bien, comme M. Meyers l'a indiqué, la hausse des taux aura des effets. Les chiffres que nous présentons ici concernant l'intérêt sur la dette tiennent compte à la fois de nos obligations au titre de la dette correspondant aux personnes qui n'ont pas encore pris leur retraite, et d'un certain nombre d'autres obligations du gouvernement, dont les pensions de retraite de la fonction publique. C'est bien évidemment un élément relativement moins important que l'ensemble de la dette du gouvernement fédéral, mais il sera pris en compte dans les calculs à venir qui nous permettront de produire les prévisions globales concernant la dette.

Senator Pratte: So we would, in the Supplementary Estimates, have a better idea of how you see the impact of possibly increased rates?

Le sénateur Pratte : Nous aurons donc une meilleure idée des répercussions que vous attendez d'une hausse possible des taux d'intérêt dans les budgets supplémentaires des dépenses.

Mr. Pagan: That's correct. In fact, just to be clear, you would see that in the budget.

M. Pagan : C'est exact. En vérité, pour être précis, c'est dans le budget que vous les verrez.

Senator Pratte: Yes. Of course.

Le sénateur Pratte : Oui. Bien sûr.

Senator Marshall: I would like to carry along with that line of questioning because, in other Supplementary Estimates, (A), (B), (C), maybe all of them, when we're looking at interest on the public debt, there has always been a decrease. Every time we see sups, we see decreases, but the impression I'm getting from the estimates now is that those days are over. It looks like we are on the upswing. Is that correct?

La sénatrice Marshall : J'aimerais poursuivre sur la même voie parce que, dans les autres Budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) ou (C), ou peut-être dans toutes les versions, lorsque nous examinons les intérêts sur la dette publique, nous constatons toujours une diminution de ceux-ci. À chaque fois que nous étudions les budgets supplémentaires des dépenses, nous observons des baisses, mais l'impression qui se dégage pour moi maintenant de ces budgets des dépenses est que cette époque est révolue. J'ai l'impression que les taux vont repartir à la hausse. Est-ce exact?

Mr. Meyers: That's right. Like I said earlier, the Main Estimates for 2017-18 reflect the 2016 fall economic update. When we were here in November, I believe, on the Supplementary Estimates (B), that was the first point at which Budget 2016 assumptions had made their way into the estimates documents, and, if I'm not mistaken, at that point, they actually reflected a slight increase in interest rates, based on projections in Budget 2016.

M. Meyers : Vous avez raison. Comme je l'ai dit précédemment, le Budget principal des dépenses 2017-2018 utilise les données de la mise à jour de la situation économique de l'automne 2016. Lorsque nous sommes venus vous rencontrer en novembre, si je me souviens bien, au sujet du Budget supplémentaire des dépenses (B), c'était la première fois que les hypothèses concernant le budget 2016 transparaissaient dans les documents du budget des dépenses et, si je ne me trompe pas, à ce moment-là, on voyait déjà que les projections figurant dans le budget 2016 causaient une légère augmentation des taux d'intérêt.

Senator Marshall: So we would expect now, instead of seeing decreases as we move into our sups next year, that that would probably increase.

La sénatrice Marshall : Nous devrions donc maintenant nous attendre à ce que les budgets supplémentaires des dépenses de l'an prochain montrent une hausse plutôt qu'une diminution des frais d'intérêt puisque les taux vont probablement augmenter.

Mr. Meyers: It would be a function of what the Budget 2017 projections are with respect to the interest expenses.

M. Meyers : Cela va dépendre des projections de frais d'intérêt qui figureront dans le budget 2017.

Senator Marshall: Okay. Can you tell us something about the foreign debt? How much of our debt is foreign debt, and how much is payable in foreign currencies? I expect it would be mostly U.S. dollars. I know that you release an annual debt report, which I usually read, but could you give us an overview of our foreign debt and the value of the Canadian dollar, where we are going?

La sénatrice Marshall : Très bien. Pouvez-vous maintenant nous parler un peu de la dette extérieure? À combien se monte-t-elle et quel montant est payable en devises étrangères? J'imagine qu'elle est surtout libellée en dollars américains. Je sais que vous publiez chaque année un rapport sur la dette, que j'ai l'habitude de lire, mais pourriez-vous nous donner un aperçu de notre dette extérieure et de la valeur du dollar canadien. Comment se présente l'avenir?

Mr. Meyers: In Canadian-dollar terms — and I'm going on December 31, 2016 values so this would be data that would've been published in the *Fiscal Monitor* — the value of direct-issue market debt in foreign currencies was $23 billion approximately, and that is the Canadian-dollar translated value.

M. Meyers : En ce qui concerne le dollar canadien, et je me reporte aux données du 31 décembre 2016, c'est-à-dire aux données qui ont été publiées dans *La revue financière*, la valeur de la dette contractée directement sur le marché, en devises étrangères, était d'environ 23 milliards de dollars, en la convertissant en dollars canadiens.

Senator Marshall: To service that debt, is that usually more expensive than servicing Canadian debt? Could you give us some idea? Is that more expensive, as the dollar goes down, if you have to pay, for example, in foreign currency — I would think mostly U.S. dollars — than Canadian debt?

La sénatrice Marshall : Le service de cette dette est-il, en général, plus coûteux que celui de la dette canadienne? Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est, dans les grandes lignes? Le service de cette dette est-il plus coûteux quand la valeur de notre dollar diminue si nous devons payer cette dette en devises étrangères. J'imagine que ce sera le plus souvent en dollars américains.

Mr. Meyers: I don't have the average effective rates on the foreign debt with me today, but it might more useful for me to describe to you why we have foreign debt.

M. Meyers : Je ne dispose pas ici des taux réels moyens sur la dette extérieure, mais il serait peut-être plus utile que je vous explique pourquoi nous avons une dette extérieure.

Senator Marshall: Very briefly, because I have some other questions.

La sénatrice Marshall : Rapidement alors, parce que j'ai d'autres questions à vous poser.

Mr. Meyers: Basically, it's used to fund the exchange fund account of Canada.

M. Meyers : Elle sert, pour l'essentiel, à financer le compte du fonds des changes du Canada.

Senator Marshall: Yes, okay. We were told that last year.

La sénatrice Marshall : Oui, d'accord. Vous nous l'avez expliqué l'an dernier.

Mr. Meyers: That's right. So the $23 billion that I referred to plus cross-currency swaps fund the exchange fund account and the foreign exchange assets of the Government of Canada.

M. Meyers : C'est exact. Donc, le montant de 23 milliards de dollars auquel j'ai fait allusion, plus les échanges de devises, servent à approvisionner le compte du fonds des changes et les avoirs en devises du gouvernement du Canada.

Senator Marshall: Okay.

La sénatrice Marshall : D'accord.

I notice that the health transfer and the social transfer are in at 3 per cent. For the health transfer, in the agreements that had been reached with the provinces that now have new agreements, I thought that it was 3.5 per cent?

J'ai relevé que le transfert en matière de santé et le transfert en matière de programmes sociaux sont dans les 3 p. 100. Or, je croyais que les transferts en matière de santé prévus par les nouvelles ententes conclues avec les provinces étaient de 3,5 p. 100.

Glenn Purves, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance Canada: Senator, you're correct. So, for the CST, it's legislated at 3 per cent. For the Canada Health Transfer, it's the greater of the three-year moving average of nominal GDP growth or 3 per cent, in which case, for this coming year, it's going to be 3 per cent because the three-year moving average of nominal GDP growth is less than 3 per cent.

Glenn Purves, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances Canada : Vous avez raison, madame la sénatrice. Dans le cas des transferts en matière de programmes sociaux, ce pourcentage légiféré est de 3 p. 100. En ce qui concerne le transfert canadien en matière de santé, le pourcentage retenu est le plus élevé de la moyenne mobile sur trois ans de la croissance nominale du PIB ou de 3 p. 100. Pour l'année à venir, ce sera 3 p. 100 parce que la moyenne mobile sur trois ans de la croissance nominale du PIB est inférieure à 3 p. 100.

Senator Marshall: Why are the media reporting 3.5 per cent?

La sénatrice Marshall : Alors, pourquoi les médias parlent-ils de 3,5 p. 100?

Mr. Purves: I'm not sure. Effectively, what the government did in December of 2016 was offer to the provinces an opportunity to engage in health funding arrangements for home care as well as mental health. That would be up to about $11 billion. So the media may be taking part of that and trying to extrapolate an effective rate.

Senator Marshall: Okay. Thank you. I have one more question for the Finance people. As to the changes that were made to mortgages for the stress tests that were made during the past year, does the Department of Finance monitor that to determine the impact on the economy? I'm just thinking, for example, I'm from Newfoundland and Labrador, and that has had an impact on our home-building sector. Does the Department of Finance monitor? Do they track to see what impact those changes are having on the economy?

Leah Anderson, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance Canada: We absolutely are. Currently, it's still early days to see what the impacts are.

Senator Marshall: How long would it take before you measure the impacts? I had asked the question last year with regard to charitable donations and was told that it would take up to three years. Actually, they said it would take three years, not up to, to determine the impact of any changes for charitable donations. How long would it take to measure the impact with regard to the new mortgages rules?

Ms. Anderson: We feel by the summer, so within the next few months, as we get more data.

Senator Marshall: Would that be done by province or nationally? How would you do it? Is there any plan as to how it would be approached?

Ms. Anderson: We do sort of a national assessment of the impacts, and we'll look at provincial impacts as appropriate.

Senator Marshall: You will do provincial impacts as well. Okay, thank you. Do I have any more time?

The Chair: Could you tell us what your job is? We're going to stay with you for a second.

Senator Marshall: Okay.

Ms. Anderson: I'm the Assistant Deputy Minister of the Financial Sector Policy Branch at Finance Canada.

The Chair: Okay, so the whole issue of mortgages; the question that the senator asked you, is directly related to your expertise.

M. Purves : Je ne sais pas. Le gouvernement a effectivement offert aux provinces, en décembre 2016, la possibilité de conclure des ententes sur le financement de la santé concernant précisément les soins à domicile et la santé mentale. Le montant total de ces ententes pourrait atteindre 11 milliards de dollars. Il se peut que les médias aient retenu une partie de ce montant pour extrapoler ce que pourrait être le taux réel.

La sénatrice Marshall : D'accord. Je vous remercie. J'ai encore une question à poser aux représentants du ministère des Finances. En ce qui concerne les modifications apportées aux prêts hypothécaires à la suite des tests de tension réalisés l'an dernier, le ministère des Finances exerce-t-il un contrôle pour déterminer les répercussions de cette mesure sur l'économie? Étant originaire de Terre-Neuve-et-Labrador, je pense ici, par exemple, aux répercussions que cette mesure a eues sur notre secteur de la construction domiciliaire. Le ministère des Finances exerce-t-il un contrôle? Fait-il un suivi pour voir quelles sont les répercussions que ces modifications ont sur l'économie?

Leah Anderson, sous-ministre adjointe, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances Canada : Tout à fait. Il est encore un peu tôt pour voir l'ampleur des répercussions de cette mesure.

La sénatrice Marshall : Combien de temps va-t-il vous falloir pour évaluer ses répercussions? J'ai posé la même question l'an dernier au sujet des dons de bienfaisance et on m'a alors répondu qu'il fallait compter jusqu'à trois ans. En vérité, on m'a dit qu'il fallait compter trois ans et non pas jusqu'à trois ans, pour déterminer les répercussions de toute modification touchant les dons de bienfaisance. Qu'en est-il pour les nouvelles règles en matière de prêts hypothécaires?

Mme Anderson : Nous pensons avoir une meilleure idée des résultats l'été prochain, donc dans quelques mois, quand nous aurons recueilli davantage de données.

La sénatrice Marshall : Allez-vous obtenir des résultats par province, ou au niveau national? Comment allez-vous procéder? Disposez-vous d'un plan sur la façon d'aborder cette question?

Mme Anderson : Nous faisons un genre d'évaluation nationale des répercussions, et nous étudions celle-ci au niveau provincial s'il y a lieu.

La sénatrice Marshall : Vous faites donc une évaluation des répercussions par province. Très bien. Je vous remercie. Me reste-t-il du temps de parole?

Le président : Pouvez-vous nous dire en quoi consiste votre travail? Nous allons poursuivre notre discussion quelques instants.

La sénatrice Marshall : Très bien.

Mme Anderson : Je suis sous-ministre adjointe à la Direction de la politique du secteur financier au ministère des Finances.

Le président : Parfait. Donc toute la question des hypothèques, sur laquelle la sénatrice vous a interrogée, relève directement de vos compétences.

Ms. Anderson: Correct.

Senator Marshall: In Newfoundland and Labrador, we are experiencing a lot of fiscal issues, and the home builders, people involved in that industry, feel that the new mortgage rules are having a devastating impact on that industry. So that's why I was asking the question as to whether the government measures the impact and, depending on what the impact is, whether the rules will be changed. So you would say that, by the summer, you would have assessment done on those changes?

Ms. Anderson: That's correct.

Senator Marshall: I have a question for Treasury Board also. The public service insurance is under vote 20. That's increased to $2.4 billion. The reason I'm asking is because, when we were doing Supplementary Estimates (C), last week, we were looking at an item for the RCMP. I think this one is along the same lines. Perhaps Mr. Pagan or Ms. Santiago could just explain what that item is so that we could get a good handle on it? It's $2.4 billion.

Mr. Pagan: Grace Chenette, our Deputy CFO, will address that question.

Grace Chenette, Executive Director, Corporate Services, Treasury Board of Canada Secretariat: The public service insurance vote covers benefits, insurance programs for public servants, RCMP and Canadian Forces members. It includes health care benefits, dental disability and life insurance. It also includes legislative obligations, such as payroll taxes for certain provinces.

There is a component, this year, for the Service Income Security Insurance Plan, which provides long-term disability plans for the Canadian Armed Forces. It has experienced a negative financial impact in the last few years due to a few different factors. Included in these Main Estimates is $59.6 million to cover the employers' share of the premium rate increase to maintain the plan at sustainable financial health.

Senator Marshall: Initially, I thought that it would be the matching portion that would be in the budget, but it's not only. As a result of our discussions on the RCMP last week, it's not just matching premiums; it's also that the government may be required to go in and top up for any deficit that has been experienced. Would any of that be in this line item, the public service insurance? It's not all matching funds, is it? It's some block funding for something.

Mme Anderson : C'est exact.

La sénatrice Marshall : La population de Terre-Neuve-et-Labrador est confrontée à quantité de problèmes de nature fiscale, et les constructeurs d'habitations et les gens du secteur estiment que les nouvelles règles hypothécaires ont eu des effets dévastateurs sur cette industrie. C'est la raison pour laquelle je souhaite savoir si le gouvernement évalue les répercussions de cette mesure et, selon l'ampleur de celles-ci, s'il se peut que ces règles soient modifiées. Vous nous dites donc que d'ici l'été vous pourriez disposer d'une évaluation des effets de ces nouvelles règles. C'est bien ça?

Mme Anderson : Tout à fait.

La sénatrice Marshall : J'ai une question qui s'adresse aux représentants du Conseil du Trésor. Les assurances de la fonction publique figurent au crédit 20. Leur montant augmente de 2,4 milliards de dollars. Ce qui m'amène à poser cette question est que, la semaine dernière, lorsque nous avons étudié le Budget supplémentaire des dépenses (C), nous nous sommes attardés à un poste budgétaire concernant la GRC. Il me semble que celui-ci évolue dans les mêmes proportions. M. Pagan ou Mme Santiago pourraient peut-être nous expliquer à quoi correspond ce montant, ce qui nous permettrait de mieux comprendre de quoi il s'agit. Nous parlons ici de 2,4 milliards de dollars.

M. Pagan : Mme Chenette, directrice financière adjointe, va vous répondre.

Grace Chenette, directrice exécutive, Secteur des services ministériels, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada : Le crédit intitulé « Assurances de la fonction publique » couvre les programmes de prestations et d'assurances des fonctionnaires, des membres de la GRC et des Forces canadiennes. Ces programmes englobent les prestations pour les soins de santé, les soins dentaires, l'invalidité et l'assurance-vie. Ce titre de crédit couvre également des dépenses correspondant à des obligations légales, comme les cotisations sociales dans certaines provinces.

S'y ajoute aussi, cette année, un élément pour le Régime d'assurance-revenu militaire, qui offre des régimes d'invalidité à long terme aux membres des Forces canadiennes. Au cours des trois dernières années, pour diverses raisons, ce régime a enregistré des résultats négatifs. C'est pourquoi le Budget principal des dépenses prévoit un montant de 59,6 millions de dollars destinés à couvrir la quote-part de l'employeur de l'augmentation du taux de cotisation nécessaire pour garantir la viabilité financière du régime.

La sénatrice Marshall : Au départ, je croyais que ce serait uniquement la quote-part du gouvernement qui serait inscrite dans le budget, mais ce n'est pas le cas. À la suite de nos discussions sur la GRC la semaine dernière, j'ai compris qu'il ne s'agit pas uniquement de la quote-part du gouvernement, car celui-ci pourrait être tenu de combler tout déficit du régime. Est-ce que ces montants sont compris dans ce poste budgétaire, Assurances de la fonction publique? Il ne s'agit pas uniquement

de la quote-part du gouvernement, n'est-ce pas? Ce montant doit englober une certaine forme de financement global dans un but précis.

Ms. Chenette: In fiscal years 2014 and 2015-16, which you actually see in the line, Parliament would have approved a top-up of about $435 million to cover off the shortfalls in the plan.

Mme Chenette : Au cours des exercices 2014-2015 et 2015-2016, qui sont indiqués sur cette ligne, le Parlement aurait approuvé un montant supplémentaire d'environ 435 millions de dollars pour couvrir le déficit du régime.

Senator Marshall: This $435 million?

La sénatrice Marshall : C'est ce montant de 435 millions de dollars?

Ms. Chenette: Then it decreases, because it was a one-time item. The premium rate increases to keep the plan at a sustained level.

Mme Chenette : Et il diminue ensuite parce qu'il s'agissait d'un élément non récurrent. Le taux des cotisations a été augmenté pour assurer la survie du régime.

Senator Marshall: Okay. And that's in accordance with an agreement with whom?

La sénatrice Marshall : D'accord. Et avec qui avons-nous conclu une entente à cet effet?

Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Management Sector, Treasury Board of Canada Secretariat: It's further to a recommendation of the Chief Actuary on maintaining plan health. Two years prior, we had done about a $200 million reserve top-up to SISIP, but without the premium increase, so it worked for a while, and then the value of the reserve diminished again because of the demand and the interest rate.

Marcia Santiago, directrice exécutive, Secteur de la gestion des dépenses, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada : On a agi de cette façon pour mettre en œuvre une recommandation de l'actuaire en chef visant à assurer la santé financière du régime. Deux ans auparavant, nous avions versé au titre de la réserve un montant de 200 millions de dollars à la Financière SISIP pour combler le déficit, sans que cette mesure soit toutefois accompagnée d'une hausse des cotisations. Cela a suffi pendant un certain temps, puis le montant de la réserve a diminué à nouveau sous les pressions de la demande et des taux d'intérêt.

Senator Marshall: So it's not an agreement with the union or anything?

La sénatrice Marshall : Cela ne s'inscrit donc pas dans le cadre d'une entente conclue avec le syndicat ou avec qui que ce soit d'autre?

Ms. Santiago: No. This one is just a refinement of that first top-up where we're doing both a top-up — the $435 million from a couple of supplementary estimates ago — and then this is the premium rate increase that's being added to keep the reserve at the level that is needed.

Mme Santiago : Non. Il s'agit ici simplement d'un complément du premier montant additionnel qui comprend à la fois les 435 millions de dollars venant de quelques budgets supplémentaires des dépenses antérieurs et un montant correspondant à la hausse des taux de cotisation qui est ajouté pour conserver le montant de la réserve au niveau voulu.

Senator Marshall: Do I have time for one more question?

La sénatrice Marshall : Ai-je le temps de poser une autre question?

The Chair: Could we catch you on the second round? We have a long list of people. Is that okay?

Le président : Pourriez-vous la poser lors de la seconde série de questions? La liste des personnes désireuses d'intervenir est longue. Êtes-vous d'accord?

Senator Marshall: Yes, that's fine.

La sénatrice Marshall : C'est d'accord.

Senator Marwah: I'm not sure who to address this question to, but with the $7.8 billion increase in expenditures, where does that leave the deficit? What is the total deficit in the end, and what's the trend for the deficit going forward for the next five years? Expenditures by themselves really don't leave you with much. Do we have an offset on the revenue side or not? Do we have a decrease in the revenues? Where does that leave the bottom line?

Le sénateur Marwah : Je ne sais pas très bien à qui poser cette question, mais qu'advient-il du déficit avec cette hausse des dépenses de 7,8 milliards de dollars? À combien se montera le déficit à la fin, et comment va-t-il évoluer au cours des cinq ans à venir? Les dépenses ne vous laissent beaucoup de marge de manœuvre. Vous attendez-vous ou non à des hausses des recettes pour compenser ces dépenses? Les recettes vont-elles diminuer? Quel résultat final cela va-t-il nous donner?

Bradley Recker, Director, Fiscal Policy Division, Economic and Fiscal Policy Branch, Department of Finance Canada: The bottom line, in the most recent forecast that we have from the department, is a $25 billion deficit in 2016-17. In 2017-18, the deficit projection —

Senator Marwah: Does this $7.8 billion add to that $25 billion?

Mr. Recker: It's part of it, sorry. In 2017-18, we're at a $28.7 billion deficit, so it would be part of that.

Senator Marwah: And what is the trend of that going forward? Is it coming down at some point?

Mr. Recker: It's coming down over the forecast horizon by 2021. Our most recent forecast has it at about $15 billion, so it's about 0.6 per cent of GDP out by 2021.

Senator Marwah: And here is my second question, if I may: I understand the rationale for the $7 billion increase in infrastructure. What does it take total infrastructure spending up to? What number is that, and do we have some idea of where it's going to be spent amongst sectors or initiatives? Where is it going?

The Chair: We will have the infrastructure folks here in the second round.

Senator Marwah: Okay, fine, I'll wait for that.

The Chair: Can we move forward? Are there any answers that you would like to give at this particular moment?

[*Translation*]

Senator Forest: Is the pension plan for Canadian public service employees a defined benefit plan?

Mr. Pagan: As everyone knows, there are currently a number of problems with the Phoenix pay system. A Public Services and Procurement Canada team is working very hard to improve the situation. Right now, there are still issues with the system.

Senator Forest: My question was not about the Phoenix system, which is in fact experiencing a lot of problems. I was rather talking about the Canadian public servants' pension plan. Is it a defined benefit plan? Is it a plan where benefits are guaranteed and are not related to performance?

[*English*]

The Chair: Do you both understand the question?

Mr. Pagan: We do, but we're not really in a position to respond to that question.

Gradley Recker, directeur, Division de la politique budgétaire, Direction de la politique économique et budgétaire, ministère des Finances Canada : Le résultat final? Les prévisions les plus récentes dont dispose le ministère nous donnent un déficit de 25 milliards de dollars en 2016-2017. Pour l'exercice suivant, les projections...

Le sénateur Marwah : Ce montant de 7,8 milliards de dollars s'ajoute-t-il à ces 25 milliards?

M. Recker : Je vous demande pardon : il en fait partie. Pour 2017-2018, nous prévoyons un déficit de 28,7 milliards de dollars, donc il en fait partie.

Le sénateur Marwah : Et quelle est la tendance pour l'avenir? Ce déficit va-t-il finir par diminuer?

M. Recker : Il diminue à l'horizon de 2021, la fin de la période actuelle de prévisions. Il devrait alors être d'environ 15 milliards de dollars, soit 0,6 p. 100 du PIB, toujours en 2021.

Le sénateur Marwah : Et voici maintenant, avec votre permission, ma seconde question. Je comprends la raison d'être de la hausse des dépenses de 7 milliards de dollars en infrastructures. Quel est maintenant le montant total des dépenses en la matière? Pouvez-vous me donner le montant total ainsi que la répartition de ces dépenses entre les divers secteurs où les diverses initiatives? Où vont aller ces fonds?

Le président : Lors de la seconde partie de cette réunion, nous allons recevoir les représentants d'Infrastructure Canada.

Le sénateur Marwah : Très bien. Je vais donc garder ma question pour eux.

Le président : Pouvons-nous aller de l'avant? Y a-t-il des réponses dont vous voudriez nous faire part à ce moment précis?

[*Français*]

Le sénateur Forest : Le régime de retraite pour les employés de la fonction publique canadienne est-il à prestations déterminées?

M. Pagan : Présentement, comme tout le monde le sait, le système de paye Phoenix souffre de plusieurs problèmes. Une équipe de Services publics et Approvisionnement Canada travaille très fort pour améliorer la situation. À l'heure actuelle, il reste encore des problèmes avec le système.

Le sénateur Forest : L'esprit de ma question ne concernait pas le système Phoenix, qui éprouve effectivement beaucoup de problèmes. Je parlais plutôt du régime de retraite des employés de la fonction publique du Canada. Est-ce un régime à prestations déterminées? S'agit-il d'un régime où les prestations sont garanties et ne sont pas liées au rendement?

[*Traduction*]

Le président : Comprenez-vous bien tous deux la question?

M. Pagan : Oui, mais nous ne sommes pas vraiment en mesure d'y répondre.

[*Translation*]

Senator Forest: That aspect has a significant impact on fund capitalization for the plan. I would have liked to know what the level of capitalization is for the fund. Is it considered to be an annual obligation or is it capitalized on a margin basis?

[*English*]

Mr. Recker: The federal service pension plan, as I understand it, is fully funded post-2001. The assets that are handed to the arms' length public service or the PSSIB are adequate to fund future payouts by the plan. It's a defined benefit plan. With respect to pre-2000, that just exists as an unfunded liability on our book. Does that answer your question?

[*Translation*]

Senator Forest: We can extrapolate. I think it should be a defined benefit plan, as that puts significant pressure on obligations. Given the current bond market returns, there is an impact. I wanted to check what the level of capitalization was. Perhaps you can send us a written answer on whether it is a defined benefit plan or not.

As for health transfers, a number of bilateral agreements have been signed. However, three provinces have not yet signed — Quebec, Ontario and Alberta. In your forecasts, did you keep a reserve based on the 3-per-cent commitment or do you have another reserve? Is a reserve set aside for upcoming agreements with Quebec, Ontario and Alberta?

[*English*]

Mr. Meyers: I'll just answer that with respect to the estimates document and then I'll let Glenn pick up from there in terms of going forward. The 2017-18 estimates as you see them today reflect the Canada Health Transfer in its current form, which is growing at the legislated growth rate of 3 per cent. That's the minimum growth rate.

[*Translation*]

Mr. Purves: Thank you very much for the question. Allow me to answer in English.

[*English*]

You're correct. To date, health funding arrangements have been concluded with six provinces and three territories, and as reflected in all the press releases, for each of these arrangements the respective governments are continuing to work on the process to identify some further issues. The first is the performance

[*Français*]

Le sénateur Forest : Cet aspect a un impact important sur la capitalisation du fonds pour le régime. J'aurais aimé savoir à quel niveau le fonds a été capitalisé. Est-il considéré comme une obligation annuelle ou est-il capitalisé en marge?

[*Traduction*]

M. Recker : À ce que je crois savoir, le régime de retraite de la fonction publique fédérale est financé au complet jusqu'au-delà de 2001. Les éléments d'actifs qui sont confiés à l'organisme de la fonction publique sans lien de dépendance, ou au Fonds de placement du compte de pension de retraite de la fonction publique, conviennent pour financer les sorties de fonds ultérieurs du régime. Il s'agit d'un régime à prestations déterminées. En ce qui concerne la période précédant l'an 2000, cela prend pour nous la forme d'un déficit actuariel. Cela répond-il à votre question?

[*Français*]

Le sénateur Forest : En fait, on peut extrapoler. À mon avis, ce devrait être un régime à prestations déterminées, ce qui impose une pression fort importante sur les obligations. Compte tenu des rendements actuels du marché obligataire, il y a un impact. Je voulais vérifier le niveau de capitalisation. Peut-être que vous pourriez nous envoyer votre réponse par écrit, à savoir s'il s'agit ou non d'un régime à prestations déterminées.

Pour ce qui est des transferts dans le domaine de la santé, plusieurs ententes bilatérales ont été signées. Cependant, trois provinces n'ont toujours pas signé, soit le Québec, l'Ontario et l'Alberta. Dans vos prévisions, avez-vous gardé une réserve en fonction de l'engagement de 3 p. 100 ou disposez-vous d'une réserve à un autre niveau? Une réserve est-elle prévue pour les ententes à venir avec le Québec, l'Ontario et l'Alberta?

[*Traduction*]

M. Meyers : Je vais vous répondre en ce qui concerne les documents budgétaires, et je laisserai ensuite Glenn poursuivre pour vous donner une réponse plus complète. Les documents budgétaires sur l'exercice 2017-2018 que vous pouvez consulter aujourd'hui tiennent compte du Transfert canadien en matière de santé dans sa forme actuelle. Son montant augmente à un taux de croissance légiféré de 3 p. 100. C'est son taux de croissance minimum.

[*Français*]

M. Purves : Merci beaucoup pour la question. Permettez-moi de vous répondre en anglais.

[*Traduction*]

Vous avez raison. À ce jour, six provinces et trois territoires ont conclu des accords de financement de la santé, comme en attestent les différents communiqués de presse. Dans le cas de chacune de ces ententes, les gouvernements concernés continuent à analyser le processus pour cerner d'autres questions. La première concerne

indicators; the second is the mechanisms for annual reporting to citizens; and the third is detailed plans on how the funds will flow and be spent over and above the existing transfers that we have.

For the purpose of this Main Estimates, they're not included in here because they have yet to finalize those funding mechanisms. Once they are finalized, the supply estimates will be updated to reflect those agreements going forward.

[*Translation*]

Senator Forest: From what I understand, the 3-per-cent projection is not included in the original budget. Will the votes be added in supplementary estimates?

[*English*]

Mr. Purves: The 3 per cent projection for the Main Estimates for the Canada Health Transfer does not include these health funding arrangements. When these funding mechanisms are put in place, the supply estimates will be updated to reflect the funding that's agreed to for mental health and home care funding. I hope that answers your question.

[*Translation*]

Senator Forest: I don't think that is prudent. Back in the day, I managed a small budget. However, when we anticipated an expense, we would take it into account in our budget. I am not used to these large figures, but that may be a good way to do things.

[*English*]

Senator Woo: Thank you for your presentations. I have a question on slide eight of the Treasury Board deck concerning the change in various major categories of the Main Estimates between 2013-14 and 2017-18, particularly on the largest role, of course, the transfer payments, which have grown the most between 13 and 18. Could you give us a breakdown of the composition of transfer payments? You mentioned they go to provinces, individuals and organizations.

Mr. Pagan: For those in the audience who do not have the presentation on hand, the senator is referring to the Main Estimates total of $257.9 billion and, of that amount, transfer payments between 2013-14 and 2017-18 have grown from $140.3 billion to $164.3 billion. If I understand the question correctly, senator, you're inquiring about the drivers of that growth and then the actual composition of the transfer payments.

Senator Woo: Correct.

les indicateurs de rendement, la seconde le mécanisme de rapports annuels aux citoyens alors que la troisième prend la forme d'un plan détaillé sur les modalités d'acheminement et de dépense des fonds en sus des transferts actuels.

Aux fins de ce Budget principal des dépenses, ces montants ne figurent pas ici parce qu'il faut encore finaliser ces mécanismes de financement. Lorsque ce sera fait, le Budget des crédits provisoires sera mis à jour pour tenir compte à l'avenir des ententes nouvellement conclues.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Si je comprends bien, la prévision à hauteur de 3 p. 100 n'est pas incluse dans le budget initial. Les crédits seront-ils ajoutés dans le budget supplémentaire?

[*Traduction*]

M. Purves : La projection de hausse de 3 p. 100 du Budget principal des dépenses pour le Transfert canadien en matière de santé ne tient pas compte de ces ententes de financement de la santé. Lorsque ces mécanismes de financement seront mis en œuvre, le Budget des crédits provisoires sera mis à jour pour tenir compte des financements convenus au titre de la santé mentale et des soins à domicile. J'espère avoir répondu à votre question.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Je trouve que cela n'est pas prudent. À l'époque, je gérais un petit budget. Toutefois, quand on anticipait une dépense, on en tenait compte dans notre budget. Je ne suis pas habitué à ces gros chiffres, mais c'est peut-être là une bonne façon de faire.

[*Traduction*]

Le sénateur Woo : Je vous remercie de vos exposés. J'ai une question à poser sur la diapositive nº 8 de la présentation du Conseil du Trésor au sujet des variations dans les diverses grandes catégories du Budget principal des dépenses entre 2013-2014 et 2017-2018, en particulier en ce qui concerne le rôle plus important joué par les paiements de transfert qui ont augmenté de façon marquée entre 2013 et 2018. Pourriez-vous nous indiquer comment ces paiements de transfert sont répartis? Vous avez indiqué qu'ils sont destinés à des provinces, à des particuliers et à des organisations.

M. Pagan : Pour ceux d'entre vous qui n'ont pas sous les yeux la présentation en question, le sénateur fait référence au total de 257,9 milliards de dollars du Budget principal des dépenses et au fait que, entre les exercices 2013-2014 et 2017-2018, les paiements de transfert sont passés de 140,3 milliards de dollars à 146,3 milliards. Si je comprends bien la question, monsieur le sénateur, vous nous demandez les raisons de cette croissance et la composition réelle de ces paiements de transfert.

Le sénateur Woo : C'est bien ça.

Mr. Pagan: In the Main Estimates document, which I have in front of me, and on page 1-5 of the English version, we actually have a listing of the transfer payments by category.

We have transfers to other levels of government, which total $70.1 billion. In here, we see the Canada Health Transfer, equalization, the Gas Tax Fund, et cetera. Again, that totals $70.1 billion.

Then we have transfers to persons: the elderly benefits, Canada Pension Plan, Old Age Security and Guaranteed Income Supplement. That's $51.16 billion. The children's benefits that I mentioned total $22.9 billion, and then Employment Insurance is at $21.8.

These are the primary elements, and there's much more detail online and at the respective departments as well.

The primary driver over 2013-14 to 2017-18 has been the formulas and the guaranteed floors to the provinces, primarily in the Canada Health Transfer space.

Senator Woo: You had mentioned that a third category of transfers goes to organizations, but this would seem to be immaterial relative to the overall number.

Ms. Santiago: Maybe I could just clarify it a little bit. The page that Mr. Pagan is referring to is on major transfers. Those are entirely statutory payments that are paid under the authority of separate legislation. Included in that table are Employment Insurance benefits and a part of children's benefits that are not actually part of the total transfer payments in the Main Estimates. In the case of Employment Insurance benefits, it's because the EI Operating Account is not an organization that is reflected in the appropriation. On children's benefits, there's an aspect of that that's delivered through the tax system.

So to understand what's in the transfer payments and the estimates, you have to back out about $20 or so billion out of that $165 billion total. That's the biggest part of the statutory transfer payments that are reflected in the estimates.

Having backed that stuff out, you have to include all of the other transfer payments. On the statutory side, there are all of the revenue payments for the offshore accounts, for example, that NRCan has in respect of Newfoundland and Nova Scotia. There's also a large portion of voted transfer payments, and the biggest organizations that are involved in that would be

M. Pagan : Le document intitulé Budget des dépenses 2017-2018, que j'ai devant moi, énumère à la page I-6 de la version française la liste des paiements de transfert par catégories.

Nous avons les transferts à d'autres ordres de gouvernement, qui totalisent 70,01 milliards de dollars. Ceux-ci comprennent, entre autres, le Transfert canadien en matière de santé, la péréquation, le Fonds de la taxe sur l'essence, et cetera Je répète, le total de ces transferts à d'autres ordres de gouvernement est de 70,01 milliards de dollars.

Nous avons ensuite les transferts aux particuliers. Ceux-ci comprennent les prestations aux aînés, le Régime de pensions du Canada, la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti qui totalisent 51,16 milliards de dollars. Comme je l'ai déjà indiqué, le total des prestations pour les enfants est de 22,9 milliards de dollars et celui de l'assurance-emploi de 21,8 milliards de dollars.

Ce sont là les composantes essentielles de ces paiements de transfert et vous pourrez trouver beaucoup plus de détails en ligne ainsi que sur les sites Web des divers ministères.

La raison ayant le plus contribué à leur hausse au cours de cette période tient dans la nature même des formules de calcul et des seuils garantis aux provinces, en particulier en ce qui concerne le transfert canadien en matière de santé.

Le sénateur Woo : Vous nous avez indiqué qu'il y a une troisième catégorie de bénéficiaires de ces transferts, soit des organisations, mais il semble que leur importance soit quasiment négligeable en regard des totaux.

Mme Santiago : Je peux peut-être vous préciser un peu les choses. La page à laquelle M. Pagan fait allusion est consacrée aux principaux paiements de transfert. Ce sont tous des paiements législatifs versés en application d'autorisations de lois distinctes. C'est ainsi que figurent dans ce tableau les prestations d'Assurance-emploi et une partie des prestations pour les enfants qui ne font pas réellement partie du total des paiements de transfert dans le Budget principal des dépenses. Dans le cas des prestations de l'Assurance-emploi, cela tient au fait que le compte d'exploitation de l'Assurance-emploi n'est pas en soi une organisation dont il est fait état dans les crédits parlementaires. En ce qui concerne les prestations pour les enfants, une partie de celles-ci est acheminée au destinataire par le système fiscal.

Donc, pour bien comprendre ce qui fait partie des paiements de transfert et ce qui est inscrit dans le budget des dépenses, vous devez retirer environ 20 milliards de dollars de ce total de 165 milliards. C'est la partie la plus importante des paiements de transfert législatifs qui est prise en compte dans les budgets des dépenses.

Une fois ce montant déduit, vous devez inclure tous les autres paiements de transfert. Pour le volet législatif, il y a tous les versements de recettes au titre des comptes à l'étranger que détient, par exemple, le Conseil national de recherches dans le cadre de ses activités à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Il y a également une part importante des paiements de transfert votés,

Indigenous and Northern Affairs Canada, for example, in the order of $7 billion for public services that are delivered on-reserve to First Nation communities.

et les organisations les plus importantes concernées seraient Affaires autochtones et du Nord Canada, par exemple, avec des paiements d'environ 7 milliards de dollars au titre de services publics fournis sur les réserves aux communautés des Premières Nations.

There are also large voted transfer payment programs for infrastructure, and further to Budget 2016, there's the Post-Secondary Institutions Strategic Investment Fund that's included for ISEDC in these Main Estimates.

Il y a également des programmes de paiements de transfert votés, importants pour les infrastructures et, à la suite du Budget 2016, le Fonds d'investissement stratégique pour les établissements postsecondaires inscrit sous ISDE dans le Budget principal des dépenses.

That's roughly how it breaks down at a high level for transfer payments.

C'est ainsi que, dans les grandes lignes, on peut décomposer à haut niveau les paiements de transfert.

Mr. Pagan: To further edify what Marcia has just said, when we turn to Part 2 of the document and look at each organization in their own right, we will see the grants and contributions listed in the estimates. These are a form of transfer payment. For instance, at the Global Affairs Canada, on pages 2-104 and 2-105, we have a listing that is more than two pages of the different grants and contributions to international organizations — the Commonwealth Foundation, for instance, and United Nations peacekeeping, et cetera. All of these are listed individually.

M. Pagan : Pour ajouter à ce que Marcia vient juste de dire, sachez que lorsqu'on se reporte à la partie II du document et qu'on examine les sections consacrées à chaque organisme, on voit alors l'énumération des subventions et des contributions. Elles constituent une certaine forme de paiements de transfert. C'est ainsi que pour Affaires mondiales Canada, on trouve aux pages II-197 à II-199 la liste des subventions et contributions à des organisations internationales, comme à la Fondation du Commonwealth et les Opérations de maintien de la paix des Nations Unies. Elles sont toutes énumérées.

Senator Woo: I will clarify just a bit more. Strictly speaking, table 1-5 and deck slide 8 are not comparable because, as was explained, some items in 1-5 are not captured in slide 8 and vice versa.

Le sénateur Woo : Pour préciser les choses un peu plus, on peut dire que le tableau I-5 et la diapositive nº 8 de la présentation ne sont pas comparables parce que, comme vous nous l'avez expliqué, certains éléments du tableau ne sont pas repris dans la diapositive, et vice versa.

On the question of the composition of the transfer payments in slide 8, the bulk would be to persons, and then to provinces. Transfers to other organizations are not insubstantial. Can you give me a sense of what that number is, without looking through all of the section 2?

Quant à la composition des paiements de transfert indiqués à la diapositive nº 8, l'essentiel est destiné à des particuliers. Viennent ensuite les provinces. Les transferts aux autres organisations ne sont pas importants. Pouvez-vous me donner une idée de leurs montants, sans avoir à parcourir toute la partie II du Budget des dépenses?

Ms. Santiago: I'd have to look that up. Sorry.

Mme Santiago : Je suis navrée, mais je ne pourrais vous répondre sans consulter ce document.

Senator Woo: The most important question is not the bean counting part. What is the volatility? That's really my main question. If these are the three major components of transfer payments, and this is the fastest-growing item from the last five years, on the provinces' side, these are mandated — there's some predictability there, but it looks to me just from one year's data that the biggest volatility is on the transfers to persons. Is that a fair conclusion? I don't have data going back five years.

Le sénateur Woo : Ce qui importe le plus n'est pas de faire un compte détaillé. La question principale à mes yeux est de disposer d'informations sur la volatilité. Si ce sont là les trois éléments les plus importants des paiements de transfert, et s'il s'agit là du poste à la plus forte croissance au cours des cinq dernières années, pour le volet provincial, ces paiements sont imposés. Ils ont un caractère prévisible dans une certaine mesure, mais il me semble à partir des données d'une année que ce sont les transferts aux personnes qui sont les plus volatiles. Cette conclusion vous paraît-elle valide? Je ne dispose pas des données pour remonter cinq ans en arrière.

Mr. Pagan: First of all, you're correct in the sense that this is an area that is subject to all kinds of calculations. Where we have agreements with the provinces, the forecasts are driven by economic and demographic data. You can predict

M. Pagan : Je commencerai par dire que vous avez raison en ce sens que c'est là un domaine qui fait l'objet de toutes sortes de calculs. Lorsque nous avons conclu une entente avec une province, nos prévisions reposent sur des données économiques

demographics, but there's a year-over-year variation as a consequence of that.

With respect to transfer to persons, yes, we are aging as a society, our costs are increasing in this regard and we are seeing a trend line. We don't have on hand the actual number of transfers by the individual departments, but it's well north of $15 billion.

In this area, I wouldn't characterize it as volatile, but it is entirely discretionary. Our statutory obligations are statutory obligations: They are legislation — laws of the land — and the costs will vary, but the obligation doesn't go away. With respect to individual grants and contributions by departments, these are voted annually. This is why I drew your attention to Global Affairs Canada. There's a good deal of programming there — more than $3 billion — that is core to the department, but it is discretionary in the sense that each year Parliament approves these individual grants and contributions.

Recently, and this is a driver in this space, this government has made a priority of investing in infrastructure, and a primary mode of delivering that is transfers to the provinces. These are, in a form, discretionary payments. Likewise at INAC, there are some annual discretionary payments.

Senator Woo: That's very helpful. Thank you.

[*Translation*]

Senator Mockler: My question is for the Finance Canada representatives. I am sure that you are aware of the order of reference before the Standing Senate Committee on National Finance on population aging. The Department of Finance is planning an increase of $373.2 million for fiscal equalization. When it comes to fiscal equalization, Canada's Prime Minister and provincial premiers have considered the fact that Canada's aging population may be a determining factor that could influence future budgets.

That said, given the increase of $373.2 million, what is the total amount planned for the 2017-18 fiscal equalization? You must have an idea.

[*English*]

Mr. Meyers: I can go through the various transfer payment programs and cite which increases there are year over year.

et démographiques. Il est possible de prédire l'évolution des caractéristiques démographiques, mais cela n'empêche qu'il y aura des fluctuations d'une année sur l'autre.

En ce qui concerne les transferts aux particuliers, oui, nous sommes une société vieillissante. Cela fait grimper nos coûts et c'est une tendance que nous observons. Nous n'avons pas sous la main le nombre exact de transferts de chacun des ministères, mais il dépasse largement les 15 milliards de dollars.

Dans ce domaine, je ne parlerai pas de volatilité, mais les choses sont tout à fait discrétionnaires. Nos obligations législatives sont des obligations législatives. Nous sommes soumis à la législation, aux lois du pays, et les coûts vont varier, mais les obligations ne disparaissent pas pour autant. Dans le cas des subventions et des contributions individuelles faites par les ministères, elles font l'objet d'un vote chaque année. C'est pourquoi j'ai attiré votre attention sur Affaires mondiales Canada. Il y a là quantité de programmes, pour plus de 3 milliards de dollars, qui touchent au cœur des activités du ministère, mais qui sont discrétionnaires en ce sens que chaque année le Parlement approuve ces subventions et ces contributions individuelles.

Le gouvernement a décidé récemment, et c'est un incitatif important dans ce domaine, d'accorder la priorité aux investissements en infrastructures. Les transferts aux provinces sont l'un des principaux outils qui s'offrent à lui en la matière. Ceux-ci sont, d'une certaine façon, des paiements discrétionnaires. Il y a, de la même façon, certains paiements discrétionnaires annuels à AANC.

Le sénateur Woo : Je vous remercie de ces explications fort utiles.

[*Français*]

Le sénateur Mockler : Ma question s'adresse aux représentants du ministère des Finances du Canada. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que vous êtes conscients de l'ordre de renvoi dont est saisi le Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du vieillissement de la population. Le ministère des Finances prévoit une augmentation de 373,2 millions de dollars au titre de la péréquation fiscale. En ce qui a trait à la péréquation fiscale actuelle, le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux songent au fait que le vieillissement de la population du Canada peut être un facteur de détermination qui peut influencer les budgets à venir.

Cela dit, étant donné cette augmentation de 373,2 millions de dollars, quel est le montant total prévu pour la péréquation fiscale de 2017-2018? Vous devez certainement en avoir une idée.

[*Traduction*]

M. Meyers : Je peux passer en revue les divers programmes de paiements de transfert et vous indiquer leurs augmentations d'une année sur l'autre.

With respect to fiscal equalization, there is a $373 million increase in 2017-18. With respect to the Canada Health Transfer, there is a $1 billion increase, approximately. That is the minimum 3 per cent legislated growth rate in the Canada Health Transfer. With respect to the Canada Social Transfer, there is a $400.4 million increase, again in line with the statutory provisions governing that program.

Senator Mockler: So what is the total projected equalization for 2017-18? With the figures that we're considering now, there's no doubt that we are looking at 2017-18.

Mr. Purves: Senator, just so I understand your question, you're effectively asking, under the fiscal Equalization Program, what will be the total amount of that program in 2017-18?

Senator Mockler: That's right.

Mr. Purves: And the answer is $18.3 billion, rising from $17.9 billion in 2016-17.

Senator Mockler: Like I said in the other official language, when we look at other related matters in trying to determine what will be going to provinces, do you believe that the fiscal equalization calculation should reflect this important factor? When we look at what's happening to Canada, a tale of two countries, we're an aging population east of the Ottawa River and a younger, much younger population west of the Ottawa River. Should the calculation for equalization consider the aging population in our provinces and territories?

Mr. Purves: Thank you, senator. I understand that the committee just started to look at the issue of aging. For committee members' benefit, the Equalization Program is typically renewed on a five-year basis. Under the legislation, the Minister of Finance has no authority to provide any equalization payments as of April 1, 2019. So effectively there's a renewal that is hard coded in the legislation.

Naturally, as you approach these renewal dates, there are engagements with provinces, back and forth between officials as well as ministers, on the 2019 renewal, as we're calling it. Of course, it would be premature for me to comment at this juncture on what we are seeing in terms of that because we are engaging on those discussions right now. However, it does take into account a whole host of issues. One of those issues is, in fact, considerations on demographics, but there's a host of other issues.

As you know, the fiscal Equalization Program is very much about ensuring that the provinces and territories are able to provide relative services based on relative taxation and revenue

En ce qui concerne la péréquation fiscale, elle a enregistré une hausse de 373 millions de dollars en 2017-2018. Dans le cas du Transfert canadien en matière de santé, l'augmentation a été d'environ 1 milliard de dollars. C'est là les 3 p. 100 minimum de taux de croissance légiféré pour le Transfert canadien en matière de santé. Si nous en venons maintenant aux Transferts en matière de programmes sociaux du Canada, on note une hausse de 400,4 millions de dollars, qui elle aussi est conforme aux dispositions législatives régissant ce programme.

Le sénateur Mockler : Quel est le montant total prévu pour la péréquation fiscale en 2017-2018? Avec les chiffres dont nous parlons maintenant, je n'ai aucun doute que nous nous intéressons à 2017-2018.

M. Purves : Monsieur le sénateur, je tiens à m'assurer que j'ai bien saisi votre question. Vous nous demandez effectivement quel sera le montant total du Programme de péréquation en 2017-2018.

Le sénateur Mockler : C'est bien ça.

M. Purves : Et la réponse est 18,3 milliards de dollars, en hausse par rapport aux 17,9 milliards de dollars de 2016-2017.

Le sénateur Mockler : Comme je l'ai déjà dit, lorsque nous examinons toutes les autres questions connexes pour tenter de déterminer les montants que recevront les provinces, croyez-vous que le calcul de la péréquation fiscale devrait tenir compte de ce facteur important? Lorsque nous voyons ce qui se passe au Canada, un conte de deux pays, nous constatons qu'il y a une population vieillissante à l'est de la rivière des Outaouais et une population jeune, même beaucoup plus jeune, à l'ouest de cette rivière. Le calcul de la péréquation devrait-il tenir compte du vieillissement de la population dans nos provinces et dans nos territoires?

M. Purves : Je vous remercie de cette question monsieur le sénateur. Je crois savoir que le comité vient tout juste de commencer à examiner la question du vieillissement de la population. Je me permets ici de rappeler aux membres du comité que le Programme de péréquation est, en général, « renouvelé » tous les cinq ans. La loi actuelle n'autorise pas le ministre des Finances à procéder à des paiements de péréquation au-delà du 1er avril 2019. Le renouvellement des modalités de calcul est donc solidement inscrit dans la législation.

C'est normal, lorsqu'on approche de ces dates de renouvellement, fonctionnaires et ministres, du fédéral et des provinces, entament des discussions sur ce que nous appelons le « renouvellement 2019 ». Il serait bien sûr prématuré pour moi, à ce moment-ci, de faire des commentaires sur l'état des discussions qui sont en cours. Toutefois, sachez qu'elles prennent en compte quantité de questions. Je peux vous préciser que l'une d'elles est effectivement le poids des caractéristiques démographiques, mais nous abordons également quantité d'autres sujets.

Comme vous le savez, l'un des objectifs essentiels du Programme de péréquation est de veiller à ce que chaque province et chaque territoire soient en mesure de fournir des

generation. Fiscal capacity is another big issue that they're looking at as well. Effectively, it's the ability of a province to be able to generate revenues and so forth.

services en fonction de leur fiscalité et des recettes qu'elles génèrent, tout en tenant compte des capacités des unes par rapport aux autres. Une autre question importante sur laquelle nous nous penchons est celle de la capacité fiscale. Concrètement, il s'agit de la capacité d'une province de générer des recettes, et cetera.

Again, demographics are part of it, but there's a host of other issues that tend to be looked at as we go through these renewals.

Une fois encore, les caractéristiques démographiques font partie des discussions, mais quantité d'autres sujets sont abordés lors des discussions sur ces renouvellements.

Senator Mockler: With the experience that you have, would you be now giving a comment on whether aging is a factor?

Le sénateur Mockler : Étant donné votre expérience en la matière, pourriez-vous nous dire si le vieillissement de la population sera pris en compte?

Mr. Purves: It's premature. We just started looking at these, so for me to offer that up would be a speculation.

M. Purves : Il est trop tôt pour vous répondre. Nous venons juste d'entamer ces discussions, et ce que je vous dirais ne pourrait être que spéculations.

Senator Mockler: Thank you.

Le sénateur Mockler : Je vous remercie.

The Chair: We all feel young.

Le président : Nous avons tous l'impression d'être jeunes.

Senator Cools: As always, I welcome these gentlemen and ladies to our committee. I've been listening to you with considerable care, and I was reflecting on the fact that some years back, members of this committee used to be very concerned — I'm speaking of senators like Senator John Stewart, the big players, and Senator Allan MacEachen — about the possibility that supplementary estimates would become routine and usual, which means that they are not supplementary estimates. We used to raise those questions quite a bit.

La sénatrice Cools : Mesdames et messieurs, c'est toujours un plaisir de vous souhaiter la bienvenue à notre comité. Je vous ai écouté fort attentivement et je n'ai pu m'empêcher de me souvenir qu'il y a quelques années, des membres de ce comité étaient fort préoccupés, et je parle ici de sénateurs comme John Stewart et Allan MacEachen, dont la voix portait, par la possibilité que la présentation de budgets supplémentaires des dépenses devienne une habitude, ce qui revient à dire qu'ils seraient dénaturés. Ce sont des questions que nous abordions fréquemment à l'époque.

I was sitting here reflecting on this, and my eyes fell to your 2016-17 sups where you say the purpose of supplementary estimates is to present to Parliament information on the Government of Canada's spending requirements, which were either not sufficiently developed in time for inclusion in the Main Estimates or have subsequently been refined to account for developments, in particular, programs and services.

Je pensais à cela tout en vous écoutant et mes yeux sont tombés sur votre Budget supplémentaire des dépenses 2016-2017 dans lequel vous expliquez que ce type de budget est destiné à présenter au Parlement des renseignements sur les besoins de dépenses du gouvernement du Canada qui n'étaient pas suffisamment développés au moment de la publication du Budget principal des dépenses pour y figurer ou qui ont dû être précisés par la suite afin de tenir compte de divers développements, en particulier des programmes et des services.

I take this to mean that Treasury Board, and perhaps Finance as well, now see supplements as an alternate presentation of expenditures to the houses rather than as an occasional one. The occasional ones were supposed to be things that were overlooked, weren't available or possible.

J'en déduis que le Conseil du Trésor, et peut-être aussi le ministère des Finances, considèrent maintenant que ces budgets supplémentaires sont une forme d'autre présentation des dépenses au Parlement plutôt que des documents occasionnels. Les dépenses occasionnelles dont ils devaient faire état étaient censées porter sur des sujets qui avaient été négligés, n'étaient pas disponibles ou impossibles à traiter lors du dépôt du Budget principal des dépenses.

Could we foresee a time where we can get back to that systemic role of the appropriate role of supplementary estimates, or is that a thing of the bygone past?

Peut-on espérer revenir un jour au rôle systémique qui devrait être celui des budgets supplémentaires des dépenses, ou faut-il se faire une raison et admettre que c'est un espoir du passé?

The Chair: Mr. Pagan, you look interested in that question.

Le président : Monsieur Pagan, la question semble vous intéresser.

Mr. Pagan: I'm very interested in that question, senator. Thank you for that observation.

M. Pagan : Elle m'intéresse beaucoup, monsieur le sénateur, et je vous remercie de cette observation.

Senator Cools: Good. It makes my heart glow.

La sénatrice Cools : Vous me réchauffez le cœur.

Mr. Pagan: In my opening remarks, I mentioned the challenges of timing with respect to coordinating the budget and the Main Estimates and the fact that these Main Estimates do not include anything that is being considered now by the government in Budget 2017. As I believe you're aware, the President of the Treasury Board is really seized of this issue.

Senator Cools: I'm aware.

Mr. Pagan: He believes very passionately in the role of Parliament to hold the government to account, and that requires that we present up-to-date and accurate information to Parliament.

The problem is really of our own making. The current standing orders of the house require that we table the Main Estimates on or before March 1, and therefore we have no option but to present to you the information as it exists now, knowing full well that this will change and that the government will identify new priorities in a forthcoming budget. That is the reason that we have supplementary estimates.

That being said, the requirement for sups is more than just a question of budget and estimates timing. The complexity of government has grown. The way in which we operate across different platforms with different jurisdictions, internationally, sometimes requires that there be a considered pause between announcing an initiative and moving forward with its implementation.

Last year, with Budget 2016, we brought almost 70 per cent of the budget to Parliament in the form of Supplementary Estimates (A), and that was quite an accomplishment. But there remained other budget initiatives that departments needed some time to reflect on and develop the program terms and conditions, and so in subsequent supplementary estimates — sups (B) in the fall and sups (C) tabled in February — we brought additional Budget 2016 measures. I think that will always be a feature of our system simply because of the complexity of the programs that we're dealing with and the range of partners, et cetera.

Your primary point about an overreliance on sups —

Senator Cools: You use this as an insurance practice.

Mr. Pagan: It's a very important part of the way in which we bring information to Parliament on a timely basis. We believe that there can be improvements in this area, and the president is very keen on having a Main Estimates that does a better job, quite frankly, of reflecting budget priorities. So that's an area we are very serious about making progress on in the weeks and months

M. Pagan : Dans mes remarques préliminaires, j'ai fait allusion à la difficulté de coordonner dans le temps le Budget et le Budget principal des dépenses et au fait que ce dernier ne comprend aucun élément que le gouvernement envisage d'inclure dans le Budget 2017. Comme je suis convaincu que vous le savez, le président du Conseil du Trésor s'intéresse de très près à cette question.

La sénatrice Cools : Je le sais.

M. Pagan : Il est fermement convaincu que le rôle du Parlement est, entre autres, de tenir le gouvernement responsable, ce qui nous impose de présenter au Parlement des renseignements à jour et précis.

En réalité, le problème tient à notre mode de fonctionnement. Dans sa forme actuelle, le Règlement nous impose de déposer le Budget principal des dépenses au plus tard le 1er mars, et nous n'avons donc d'autre choix que de vous présenter l'information disponible à ce moment-là, sachant fort bien qu'elle sera révisée et que le gouvernement définira de nouvelles priorités dans un budget à venir. C'est la raison pour laquelle nous avons des budgets supplémentaires des dépenses.

Cela dit, la nécessité de vous présenter des budgets supplémentaires des dépenses va au-delà d'une simple question du moment de dépôt du budget et des budgets supplémentaires. Le gouvernement est de plus en plus complexe. La façon dont nous fonctionnons, en utilisant diverses plates-formes et en traitant avec diverses administrations, y compris à l'étranger, nous oblige parfois à faire une pause entre l'annonce d'une initiative et sa mise en œuvre réelle.

L'an dernier, avec le Budget 2016, nous avons présenté presque 70 p. 100 du contenu de ce budget au Parlement sous la forme d'un Budget supplémentaire des dépenses (A), et ce fut tout un exploit. Il y a par contre d'autres initiatives budgétaires pour lesquels les gouvernements doivent prendre le temps de réfléchir et d'élaborer, entre autres, les conditions d'application de leurs programmes. C'est là qu'interviennent les budgets supplémentaires des dépenses, avec le (B) à l'automne et le (C) en février. Nous avons inscrit dans ceux-ci de nouvelles mesures du Budget 2016. Je crois que nous devrons toujours procéder de cette manière simplement à cause de la complexité du programme dont nous avons la responsabilité, de la diversité de nos partenaires, et cetera.

Quant au fond de votre commentaire sur une dépendance excessive envers les budgets supplémentaires des dépenses...

La sénatrice Cools : C'est donc un usage qui se présente comme une assurance pour vous.

M. Pagan : C'est un volet très important de la façon dont nous transmettons l'information au Parlement en temps voulu. Nous sommes convaincus qu'il est possible d'apporter des améliorations à notre mode de fonctionnement, et le président est tout à fait désireux d'avoir un Budget principal des dépenses qui parvienne mieux à traduire les priorités budgétaires. C'est

ahead.

Senator Cools: I'm pleased to hear this. That means there's hope, Chair. Chair and colleagues, I also think this is something that we should have a discussion about among ourselves, at some time, because this has been raised as a problem, I would say now, through several generations of senators. I know I am few generations myself.

The Chair: It's a nice to see a member of the younger generation making that comment.

Senator Marshall: My question is a supplementary to Senator Cools' inquiry. Where is the project at now, Mr. Pagan? There was a project underway with regard to revising the estimates and changing the four pillars, et cetera, and we had initially hoped that we would get it underway during the current fiscal year or the next fiscal year. Could you just give us an update? In preparing even for these meetings, to research the Department of Finance, you have to go through the Estimates, you have to go to the website and you have to go to actuarial reports. I'm hoping that the project, when it's completed, will at least consolidate some of that information into something more compact. Could you just give us an update on where the project is now?

Mr. Pagan: The project is ongoing. The government reiterated its objectives in this space most recently in the fall economic statement. The President of the Treasury Board and officials engaged with the House of Commons Government Operations and Estimates Committee in November and December to look at the different issues.

For those who are not aware, the reform agenda that has been advanced by the president — there was a discussion paper presented to Parliament in October — comprises four pillars. The first is to address the timing, what we just discussed in terms of the Main Estimates coming before the budget. We would like to rectify that and have Main Estimates either at the same time or after the budget so that they can reflect the budget.

Then we have a pillar related to accounting. In fact, it's more than accounting. It's accounting and scope. We have mentioned already that these Main Estimates present the voted requirements, $102 billion. They also provide information on the statutory requirements that are covered under separate legislation. They do not account for some of the accrual concepts that our colleagues at Finance use to develop the budget. We believe there are good and valid reasons for that, but we need to study this issue with the respective committees.

donc un domaine dans lequel nous nous efforcerons très sérieusement de réaliser des progrès au cours des semaines et des mois à venir.

La sénatrice Cools : Je suis ravie de l'entendre. Cela signifie, monsieur le président, qu'il y a de l'espoir. Je suis néanmoins d'avis que nous tous, monsieur le président et mes chers collègues, devrions également en discuter entre nous à un moment donné parce qu'il s'agit là d'un problème présent depuis plusieurs générations de sénateurs. Je peux me permettre de le dire à mon âge.

Le président : C'est agréable d'entendre une sénatrice plus jeune faire ce commentaire.

La sénatrice Marshall : Ma question s'inscrit dans le prolongement de celle de la sénatrice Cools. Où en est votre projet maintenant, monsieur Pagan? Il était question de réviser les budgets de dépenses et de modifier les quatre piliers, et cetera, et nous espérions au début que le projet irait de l'avant au cours de cet exercice ou du suivant. Êtes-vous en mesure de nous faire le point sur l'état d'avancement de celui-ci? En nous préparant à cette réunion, pour faire des recherches sur le ministère des Finances, il faut consulter les budgets des dépenses, allez sur le site web et lire les rapports actuariels. J'espère que, lorsqu'il sera terminé, ce projet aura au moins pour résultat de consolider certains de ces renseignements en une forme de plus compacte. Pouvez-vous nous dire où en est ce projet?

M. Pagan : Le projet va de l'avant. Le gouvernement a énoncé à nouveau les mêmes objectifs dans cette enceinte à l'occasion de l'Énoncé économique de l'automne. Le président du Conseil du Trésor et les fonctionnaires qui se sont engagés à collaborer sur ces questions avec le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes ont abordé divers aspects de cette question.

Pour ceux d'entre vous qui l'ignoreraient, le président a décidé d'avancer l'échéancier du programme de réformes. Un document de travail, faisant état des quatre piliers, a été présenté au Parlement en octobre. Le premier de ces piliers consiste à traiter des questions de calendrier, dont nous venons précisément de discuter en rappelant que le Budget principal des dépenses est déposé avant le Budget. Nous aimerions corriger cette situation et que le Budget principal des dépenses soit publié en même temps ou après le Budget de façon à pouvoir tenir compte des décisions annoncées dans ce dernier.

Nous avons ensuite un pilier qui concerne la comptabilité. En vérité, son objectif dépasse la simple comptabilité. Il entend également s'attaquer à la portée des activités comptables. Nous avons déjà indiqué que le Budget principal des dépenses fait état des besoins de crédits votés, qui sont de 102 milliards de dollars. Il fournit également des renseignements sur les postes législatifs qui relèvent de lois distinctes. Il ne tient par contre pas compte des concepts de comptabilité d'exercice que nos collègues du ministère des Finances utilisent pour préparer le Budget. Nous pensons

qu'il y a de bonnes raisons valides pour cela, mais nous devons étudier plus à fond cette question avec les comités concernés.

The third pillar is with respect to the control, the basis of control. We have talked about operating votes and grants and contribution votes. We have had this control structure for many, many years, since the 1960s. There was a 2012 study from Parliament that advanced an alternate vision, and that was to make the base of control by program or purpose. That is something that we are actively looking at. We have a new policy on results at the Treasury Board Secretariat that will be implemented by all departments by the fall of 2017, and we believe that that might form the basis of a purpose-based view of departments.

Le troisième pilier s'intéresse aux contrôles, au fondement de ceux-ci. Nous avons parlé des crédits de fonctionnement et de ceux concernant les subventions et les contributions. Cela fait maintenant de nombreuses années que nous utilisons cette structure de contrôle, en vérité depuis les années 1960. Une étude réalisée en 2012 par le Parlement a mis de l'avant une autre vision, soit que les contrôles s'exercent sur la base des programmes ou des objets. C'est une question que nous étudions attentivement. Le Secrétariat du Conseil du Trésor s'est doté d'une nouvelle politique sur les résultats qui sera mise en œuvre par tous les ministères à l'automne 2017, et nous pensons que cela peut constituer la base d'une vision de l'activité des ministères par objets.

Mr. Chair, if I can indulge you, the Treasury Board Secretariat, in fact, is one of the first departments out of the gate with respect to this new policy. If we turn to page 2-266, you will see the new departmental results framework that has been articulated by the Treasury Board. Our responsibilities encompass our role as the employer for the public service, responsible for expenditure oversight, policy and administrative leadership, and regulatory oversight. So the idea would be to take these new responsibilities and to ventilate the spending requirements by these core areas as opposed to the input areas of operating capital and grants and contributions. So that's the proposal that we will work through with the respective committees.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je vous dirai que le Secrétariat du Conseil du Trésor est en vérité l'un des premiers ministères à appliquer cette nouvelle politique. Si nous nous reportons à la page II-253, vous verrez le nouveau cadre de résultats ministériels dont s'est doté le Conseil du Trésor. Je peux vous citer, parmi nos responsabilités, notre rôle d'employeur de la fonction publique, de surveillant des dépenses, de leader pour les questions administratives et de politique et de surveillance réglementaire. Nous voudrions prendre ces nouvelles responsabilités et répartir les besoins de dépenses selon les secteurs d'activités essentiels et non plus en fonction des types d'intrants du capital d'exploitation et des subventions et contributions. C'est la proposition à laquelle nous allons travailler avec les comités concernés.

The fourth and final pillar is better reporting. In particular, these documents will always have their place, but to complement them with access to online information is a key part of the minister's agenda.

Le quatrième et dernier pilier concerne l'amélioration des rapports. Il faut préciser que ces documents auront toujours leur place, mais qu'il faudra les compléter par des informations auxquelles on accédera en ligne. C'est là un volet important du programme du ministère.

Senator Marshall: Are there any revised dates for implementation? I know the results policy. I have it here, and I realize that, in the fall of 2017, people have to convert over, but, for the revised estimates, have you —

La sénatrice Marshall : Avez-vous révisé les dates de la mise en œuvre de cette réforme? Je connais la politique sur les résultats. J'en ai une copie ici et je réalise qu'à l'automne 2017 les gens devront la mettre en œuvre, mais qu'en est-il pour les budgets de dépenses révisées?

Mr. Pagan: The House committee has committed to resuming their study of these proposals in the month of March. There's no timeline for when this will end, but we'll re-engage with the House committee in March, and, hopefully, work with them very closely through the spring so that they'll be in a position to make a recommendation to the House in terms of changes in this area.

M. Pagan : Le comité de la Chambre s'est engagé à reprendre son étude de ces propositions en mars. Aucune date n'a été fixée pour la fin de ces travaux, mais nous allons reprendre notre participation aux travaux de ce comité en mars et nous espérons continuer à collaborer étroitement avec ses membres tout le printemps, pour qu'ils soient en mesure de formuler une recommandation à la Chambre sur les modifications à mettre en neuf dans ce domaine.

Senator Marshall: Then we should be able to determine a date.

La sénatrice Marshall : Nous devrions alors être en mesure de fixer une date.

The Chair: Just a quick follow up: crystal ball, zero to a hundred, how far along are we in the process, if you had just an educated guess?

Le président : Toujours dans le prolongement de cette question, si vous sortiez votre boule de cristal et vous vous aventuriez à formuler une hypothèse bien fondée, en vous servant d'une échelle allant de zéro à 100, où diriez-vous que nous sommes rendus dans le processus?

Mr. Pagan: Ultimately, Mr. Chair, these are decisions that will be taken by committees. I think that we are in a very good place now in terms of alignment of interest. We have a president who is very keen on this. There is a mandate commitment to make progress in this area. We have worked with entities like the Parliamentary Budget Office and parliamentary committees to raise awareness of some of the challenges. We have looked actively at other jurisdictions and some of the good practices that we see in other areas. I think all of that will come together and, I believe, support needed improvements in this area. I'm very optimistic about that.

M. Pagan : Ces décisions, monsieur le président, sont du ressort de divers comités. Les intérêts des parties concernées me semblent concorder et notre président a hâte que cela se fasse. Les progrès en ce domaine sont d'ailleurs prévus dans sa lettre de mandat. Nous avons œuvré de concert avec des organismes tels que le directeur parlementaire du budget et les divers comités parlementaires afin de faire comprendre certaines des difficultés qu'il nous faut résoudre. Nous nous sommes penchés activement sur ce qui se fait ailleurs et sur les pratiques exemplaires mises en œuvre. Tout cela, je pense, va nous permettre de faire les améliorations qui s'imposent. Il m'est permis, je crois, d'être optimiste à cet égard.

The Chair: So you won't give us 25 per cent of the way there at this particular time. We're on the cusp.

Le président : Vous n'allez donc pas nous assurer que nous avons déjà fait plus du quart du chemin. Vous voulez dire que nous sommes bien partis.

Mr. Pagan: The glass is definitely half full here.

M. Pagan : Le verre est, à n'en pas douter, à moitié plein.

Senator Mockler: I just want to bring up the biofuels increase of $102.3 million from the Department of Industry. My question on $102.3 million for biofuels is if could give us a list. I don't know if you have it here, but could you provide us with a list and what the objectives were of that program? Are we going to meet that program objective?

Le sénateur Mockler : Je voudrais maintenant évoquer ce nouveau crédit de 102,3 millions de dollars que le ministère de l'Industrie prévoit pour les biocarburants. Pourriez-vous, à cet égard, nous fournir une liste. Je ne sais pas si vous l'avez sous les doigts, mais je vous demanderais de me faire parvenir une liste des projets en question et de nous préciser les objectifs retenus dans le cadre de ce programme. Allons-nous pouvoir atteindre l'objectif fixé?

The last is: What is your comment, when I look at the Department of Industry, an increase of $1.3 billion versus a decrease of Natural Resources of $253 million? Have we rejigged those funds or what?

Et puis, pourriez-vous, en dernier lieu, nous dire quelque chose de ce nouveau crédit de 1,3 milliard de dollars destiné au ministère de l'Industrie, alors que les Ressources naturelles voient leur budget amputé de 253 millions de dollars. S'agit-il d'une réattribution des crédits?

Mr. Pagan: On your first question, we'll have to get that detail for you from the department, and we'll respond in writing.

M. Pagan : Nous allons devoir, pour répondre à votre première question, obtenir du ministère certaines précisions. Nous vous ferons parvenir la réponse par écrit.

On the second, the relative increase at Industry versus decrease at Natural Resources, the increase is largely attributable to the Budget 2016 commitment for post-secondary infrastructure and matching contributions with provinces to invest in universities and innovation space. The decrease at Natural Resources, I believe, is related to a forecast of statutory payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund. So we've collected a certain amount of money, and, as a consequence of decreasing energy prices, it's less than previous years.

Mais, pour ce qui est de votre deuxième question, je peux dire que l'augmentation relative des crédits du ministère de l'Industrie, par rapport à la baisse de ceux du ministère des Ressources naturelles, est en grande partie liée au fait que le budget de 2016 consent un effort particulier en faveur de l'infrastructure des établissements d'enseignement postsecondaire, et aux contributions équivalentes versées aux provinces qui investissent dans les universités et l'innovation. La baisse des crédits destinés à Ressources naturelles est, je pense, liée aux prévisions sur les versements législatifs au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures. Nous avons touché certains montants, mais en raison de la baisse des prix du pétrole, moins qu'au cours des années précédentes.

The Chair: If there are no other comments, we'd like to thank the witnesses who have come in this morning from Treasury Board and Finance.

To continue our study of the Main Estimates 2017-18, we are now pleased to welcome officials from Infrastructure Canada: Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer; and Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations.

[*Translation*]

We are also hearing from Veterans Affairs Canada representatives.

[*English*]

They are Maureen Sinnott, Director General, Finance; and Faith McIntyre, Director General, Policy and Research Division.

[*Translation*]

We will begin with Infrastructure Canada. Ms. Boileau, go ahead.

Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer, Infrastructure Canada: Thank you, Mr. Chair.

[*English*]

Thank you for inviting Infrastructure Canada to speak before you today. As you've noted, I'm here with my colleague, Marc Fortin, ADM of Program Operations Branch.

[*Translation*]

We have been invited here today to speak to you about Infrastructure Canada's main estimates, which were tabled in the House of Commons on February 23, 2017.

[*English*]

Very briefly, I would like to outline the department's work before discussing the requested authorities.

Last fall, the Government of Canada presented the Fall Economic Statement, which detailed how the government would be investing more than $180 billion in five key priority areas: public transit, social infrastructure, green infrastructure, trade and transportation infrastructure and infrastructure for rural and Northern communities.

[*Translation*]

Infrastructure Canada began approving projects funded from the Government of Canada's long-term infrastructure plan after the tabling of Budget 2016. The budget launched two new funds — the Public Transit Infrastructure Fund and the Clean Water

Le président : Si personne d'autre ne souhaite intervenir, je vais remercier les témoins qui ont pris la parole au nom du Conseil du Trésor et du ministère des Finances.

Nous allons maintenant poursuivre notre étude du Budget principal des dépenses pour l'exercice 2017-2018, en accueillant des représentants d'Infrastructure Canada : Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances, ainsi que Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes.

[*Français*]

Nous accueillons également des représentants d'Anciens Combattants Canada.

[*Traduction*]

Nous accueillons donc Maureen Sinnott, directrice générale, Finances; et Faith McIntyre, directrice générale, Division de la politique et de la recherche.

[*Français*]

Nous allons commencer avec Infrastructure Canada. Madame Boileau, vous avez la parole.

Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances, Infrastructure Canada : Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

Je vous remercie d'avoir invité Infrastructure Canada à prendre la parole devant vous aujourd'hui. Ainsi que vous venez de le dire, je suis accompagnée de mon collègue, Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes.

[*Français*]

Nous avons été invités aujourd'hui pour vous parler du Budget principal des dépenses d'Infrastructure Canada, déposé à la Chambre des communes le 23 février 2017.

[*Traduction*]

J'aimerais présenter très brièvement le travail du ministère avant de discuter des autorisations demandées.

L'automne dernier, le gouvernement du Canada a présenté l'Énoncé économique de l'automne, qui a précisé comment le gouvernement investirait plus de 180 milliards de dollars dans cinq domaines prioritaires clés : le transport en commun, l'infrastructure sociale, l'infrastructure verte, l'infrastructure liée au commerce et au transport, et l'infrastructure des collectivités rurales et nordiques.

[*Français*]

Infrastructure Canada a commencé à approuver des projets financiers grâce au plan d'infrastructure à long terme du gouvernement du Canada, après le dépôt du budget de 2016. Deux nouveaux fonds ont été lancés à ce moment-là dans le cadre

and Wastewater Fund. Infrastructure Canada worked closely with the provinces and territories to sign all of the bilateral agreements, which allowed the department to begin approving projects right away.

[*English*]

Projects supported through these funds receive up to 50 per cent funding from the Government of Canada.

It's also important to note that Infrastructure Canada's funds match the pace at which individual projects are being built, meaning project costs are incurred by the provinces and territories or municipalities and reimbursed once they submit expense claims to Infrastructure Canada.

If approved projects are delayed or funds are not spent as forecast, Infrastructure Canada ensures that project funding is available to complete the work in future years through the planned re-profiling of the funds. The money is never lost. The money is always available to recipients for the projects.

Infrastructure Canada's total authorities for the 2017-18 fiscal year are $7 billion. Last fiscal year, the department's total authorities were just under $3.9 billion. This represents a net increase of $3.1 billion.

The reason for the increase in the department's authorities is due to four main themes:

[*Translation*]

First, the department has an increase of $16.9 million in operating expenditures, which are mainly related to Infrastructure Canada's operating requirements to implement Phase 1 of the Investing in Canada Plan. Additional funds are also requested for a contractual agreement with the National Research Council for the review of and update to Canada's codes, guides, and specifications for climate-resilient infrastructure.

[*English*]

Second, the department is requesting an increase of $455 million in capital, mainly related to the first capital milestone payment for the New Champlain Bridge Corridor project.

Third, there is an increase of nearly $2.7 billion in contribution funding for the Public Transit Infrastructure Fund and the Clean Water and Wastewater Fund. This represents 50 per cent of the total amount of funding under these programs as was originally profiled in Budget 2016.

du budget : le Fonds pour l'infrastructure de transport en commun et le Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées. Infrastructure Canada a travaillé en étroite collaboration avec les provinces et les territoires afin de signer toutes les ententes bilatérales qui ont permis au ministère de commencer à approuver des projets immédiatement.

[*Traduction*]

Les projets financés aux termes de ces fonds reçoivent jusqu'à 50 p. 100 de financement de la part du gouvernement du Canada.

Il importe aussi de noter que les fonds d'Infrastructure Canada suivent le rythme auquel les projets sont construits, ce qui veut dire que les coûts des projets sont engagés par les provinces et territoires ou municipalités, et remboursés une fois les demandes de remboursement envoyées à Infrastructure Canada.

Si les projets approuvés sont retardés, ou que les fonds ne sont pas dépensés comme prévu, Infrastructure Canada s'assure que le financement destiné aux projets demeure disponible pour l'achèvement des travaux au cours des années suivantes grâce à un report de fonds.

Les autorisations totales d'Infrastructure Canada pour l'exercice 2017-2018 sont de 7 milliards de dollars. Lors du dernier exercice, les autorisations totales du ministère atteignaient presque 3,9 milliards de dollars. Il s'agit donc d'une augmentation nette de 3,1 milliards de dollars.

Quatre postes principaux expliquent la hausse des autorisations du ministère :

[*Français*]

Premièrement, le ministère a une augmentation de 16,9 millions de dollars de dépenses de fonctionnement, qui sont essentiellement liées aux besoins de fonctionnement d'Infrastructure Canada pour mettre en œuvre la phase 1 du plan Investir dans le Canada. Des fonds supplémentaires sont également demandés pour une entente contractuelle conclue avec le Conseil national de recherches visant l'examen et la mise à jour des codes, guides et spécifications du Canada concernant les infrastructures résistantes aux changements climatiques.

[*Traduction*]

Deuxièmement, le ministère demande une hausse de 455 millions de dollars du budget des immobilisations, principalement en lien avec le premier paiement d'étape pour le projet de corridor du nouveau pont Champlain.

Troisièmement, il y a une augmentation avoisinant 2,7 milliards de dollars du financement des contributions pour l'ensemble du Fonds pour l'infrastructure de transport en commun et du Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées. Cela représente 50 p. 100 du montant total du financement aux termes de ces programmes, selon les indications initiales dans le Budget 2016.

Finally, the department is seeking an increase of $200,000 under the statutory authority, which is related to an increase in the employee benefits plan.

[*Translation*]

Infrastructure Canada has an important role to play as the Government of Canada puts its long-term infrastructure plan into action. The department is pleased to be involved in delivering on the Government of Canada's commitment to supporting investments in public infrastructure.

[*English*]

Thank you for inviting us to speak with you today about the important work Infrastructure Canada is doing on behalf of Canadians. We would be happy to answer any questions you may have.

Maureen Sinnott, Director General, Finance, Veterans Affairs Canada: Good morning, Mr. Chair, Deputy Chair and senators. Thank you for inviting us. It is a pleasure to be here with you, and I look forward to discussing Veteran Affairs 2017-18 Main Estimates submission.

[*Translation*]

My name is Maureen Sinnott, and I am the Director General of the Finance Division at Veterans Affairs Canada. I am here today with Faith McIntyre, who is the Director General of the Policy and Research Division.

[*English*]

Mr. Chair and committee members, through his mandate letter, our minister is charged with providing veterans with the respect, support, care and economic opportunities they deserve. This includes providing them with new career opportunities once they leave the military, making it easier for them to access services and doing more to support their families.

[*Translation*]

I am pleased to say that Veterans Affairs Canada's 2017-18 Main Estimates reflect the steps taken to date to ensure that Canadian veterans and their families are treated with care, compassion and respect.

I will now summarize the contents of our main estimates submission.

[*English*]

First, it's important to understand that Veterans Affairs Canada's budget fluctuates each year due to the demand-driven nature of our programs and services. Veterans Affairs Canada

Pour finir, le ministère demande une hausse de 200 000 $ en vertu de l'autorisation législative, qui est principalement liée à une augmentation du Régime des avantages sociaux des employés.

[*Français*]

Infrastructure Canada a un rôle important à jouer alors que le gouvernement du Canada met en œuvre son plan d'infrastructure à long terme. Le ministère est heureux de participer à la réalisation de l'engagement pris par le gouvernement du Canada de soutenir les investissements dans les infrastructures publiques.

[*Traduction*]

Nous vous remercions encore une fois de nous avoir invités à venir vous parler du travail important que fait Infrastructure Canada pour le compte des Canadiens. Nous serons ravis de répondre à vos questions.

Maureen Sinnott, directrice générale, Finances, Anciens Combattants Canada : Bonjour, monsieur le président, madame la vice-présidente, mesdames et messieurs membres du comité. Je vous remercie de votre invitation à prendre la parole devant vous. Je suis ravie d'être ici et je suis impatiente de discuter du document de présentation du Budget principal des dépenses 2017-2018 d'Anciens Combattants Canada.

[*Français*]

Mon nom est Maureen Sinnott. Je suis directrice générale de la Direction générale des finances d'Anciens Combattants Canada. Je suis accompagnée aujourd'hui de Faith McIntyre, directrice générale au sein de la Direction générale de la recherche et des politiques.

[*Traduction*]

Monsieur le président, membres du comité, dans sa lettre de mandat, notre ministre s'est vu confier la responsabilité de s'assurer que les vétérans obtiennent le respect, le soutien, les soins et les débouchés économiques qu'ils méritent. Il doit également offrir aux vétérans de nouvelles perspectives de carrière après leur service militaire ainsi qu'un accès amélioré aux services et en faire davantage pour soutenir leur famille.

[*Français*]

Je suis heureuse de vous dire que le Budget principal des dépenses de 2017-2018 d'Anciens Combattants Canada reflète les mesures prises à ce jour pour veiller à ce que les anciens combattants canadiens et leur famille soient traités avec soin, compassion et respect.

Je résumerai maintenant le contenu de notre Budget principal des dépenses.

[*Traduction*]

Tout d'abord, il est important de comprendre que le budget d'Anciens Combattants Canada fluctue d'un exercice à l'autre en raison de la nature de ses programmes et de ses services. Chaque

updates its client and expenditure forecast each year to ensure that all veterans who come forward receive the benefits to which they are entitled.

Veterans Affairs Canada's total Main Estimates submission for 2017-18 is $4.7 billion. This is an increase of $1.1 billion, or 29 per cent, in comparison to the 2016-17 Main Estimates. The largest part of this increase is attributable to a $1 billion increase in the department's grants and contributions programs that includes increases to Veterans Affairs Canada's disability awards, and earnings lost and supplementary retirement programs.

Specifically, Veterans Affairs disability awards program is increasing by $796 million over last year's Main Estimates. This is primarily due to initiatives announced in Budget 2016 to ensure the long-term financial security of ill and injured veterans, which includes increasing the disability award to a maximum of $360,000, indexed to inflation. Additionally, a top-up payment will be made to anyone who has ever received an award, which means that everyone benefits from this.

A portion of this additional funding is also for program growth, as the department continues to see increase in demand for the program.

The earnings loss and Supplementary Retirement Benefit program is also increasing by $291 million over last year's Main Estimates. This, too, was in fulfillment of a Budget 2016 commitment to increase the Earnings Loss Benefit to 90 per cent of a veteran's pre-release salary and make changes to the Permanent Impairment Allowance to ensure veterans are more appropriately compensated for the impact of a service-related impairment on their career. Increased demand from the Canadian Armed Forces veterans is also contributing to the requirement for additional funding. This program ensures that those undergoing rehabilitation have the financial support they need during recovery.

[*Translation*]

Conversely, some of the department's programs do not require as much funding as they have in previous years. For instance, funding for disability pensions is decreasing by $81 million in comparison to last year's main estimates. This is due to the fact that the number of war service veterans and their families is declining.

année, Anciens Combattants Canada met à jour ses prévisions relatives aux clients et aux dépenses afin de s'assurer que tous les vétérans qui présentent une demande reçoivent les avantages auxquels ils ont droit.

Le Budget principal des dépenses d'Anciens Combattants Canada pour 2017-2018 totalise 4,7 milliards de dollars, une augmentation de 1,1 milliard de dollars, soit 29 p. 100, par rapport au Budget principal des dépenses de 2016-2017. Cette augmentation est en grande partie attribuable à l'augmentation d'un milliard de dollars dans les programmes de subvention et de contribution du ministère, ce qui comprend des augmentations des fonds pour les programmes d'indemnités d'invalidité, d'allocation pour perte de revenus et de prestation de retraite supplémentaire.

Plus particulièrement, le budget du Programme d'indemnités d'invalidité a augmenté de 796 millions de dollars depuis le Budget principal des dépenses du dernier exercice. Cette augmentation est principalement attribuable aux initiatives annoncées dans le Budget de 2016 visant à assurer la sécurité financière à long terme des vétérans malades et blessés, notamment l'augmentation de la valeur maximale de l'indemnité d'invalidité à 360 000 $ indexée à l'inflation. En outre, un paiement complémentaire sera versé à toute personne qui a déjà reçu une indemnité d'invalidité, ce qui veut dire que tout le monde tire un profit.

Une partie de ce financement supplémentaire est destinée à assurer la croissance du programme, car le ministère continue de constater une augmentation de la demande à l'égard de ce programme.

Le budget du Programme d'allocation pour perte de revenus et de prestation de retraite supplémentaire augmente également de 291 millions de dollars depuis le Budget principal des dépenses du dernier exercice. Cette augmentation fait également suite à un engagement pris dans le Budget de 2016 en vue d'augmenter l'allocation pour perte de revenus à 90 p. 100 de la solde du vétéran avant sa libération et de modifier l'allocation pour déficience permanente afin de s'assurer que les vétérans sont compensés de manière plus adéquate pour l'incidence de la déficience liée au service sur leur carrière. C'est aussi en raison de la demande accrue des vétérans des Forces armées canadiennes que des fonds supplémentaires sont nécessaires. Ce Programme permet de s'assurer que les personnes en voie de réadaptation bénéficient du soutien financier dont elles ont besoin pendant cette période.

[*Français*]

Par contre, certains programmes du ministère ne nécessitent pas autant de financement par rapport aux années précédentes. Par exemple, le financement pour les pensions d'invalidité a diminué de 81 millions de dollars par rapport au Budget principal des dépenses du dernier exercice. Cette diminution est attribuable au fait que le nombre d'anciens combattants du service de guerre et de familles est à la baisse.

[*English*]

As you know, commemoration of all who have served is an important part of Veterans Affairs' mandate to ensure that we as a nation never forget the dedication and sacrifice of those who've served. Veterans Affairs Canada Remembers Program endeavours to keep alive the achievements and sacrifices made by those who've served in times of war, military conflict and peace, and to promote an understanding of the significance of these efforts to Canadian life today.

As a result, these estimates include funding to commemorate the one hundredth anniversary of the Battle of Vimy Ridge on April 9, 2017. Veterans Affairs Canada will lead an official Government of Canada delegation to France to attend ceremonies and events during the week of April 5 to 12, 2017. As part of commemorative events marking the one hundredth anniversary of the Battle of Vimy Ridge, a new visitors education centre, constructed with the support of the Vimy Foundation, will open in April 2017 at the Canadian National Vimy Memorial in France.

A final important funding increase in these estimates fulfills yet another Budget 2016 commitment to expand eligibility for the Last Post Fund. By increasing the estate exemption from roughly 12,000 to 35,000 and factoring in an annual cost-of-living adjustment going forward, more families of low-income earners will be eligible for this program.

Mr. Chair, as in past years, over 90 per cent of the department's budget in these Main Estimates continues to represent payments to veterans, their families and other program recipients.

[*Translation*]

During 2017-18, the department will continue to focus on the well-being of veterans and their families, promote service excellence, and recognize veterans' service and sacrifices.

[*English*]

In closing, I would like to state that the physical, mental and financial well-being of our veterans is one of our overreaching goals. With the help of the funding in the 2017-18 Main Estimates, Veterans Affairs Canada will be able to fulfill the government's promises.

Thank you, Mr. Chair. Ms. McIntyre and I will be happy to answer questions you and other committee members may have on our Main Estimates.

[*Traduction*]

Comme vous le savez, la commémoration de tous ceux et celles qui ont servi le pays est un volet important du mandat d'Anciens Combattants Canada, lequel consiste à perpétuer le souvenir des réalisations et des sacrifices de ceux qui ont servi le Canada en temps de guerre et de conflit comme en temps de paix ainsi qu'à promouvoir la compréhension de l'importance de ces efforts dans la vie actuelle au Canada.

Par conséquent, ces budgets de dépenses englobent le financement qui servira à célébrer le 100e anniversaire de la Bataille de la crête de Vimy le 9 avril 2017. Anciens Combattants Canada dirigera une délégation officielle du gouvernement du Canada en France pour assister aux cérémonies et aux événements qui se dérouleront pendant la semaine du 5 au 12 avril 2017. Dans le cadre des événements commémoratifs qui marqueront le 100e anniversaire de la Bataille de crête de Vimy, un nouveau centre d'accueil et d'éducation, construit avec le soutien de la Fondation Vimy, ouvrira en avril 2017 au Mémorial national du Canada à Vimy, en France.

Une dernière recommandation importante du financement dans ces budgets permet de remplir un autre engagement prévu dans le Budget de 2016, lequel consiste à élargir l'admissibilité au programme du Fonds du souvenir. En faisant passer l'exemption des avoirs de succession d'environ 12 000 $ à environ 35 000 $ et en appliquant dorénavant un rajustement annuel à cette exemption en fonction du coût de la vie, un plus grand nombre de familles et de salariés à faible revenu seront admissibles au programme.

Monsieur le président, comme par les années passées, plus de 90 p. 100 du Budget principal des dépenses du ministère continuent à représenter des paiements versés à des vétérans, à leur famille et à d'autres bénéficiaires du programme.

[*Français*]

Au cours de 2017-2018, le ministère continuera de mettre l'accent sur le bien-être des anciens combattants et de leur famille, de promouvoir l'excellence du service, et de reconnaître le service et les sacrifices des anciens combattants.

[*Traduction*]

Pour terminer, j'aimerais souligner que le bien-être physique, mental et financier de nos vétérans constitue l'un de nos objectifs généraux. Grâce au financement prévu dans le Budget principal des dépenses 2017-2018, nous serons en mesure de respecter les promesses de ce gouvernement.

Merci, monsieur le président. Mme McIntyre et moi-même serons heureuses de répondre aux questions que vous et d'autres membres du comité pouvez avoir au sujet de notre Budget principal des dépenses.

[*Translation*]

Senator Pratte: My questions are for Infrastructure Canada and concern the Champlain Bridge. If I understand correctly, the first payment of $455 million is included in this year's votes. Can you remind me how exactly that will work? The total cost of the project is about $4 billion. The actual construction will cost approximately $2 billion. That amount of $455 million is part of the capital expenditures category.

How will the payments work? Will only capital expenditures be involved? The $4-billion amount is not only for construction, but also for the bridge's maintenance.

Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations, Infrastructure Canada: Yes, that amount is the first payment under a P3 model. Objectives were set in the contract that must be fulfilled when that payment is made.

To answer your question on how things will work, I would say that other payments will be made at specific times in the project's timeline. Payments are made exactly based on that. The consortium must demonstrate that it has met the objectives.

Senator Pratte: Over the construction period?

Mr. Fortin: Yes. There is a post-construction period, as well.

Senator Pratte: Will those always be capital expenditures?

Mr. Fortin: In most cases, yes. I could give you other information on some more residual items. However, in most cases, we are in fact talking about capital expenditures.

Senator Pratte: The project's timeline extends to —

Mr. Fortin: To 2019.

Senator Pratte: To 2019?

Mr. Fortin: Yes, with the bridge potentially opening in December 2018. An extra year must be planned to finish some of the work, specifically related to public transportation.

Senator Pratte: For the federal government, most of the spending of approximately $4 billion will occur by 2019.

Mr. Fortin: Most of it.

Senator Pratte: So we can expect to see amounts greater than $400 million in the votes of upcoming budgets.

Mr. Fortin: Exactly.

Senator Pratte: Unless a major issue occurs in the PPP.

[*Français*]

Le sénateur Pratte : Mes questions s'adressent à Infrastructure Canada et portent sur le pont Champlain. C'est le premier paiement, si je comprends bien, qui est inclus dans les crédits de cette année, pour une somme de 455 millions de dollars. Pouvez-vous me rappeler exactement comment cela va fonctionner? Les coûts totaux du projet se chiffrent à environ 4 milliards dollars. La construction comme telle monte à environ 2 milliards de dollars. Cette somme de 455 millions de dollars est inscrite dans la catégorie des dépenses en immobilisations.

Comment les paiements vont-ils fonctionner? Va-t-il s'agir uniquement de dépenses en immobilisations? Le montant de 4 milliards ne représente pas seulement la construction, mais aussi l'entretien du pont.

Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes, Infrastructure Canada : Effectivement, ce montant représente le premier paiement d'un modèle P3. On a établi des objectifs dans le contrat, qui doivent être atteints au moment de ce paiement.

Pour répondre à votre question à savoir comment cela va fonctionner, je dirai que d'autres paiements auront lieu à des moments précis du projet comme tel. Les paiements sont faits en fonction de cela exactement. Le consortium doit faire la démonstration qu'il a atteint les objectifs.

Le sénateur Pratte : Sur la période de construction?

M. Fortin : Oui. Il y a une période suivant la construction aussi.

Le sénateur Pratte : Va-t-il toujours s'agir de dépenses en immobilisations?

M. Fortin : Dans la plupart des cas, oui. Je pourrais vous donner d'autres renseignements sur certains autres items plus résiduels. Toutefois, dans la plupart des cas, on parle d'immobilisations, effectivement.

Le sénateur Pratte : La période du projet s'étend à...

M. Fortin : À 2019.

Le sénateur Pratte : À 2019?

M. Fortin : Oui, avec une perspective d'ouverture en décembre 2018. On doit prévoir une année supplémentaire pour terminer certains travaux, liés en particulier au transport collectif.

Le sénateur Pratte : Pour le gouvernement fédéral, l'essentiel de la dépense d'environ 4 milliards de dollars se fera d'ici 2019.

M. Fortin : L'essentiel.

Le sénateur Pratte : On peut donc s'attendre, dans les prochains budgets, à voir des montants plus importants que 400 millions de dollars qui seront inscrits aux crédits.

M. Fortin : Tout à fait.

Le sénateur Pratte : À moins d'un problème majeur dans le PPP.

Mr. Fortin: Yes, exactly. To complement this, I would like to add that certain amounts may not be identified at this time. I am thinking of unforeseen circumstances such as dealing with environmental issues by laying the groundwork. Unforeseen expenses are also in place, and you could see them appear in budgets.

Senator Pratte: Are they in addition to the $4 billion or are they already planned?

Mr. Fortin: No, they are included in that amount. Earlier, you gave an example related to capital expenditures, and I am giving you an example of other things that may not really be part of that context.

The Chair: Once the initial work is finished for that amount and you have shown that everything is completed for that portion, who is responsible for paying for it? Is it the Government of Canada? If so, which department makes the payment and how much time is given to Parliament? I don't know whether you know this, but we are also studying the easy resolution concept. That is a problem across Canada.

Mr. Fortin: The contracts include set objectives and the consortium will have to demonstrate that they have been met. To answer your question on who will pay, the federal government will. As this is a public-private partnership, the Champlain Bridge's administration will be transferred.

The Chair: As for your participation, did you set the terms of the contract, including payment guarantees?

Mr. Fortin: We did, senator.

I would like to add something else. We anticipate that the Champlain Bridge will open in 2018, but as I was saying earlier, more work will have to be done afterwards on aspects like public transportation. In addition, other aspects, such as access points on the South Shore and the North Shore, will require adjustments beyond 2018.

[*English*]

Senator Woo: I have a question for Infrastructure Canada, and I want to pick up on the comment that ADM Boileau made in her opening remarks about funds matching the pace at which individual projects are built. What is the accounting procedure for projects that have been approved, not yet completed? How do they show up in the accounts? This committee, as you know, has made some comments about unallocated funds. Can you help us understand the relationship of unspent funds, unallocated funds and funds that are in progress?

M. Fortin : Tout à fait, oui. Pour compléter, j'aimerais ajouter qu'il est possible que certains montants ne soient pas identifiés en ce moment. Je pense à des cas fortuits, par exemple, si on doit traiter d'enjeux environnementaux en faisant la préparation du terrain. Des dépenses imprévues sont en place aussi, que vous pourriez voir apparaître dans les budgets.

Le sénateur Pratte : Est-ce qu'elles s'additionneront au montant de 4 milliards de dollars ou sont-elles déjà prévues?

M. Fortin : Non, elles sont incluses dans ce montant. Tout à l'heure, vous donniez un exemple en ce qui a trait à l'immobilier; moi, je vous donne un exemple d'autres choses qui ne se situeraient pas nécessairement dans ce contexte.

Le président : Lorsque le travail initial est terminé pour cette somme et qu'il vous est démontré que le tout est complété pour cette portion, qui est responsable de payer cela? Est-ce le gouvernement du Canada? Si oui, quel ministère effectue le paiement et quel est le délai imparti au paiement? Je ne sais pas si vous le savez, mais nous étudions également le concept du règlement rapide. C'est un problème que l'on retrouve partout au Canada.

M. Fortin : Les contrats comprennent des objectifs qui ont été énoncés et le consortium devra faire la démonstration de l'atteinte des objectifs. Pour répondre à votre question à savoir qui va payer, c'est le gouvernement fédéral. Comme il s'agit d'un partenariat public-privé, un transfert de la gestion du pont Champlain sera effectué.

Le président : En ce qui a trait à votre participation, êtes-vous à l'origine des modalités du contrat, y compris les garanties de paiement?

M. Fortin : Tout à fait, sénateur.

J'aimerais ajouter autre chose. On anticipe l'ouverture du pont Champlain en 2018, mais comme je vous le mentionnais tout à l'heure, entre autres pour le transport collectif, il y aura encore du travail à faire par la suite. De plus, d'autres aspects, comme les points d'accès sur la Rive-Sud et sur la Rive-Nord, nécessiteront des ajustements au-delà de 2018.

[*Traduction*]

Le sénateur Woo : J'aurais une question à poser à Infrastructure Canada, et je voudrais en même temps revenir sur ce que la sous-ministre adjointe Boileau a dit, dans son exposé, concernant le fait que les fonds d'infrastructure suivent le rythme auquel les projets sont construits. Quelle est la procédure comptable applicable aux projets approuvés, mais non encore achevés? Quel est leur statut dans les comptes publics? Comme vous le savez, notre comité a eu l'occasion d'aborder la question des fonds non affectés. Pourriez-vous nous aider à mieux

Ms. Boileau: As you know, these are payments that are done through grants and contributions, so we establish our funding for cost based on the recipients, the provinces and territories, telling us how much they will claim, how much they will be coming to seek based on the project completion, where they are at.

We plan for the year based on information we receive from the provinces, territories and municipalities. If there are delays due to weather, slower construction seasons or capacity in the area, those funds are then reprofiled, and I think my colleague would have talked to you about that last week when she was here. We plan for that reprofiling. Those funds are identified and are basically frozen and set aside for projects where we have made those commitments and the approvals have been received.

Senator Woo: To follow up, if projects drag on too long or for one reason or another encounter difficulties that do not satisfy the original requirements, is there a process or a mechanism by which the federal government can withdraw its commitment? Is there any recourse? What is the recourse for projects that don't ultimately fulfill their intended purpose?

Mr. Fortin: To complement my colleague's response to that, we do have an oversight capacity on the implementation of the project. The minute that we sign an agreement with some jurisdiction, whether it is provinces or municipalities, we put together an oversight committee that looks at the implementation of the agreement. Everything is bound by the agreement.

In terms of recourse, we go by claims and we do have monitoring of the claims to make sure the money goes where it's supposed to go. It happened in the past where we went back for an oversight visit on-site and we realized that some components were not doing they were supposed to do, and we asked for a refund.

Senator Woo: As a final follow-up on this oversight group, is it one group of people within the department? Is it many different groups? Is it just departmental officials?

Mr. Fortin: The oversight committee is made up of people from the department, but also from provinces, municipalities and whoever is the proponent at that time.

Senator Woo: Thank you.

Mr. Fortin: The department has also retained a capacity to launch any audit at any time on any project.

comprendre le rapport entre les sommes non utilisées, les fonds non affectés, et les fonds qui ont effectivement été engagés?

Mme Boileau : Comme vous le savez, ces versements sont effectués dans le cadre de subventions et de contributions. Les financements que nous accordons sont basés sur les coûts, et fonction des chiffres fournis par les provinces et territoires, qui précisent les sommes dont ils demanderont le remboursement une fois les projets achevés.

Les dépenses de l'année sont calculées en fonction des renseignements que nous fournissent les provinces, territoires et municipalités. En cas de retard dû aux conditions météorologiques, à un écourtement de la saison ou à une baisse des capacités de construction dans une région donnée, les fonds sont réaffectés. Je crois savoir que ma collègue vous a entretenu de cela la semaine dernière lorsqu'elle a comparu devant vous. Ce report de fonds est prévu. Les fonds en question sont effectivement gelés et mis de côté pour les projets qui ont été approuvés et sur lesquels nous nous sommes engagés.

Le sénateur Woo : Dans le cas où un projet traîne en longueur, ou si, pour une raison ou une autre, il rencontre des difficultés qui s'écartent des exigences initiales, existe-t-il une procédure ou un mécanisme permettant au gouvernement fédéral de revenir sur son engagement? Existe-t-il, en pareille hypothèse, un recours? Qu'arrive-t-il, lorsqu'un projet n'atteint pas l'objectif qui lui avait été fixé?

M. Fortin : Je voudrais ajouter à ce que vient de dire ma collègue, que nous surveillons le déroulement des projets. Dès la conclusion d'un accord avec les autorités provinciales ou municipales, nous constituons un comité de surveillance chargé de veiller à la mise en œuvre de l'accord. Cet accord régit tout.

Pour ce qui est d'un éventuel recours, nous nous fondons sur les déclarations des parties prenantes, mais ces déclarations font l'objet d'un contrôle destiné à s'assurer que les fonds sont effectivement affectés aux activités prévues. Il nous est ainsi arrivé, à l'occasion d'un contrôle sur place, de constater que certains acteurs n'effectuaient pas les travaux prévus. Lorsque cela se produit, nous demandons un remboursement.

Le sénateur Woo : Ce groupe de surveillance que vous venez d'évoquer est-il constitué, au ministère, de personnes spécialement affectées à cette tâche? Y a-t-il plusieurs groupes? Est-il uniquement composé de gens de votre ministère?

M. Fortin : Le comité de surveillance est formé de fonctionnaires du ministère, mais également de représentants des provinces et des municipalités concernées.

Le sénateur Woo : Je vous remercie.

M. Fortin : Le ministère est également en mesure d'entreprendre à toute époque une vérification.

[*Translation*]

Senator Forest: My questions pertain to infrastructure under the 2017-18 budget. Some funds from the 2007 program are still available, including $354 million in contributions for the infrastructure component and $43 million in contributions for the Canada Works Fund, the communities component. That program ended several years ago. What are the projects and the residual amounts for these projects?

Mr. Fortin: There can be a range of projects, some of which may have required a longer planning period. There might also have been changes in the project design itself. I noted that, in some cases, city councils decided to redesign the project after the changes. In that case, we have to re-evaluate the project. I could give you examples of the reasons for that. It can seem lengthy and, in some cases, there are significant delays, but the programs continue until we have received all the claims. A project may be delivered, but the evaluation and verification phases occur at the claims stage. That does not mean that the project is not being developed; it can be completed, but we are still receiving claims.

Senator Forest: That was surprising, but I understand there can be new designs. That means that payment does not occur until the accepted project has been delivered.

Mr. Fortin: Exactly.

Senator Forest: I have another question about the national priorities in budget 2017-18, which increase from $174 million to $3 billion. Is that for all large-scale, federally owned infrastructure?

Ms. Boileau: I'm sorry; could you repeat the question please?

Senator Forest: The 2016-17 Main Estimates provided $174 million for investments in national infrastructure priorities. This has now increased by 1,800 per cent, to $3 billion.

Ms. Boileau: That is correct.

Senator Forest: That is for all departments, including port and airport facilities, as well as highways?

Ms. Boileau: It is for all infrastructure programs. This envelope includes the two new funds I mentioned in my opening remarks, the Public Transit Infrastructure Fund, and the Clean Water and Wastewater Fund. These funds, for which there has been an increase this year, are part of that envelope. Close to $2 billion is allocated within the $3 billion envelope for investments in national infrastructure.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Mes questions ont trait aux infrastructures dans le cadre du budget de 2017-2018. Pour l'ancien programme de 2007, des sommes sont encore disponibles, dont une somme pour les contributions du volet infrastructure de 354 millions de dollars et une somme pour la contribution au Fonds Chantiers Canada, volet des collectivités, de 43 millions de dollars. Cela fait plusieurs années que le programme est terminé. Quels sont les projets et les montants résiduels concernant ces projets?

M. Fortin : Il peut y avoir une diversité de projets, dont certains ont pu nécessiter une plus longue phase de planification. Il peut aussi y avoir eu des changements dans la conception du projet comme tel. J'ai constaté dans quelques cas que certains conseils de ville, après les changements, ont décidé de modifier la conception d'un projet. Nous devons, à ce moment-là, refaire une phase d'évaluation du projet. Je pourrais vous donner des exemples des raisons. Cela peut paraître long et, dans certains cas, il s'agit de retards importants, mais les programmes se poursuivent tant et aussi longtemps que nous n'avons pas reçu toutes les réclamations. Un projet peut être livré, mais des phases d'évaluation et de vérification sont effectuées à l'étape des réclamations. Cela ne veut pas dire que le projet n'est pas en développement; il peut être terminé, mais nous recevons encore des réclamations.

Le sénateur Forest : Cela me surprenait, mais je comprends qu'il peut y avoir de nouveaux design. Le décaissement, donc, n'est pas effectué tant et aussi longtemps que le projet, accepté, n'a pas été livré.

M. Fortin : Tout à fait.

Le sénateur Forest : J'aimerais poser une autre question au sujet des priorités nationales qui passent, dans le cadre du budget de 2017-2018, de 174 millions de dollars à 3 milliards de dollars. Il s'agit là de l'ensemble des infrastructures majeures de propriété fédérale?

Mme Boileau : Je m'excuse; pourriez-vous répéter la question?

Le sénateur Forest : En ce qui a trait aux investissements dans les priorités nationales en matière d'infrastructure, le budget principal des dépenses de 2016-2017 faisait été d'un montant de 174 millions de dollars. On note maintenant une augmentation de 1800 p. 100 et on passe à un montant de 3 milliards de dollars.

Mme Boileau : Exactement.

Le sénateur Forest : C'est bien pour l'ensemble des ministères, donc aussi bien pour des installations portuaires que pour des installations aéroportuaires ou pour des routes?

Mme Boileau : C'est pour l'ensemble des programmes d'infrastructure. Dans cette enveloppe, vous allez retrouver les deux nouveaux fonds dont j'ai parlé lors de ma déclaration d'ouverture, soit le Fonds pour l'infrastructure de transport en commun et le Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées. Ces fonds, pour lesquels on peut noter une augmentation cette année, se retrouvent à l'intérieur de cette enveloppe. Un

montant de près de 2 milliards de dollars est attribué à l'intérieur de l'enveloppe de 3 milliards de dollars pour les investissements destinés à des infrastructures nationales.

Senator Forest: But that is not necessarily part of federally owned infrastructure.

Le sénateur Forest : Mais ce n'est pas nécessairement dans le parc des infrastructures fédérales.

Ms. Boileau: No.

Mme Boileau : Non.

Senator Forest: Why did you change the name of the gas tax to "permanent and flexible infrastructure funding"?

Le sénateur Forest : Pourquoi changez-vous le nom de la taxe sur l'essence pour maintenant l'appeler un « financement permanent et souple pour les infrastructures »?

Mr. Fortin: The goal is not to change the name but to describe and reflect what we are hearing in the community; that is what we wanted to achieve with the gas tax, namely, stability.

M. Fortin : Ce n'est pas dans le but d'effectuer un changement de nom, mais bien pour qualifier et reprendre ce qu'on entend dans la communauté; c'est ce qu'on cherchait à obtenir avec la taxe sur l'essence, soit de la stabilité.

Senator Forest: So it is in the interest of harmonization then.

Le sénateur Forest : C'est donc fait dans un objectif d'harmonisation.

Mr. Fortin: Exactly.

M. Fortin : Tout à fait.

[*English*]

Senator Marshall: Most of my questions are for Veterans Affairs, but I'll start off with a couple for Infrastructure Canada. The first one relates to the significance of the budget. When we were studying Supplementary Estimates (C) last week, we saw where the department had reprofiled $800 million to the next year. Can the department get the momentum now? There's a lot of money in your budget for infrastructure. Can you get the momentum to deliver that program?

[*Traduction*]

La sénatrice Marshall : Mes questions vont surtout s'adresser aux représentants du ministère des Anciens Combattants, mais je voudrais d'abord en poser une ou deux à Infrastructure Canada. Ma première question concerne la signification précise du budget. Lorsque nous nous sommes, la semaine dernière, penchés sur le Budget supplémentaire des dépenses (C), nous avons constaté que le ministère avait reporté 800 millions de dollars sur l'année prochaine. Cela laisse-t-il au ministère les moyens nécessaires? Votre budget comprend d'importantes sommes destinées aux travaux d'infrastructure. Aurez-vous les moyens d'exécuter ce programme?

Mr. Fortin: That's a good question, senator. We looked recently at the trend of past programs, and the question was raised to us, on occasion, that it seems to be taking time to pick it up in terms of the spending itself.

M. Fortin : Vous avez raison, madame la sénatrice, de poser la question. Nous nous sommes récemment penchés sur ce que cela avait donné dans le passé, car la question s'est déjà posée. Or, il semblerait que l'engagement des dépenses prend lui-même un certain temps.

For example, I can use the provincial-territorial infrastructure component that was put in place, the NBCF, in 2014-15, where, that first year, we spent $11 million, then, in 2015-16, 41 and, in 2016-17, 195, and the projection is going up and up and up.

Je peux citer l'exemple du NFCC, le mécanisme provincial-territorial mis en place en 2014-2015 pour soutenir les projets d'infrastructure. La première année, nous avons engagé 11 millions de dollars, puis 41 millions en 2015-2016, et en 2016-2017, 195 millions. Comme vous pouvez le voir, le rythme des dépenses s'accélère.

The best answer is, really, that we see, in the various programs, that the first year and a half is really the design, to ensure that we do the right communication and education about the program with our partners. It takes a bit of time.

On peut dire qu'en ce qui concerne ces divers programmes, les 18 premiers mois sont en fait consacrés à des tâches de conception. Il s'agit de nous assurer qu'avec nos partenaires nous mettons correctement en place les volets communication et pédagogie du programme. Tout cela prend du temps.

Senator Marshall: Okay. There is so much money involved that the government is expecting the infrastructure program to increase our GDP, so there is a lot of pressure on your department to deliver. I just want to make that point.

La sénatrice Marshall : Bon. Les sommes en question sont tellement importantes que le gouvernement attend du programme d'infrastructure une augmentation du PNB. Vous subissez donc de grosses pressions, car on s'attend à des résultats. Je tiens à vous le préciser.

The second question I had is on the new policy on results because the Finance Committee has spoken about an accountability regime, and I know that the government released a new policy on results. It's to be implemented by, I think, November of this year. I don't know the title, but there's a results person over in PCO also that's focused on that. Are you expected to have this implemented by November 1?

Mr. Fortin: Yes.

Senator Marshall: It will be, will it?

Mr. Fortin: We even started in phase 1 that was launched with the last budget in 2016 with the new transit programs and the wastewater. It was pretty modest at the beginning, but we asked our proponents to start to report on some indicators on those programs. We are still at the beginning of collecting that information, but we are expecting that the next year will be more. For phase 2, definitely, we are going to embed into the agreement the capacity to receive more data and more reporting on that.

Senator Marshall: And the information is available? Because I would have thought that one of the problems would be the absence of systems to collect the information, but you're saying there is sufficient information available?

Mr. Fortin: Yes. You are talking about a system to collect the information. It's interesting because we have started that discussion with our colleagues at the provincial and municipal levels, and some are pretty advanced in that and some are less advanced. That's why we also announced some money for the FCM that will put an asset management capacity for those who require a little bit more in terms of resources to put some system in place and to report some information.

Senator Marshall: Thank you very much.

Okay, my questions for Veterans Affairs: First question, I notice that, in the notes to the Main Estimates, there's a reference to war-service veterans. Who are war-service veterans? Are they just for the Second World War or the Korean War?

Faith McIntyre, Director General, Policy and Research Division, Veterans Affairs Canada: We have various populations that are eligible for Veterans Affairs Canada through our Department of Veterans Affairs Act. The war-service group would be, if you will, the more traditional veteran population, First World War,

Ma seconde question concerne la nouvelle politique en matière de résultats, car le comité des finances a parlé d'un régime de responsabilisation, et je sais que le gouvernement a publié à cet égard une nouvelle politique. Cette politique doit, je pense, être mise en œuvre d'ici le mois de novembre de l'année en cours. Je ne sais pas comment elle sera baptisée, mais je sais qu'il y a au BPM quelqu'un qui s'intéresse particulièrement à la question des résultats. S'attend-on à ce que vous mettiez cette politique en œuvre d'ici le 1er novembre?

M. Fortin : Oui.

La sénatrice Marshall : Le sera-t-elle?

M. Fortin : Nous avons déjà entamé l'étape no 1, prévue au budget de 2016. Cela concerne les nouveaux programmes de transport en commun et de traitement des eaux usées. Les débuts ont été assez modestes, mais nous avons demandé aux promoteurs de commencer dès maintenant de nous faire savoir, au vu de certains des indicateurs prévus, où en sont les divers programmes. Nous ne faisons que commencer à recueillir les renseignements nécessaires, mais le mouvement devrait s'accélérer d'ici l'année prochaine. Il est clair qu'au cours de la phase 2, les accords prévoiront un mécanisme de transmission plus complète de renseignements.

La sénatrice Marshall : Les renseignements sont-ils d'ores et déjà disponibles? Je vous le demande, car j'aurais pensé qu'un des problèmes qui se posent est, justement, le fait qu'il n'y a pas de système permettant de recueillir les renseignements voulus. Or, selon vous, on disposerait de renseignements suffisants.

M. Fortin : Oui. C'est bien d'un système de collecte des renseignements nécessaires qu'il s'agit? Il est intéressant que vous évoquiez la question, car nous venons justement d'entamer à cet égard des discussions avec nos collègues au niveau provincial et municipal. Certains sont déjà assez avancés, d'autres moins. C'est d'ailleurs pour cela que nous avons dégagé des crédits à l'intention de la FCM, afin de pouvoir doter d'une capacité de gestion des biens ceux à qui il faudrait un supplément de ressources pour mettre en place un système de collecte et de transmission des données.

La sénatrice Marshall : Je vous remercie.

Bon, j'aurais maintenant quelques questions à poser aux représentants du ministère des Anciens Combattants. Je remarque que, dans les notes accompagnant le Budget principal des dépenses, on parle d'anciens combattants. Mais de quels anciens combattants s'agit-il? Entend-on uniquement par cela les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale ou de la guerre de Corée?

Faith McIntyre, directrice générale, Division de la politique et de la recherche, Anciens Combattants Canada : Aux termes de la Loi sur le ministère des Anciens Combattants, plusieurs catégories de personnes relèvent de notre ministère. Le groupe des anciens combattants comprend, pourrait-on dire, les anciens combattants

Second World War, Korean War, and also would include merchant navy veterans as well.

Senator Marshall: So would Afghanistan, for example, be in there?

Ms. McIntyre: No, ma'am.

Senator Marshall: I'm kind of surprised about that, but I've gotten the explanation I was looking for.

How many employees are there in the department? I'm trying to get a handle on the ratio of frontline staff to the number of clients. How many staff are there in total?

Ms. Sinnott: As of March 2016, we had 2,272 employees.

Senator Marshall: And how many of those are frontline, delivering actual services?

Ms. Sinnott: I may have to come back to you on how many are frontline, but the majority would be in our area offices across the country.

Senator Marshall: The majority would be frontline staff? Okay. That would be good. Okay, if I could get that number, that would be —

Ms. Sinnott: We will come back with that.

The Chair: If you could get it to us just to be precise in terms of who are your actual service operators versus people who are in research.

Senator Marshall: I'm just wondering. Most people are in administration, okay.

My last question: Does the department use Shared Services Canada for the payments that you make to veterans? Is that processed through Shared Services Canada, or do you have your own systems?

Ms. Sinnott: We do adjudicate all benefits and claims within the department and make the determination of level of disability or level of earnings loss or payments, and then the cheques do go out through another department, not directly from Veterans Affairs.

Senator Marshall: Would that be Shared Services Canada? It is. Can I ask you what your experience is with Shared Services Canada? We have heard lots of experiences, so I'm sure you won't be telling tales out of school.

Ms. Sinnott: Well, our cheques are released by PSPC, and we don't have any problem really with the cheques being released.

traditionnels, ceux de la Première Guerre mondiale, de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, mais également des anciens de la Marine marchande.

La sénatrice Marshall : Cela comprendrait-il en outre ceux qui ont servi en Afghanistan?

Mme McIntyre : Non, madame.

La sénatrice Marshall : Cela me surprend un peu, mais j'ai obtenu l'explication que je cherchais.

Votre ministère compte combien d'employés? J'essaie de voir un peu quel est le rapport entre le nombre des agents de première ligne et le nombre de clients. Quel est, au total, l'effectif du ministère?

Mme Sinnott : À compter du mois de mars 2016, le ministère a 2 272 employés.

La sénatrice Marshall : Combien d'entre eux sont des agents de première ligne, j'entends par cela des gens qui fournissent effectivement un service aux anciens combattants?

Mme Sinnott : Je vais devoir me procurer le chiffre exact, mais je peux vous dire dès maintenant que la majorité d'entre eux sont en poste dans nos bureaux régionaux.

La sénatrice Marshall : Mais s'agit-il, pour la plupart, d'employés de première ligne? Bon. Il nous serait utile d'avoir le chiffre précis...

Mme Sinnott : Nous vous l'obtiendrons.

Le président : Nous souhaiterions connaître, en effet, le nombre de personnes effectivement de service par rapport au nombre de personnes affectées à des travaux de recherches.

La sénatrice Marshall : C'est simplement que je me posais la question. La majorité des agents sont donc préposés à l'administration.

Ma dernière question est la suivante : les versements que le ministère effectue aux anciens combattants passent-ils par Services partagés Canada? Ces versements sont-ils effectués par l'intermédiaire de Services partagés Canada, ou avez-vous, pour cela, votre propre système?

Mme Sinnott : Les décisions en matière de prestations et de demandes sont toutes prises au ministère, où nous nous prononçons sur le taux d'invalidité ou de perte de revenus, ou sur le montant des versements. Ces chèques ne sont pas, cependant, envoyés directement par le ministère des Anciens Combattants, mais par l'intermédiaire d'un autre ministère.

La sénatrice Marshall : S'agit-il de Services partagés Canada? C'est bien le cas. Puis-je vous demander, alors, l'appréciation que vous portez sur cet organisme? Nous avons entendu dire beaucoup de choses sur son compte, et je suis donc certaine que vous n'allez pas nous raconter des histoires.

Mme Sinnott : Nos chèques sont expédiés par SPAC, et cela ne pose aucun problème.

Senator Marshall: You have had a good experience. When did you transition over to Shared Services Canada?

Ms. Sinnott: Well, they are released from public service. When we transferred, I'd have to come back.

Senator Marshall: It's been several years?

Ms. Sinnott: But we haven't had any difficulty in releasing disability award cheques, disability pension cheques or veterans allowance cheques and so on.

Senator Marshall: Okay. I do have two more questions.

The Chair: Quick.

Senator Marshall: How long does it take? What's the average length of time it takes to process an application, or does it depend on what's being applied for?

Ms. Sinnott: Yes, it does, in part, depend on what's being applied for and whether or not you are making, let's say, an application for two or three or four different disabilities on the same application because many of them would try to treat them as fast as possible. If you're making claims for, let's say, hearing loss, those are done a lot faster than, let's say, claims for lower back injuries or other disabilities.

it depends on the type of claim and the information that is submitted and provided with the claim because, as you would well understand, if you simply fill out an application form and send it in and say, "I'd like to apply for a disability award for X," then you do need supporting information and so on provided with it. We need time, if you haven't been able to provide all the information, to go back out and try to gather the information.

Senator Marshall: Take, for example, somebody who is applying for benefits as a result of a back injury. What's the average length of time to process that application?

Ms. Sinnott: I can come back to you on that. I don't have that at my fingertips.

The Chair: If you could, that would be great.

Senator Marshall: One last question. The appeals are done by a separate appeals board, aren't they?

Ms. McIntyre: I can certainly respond to that. It depends, again, on the type of benefit. We do have, within the department, a first and second level of appeal. My area, as an example, does second levels of appeal for treatment benefits and rehabilitation. The first and second levels of appeals are distinct in different branches of the department.

La sénatrice Marshall : Les choses se passent donc bien. À quelle époque cette tâche a-t-elle été confiée à Services partagés Canada?

Mme Sinnott : Les chèques sont actuellement expédiés par Services publics et Approvisionnement Canada, mais il me faudra vous obtenir la date à laquelle le transfert s'est opéré.

La sénatrice Marshall : Cela remonte à plusieurs années?

Mme Sinnott : Nous n'avons éprouvé aucun problème dans l'envoi des chèques d'indemnité-invalidité, des chèques de pension d'invalidité ou d'allocations aux anciens combattants.

La sénatrice Marshall : Bon. J'aurais deux autres questions à vous poser.

Le président : Puis-je vous demander d'être brève?

La sénatrice Marshall : Combien de temps cela prend-il? Combien de temps faut-il, en moyenne, pour traiter une demande, ou cela dépend-il de l'objet de la demande?

Mme Sinnott : En partie, cela dépend effectivement de l'objet de la demande. Parfois la demande concerne deux ou trois, voire quatre types différents d'invalidité, mais dans de nombreux cas, la demande peut être traitée dans les meilleurs délais. Si, par exemple, la demande concerne une perte auditive, elle sera traitée beaucoup plus rapidement que ne pourra l'être une demande concernant une blessure au bas du dos ou certains autres types d'invalidité.

Tout va dépendre, donc, de l'objet de la demande et des renseignements fournis à l'appui. Vous comprenez bien que quelqu'un ne peut pas simplement remplir une formule de demande et espérer se voir accorder une indemnité d'invalidité en invoquant tel ou tel mal. Il faut, en effet, fournir des renseignements à l'appui de la demande. Or, si le demandeur n'a pas fourni les renseignements nécessaires, il nous faut un peu de temps pour tenter de les réunir.

La sénatrice Marshall : Prenons le cas de quelqu'un qui dépose une demande d'indemnité pour blessure au bas du dos. Combien de temps faudrait-il, en moyenne, pour traiter sa demande?

Mme Sinnott : Je vais devoir vous obtenir ce renseignement, car je n'ai pas le chiffre précis sous la main.

Le président : Cela nous serait utile.

La sénatrice Marshall : Une dernière question. Les appels sont portés, n'est-ce pas, devant une commission d'appel indépendante?

Mme McIntyre : Sur ce point-là, je peux très bien vous répondre. Encore une fois, cela dépend du type d'indemnité demandée. Au sein du ministère, la procédure prévoit un premier et un deuxième palier d'appel. Mon secteur, par exemple, s'occupe du deuxième palier d'appel touchant les prestations de traitement et de réadaptation. Il existe, dans les divers secteurs du ministère, des procédures distinctes en matière de premier et deuxième paliers d'appel.

However, there is also the independent tribunal, the Veterans Review and Appeal Board, that, again, under the act, is mandated to also consider certain types of reviews, and that's all spelled out in the legislation in terms of what can go where and then how, ultimately, a veteran can be supported as well throughout that.

We have a bureau of pension advocates as well, a group of lawyers who will, again, depending on the review being requested, support the veterans and their families through that process.

Senator Marshall: So the appeals that are done within — put the separate appeals board separate — just within the department, how long does it take to process an appeal within the department?

Ms. McIntyre: There are service standards that are published on our website. I apologize, but I do not know them off by heart. We can certainly provide those to you.

Senator Marshall: If they are on your website, that's fine.

Ms. McIntyre: We are within our turnaround times, and we certainly make it a priority in order to be able to determine the first and/or second, depending on the situation, the appeal. But those are published on our website.

Senator Marshall: Who establishes the turnaround times?

Ms. McIntyre: There are service standards. There's a working group, a committee, that works jointly in pulling those together. I believe, too, that we work through our central agency colleagues to ensure consistency across departments for that type of similar, if you will, review.

Senator Marshall: Okay. Thank you.

Senator Andreychuk: You've had to increase funds for veterans tied to medical issues. We hear a lot about that today. Was that a reallocation of funds, or did you provide more for opening the offices that had been closed?

My concern is that the veterans need the money and they need the services. I want to know how much of it is going to administration, because the offices were opened, and it was all part of a certain recent political discourse — let's put it that way — whereas with many services now, you can go online to apply, et cetera.

Going back to the old storefront kind of concept, which seems not to be the way that the rest of the world is going, do we need the administration? Are the funds being directed to actual help for the veterans, or the administration? Do you have any way of looking at that?

Ms. Sinnott: First, if I may, in recent years we have always been able to say that at least 90 per cent of our budget actually goes out in benefits and services to veterans.

Mais il y a également un tribunal indépendant, le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Ce tribunal est chargé, en vertu de la loi, de certains types d'examens, la loi précisant la procédure applicable aux diverses catégories de dossiers. La loi prévoit en outre l'aide pouvant être apportée à un ancien combattant qui exerce un recours.

Il y a, par ailleurs, le Bureau de services juridiques des pensions, et, selon le type d'examen demandé, les avocats de ce service pilotent l'ancien combattant et sa famille dans les dédales de la procédure.

La sénatrice Marshall : Il s'agit donc d'une procédure d'appel interne — à part le tribunal de révision, s'entend. Combien de temps cette procédure prend-elle?

Mme McIntyre : Les normes de service sont publiées sur notre site Internet. Je regrette, mais je ne les connais pas par cœur. Nous n'aurons cependant aucun mal à vous les obtenir.

La sénatrice Marshall : Non, cela ne sera pas nécessaire, puisqu'elles se trouvent sur votre site.

Mme McIntyre : Nous respectons les délais de traitement et nous décidons d'abord, en priorité, s'il s'agit d'un appel au premier ou au second palier. Ces délais de traitement des dossiers sont, eux aussi, publiés sur notre site Internet.

La sénatrice Marshall : Qui les fixe?

Mme McIntyre : Les normes de service sont fixées par un groupe de travail, un comité qui travaille en étroite concertation. Je pense pouvoir dire, en outre, que nous collaborons en cela avec nos collègues de l'organisme central afin que les délais applicables aux diverses demandes de révision soient à peu près les mêmes dans tous les ministères.

La sénatrice Marshall : Bon. Je vous remercie.

La sénatrice Andreychuk : Vous avez dû augmenter les crédits affectés aux anciens combattants éprouvant des problèmes de santé. Le sujet est souvent évoqué de nos jours. Y a-t-il eu un réajustement des ressources disponibles? Avez-vous affecté davantage d'argent à la réouverture des bureaux qui avaient été fermés?

Ce qui me préoccupe, c'est le fait que les anciens combattants ont besoin à la fois d'argent et de services. J'aimerais donc savoir, étant donné la réouverture de certains bureaux, quelle est la part de vos crédits qui va à l'administration. La question a été largement débattue en public, alors que désormais les demandes peuvent, dans de nombreux cas, être déposées en ligne.

Avons-nous encore besoin d'autant d'administration, si nous en revenons à l'ancien modèle des succursales de services, contrairement à ce qui semble se faire ailleurs? L'argent est-il effectivement affecté à l'aide aux anciens combattants, ou sert-il à couvrir les dépenses d'administration? Que pouvez-vous nous dire à cet égard?

Mme Sinnott : Nous pouvons affirmer que, depuis plusieurs années, au moins 90 p. 100 de notre budget est affecté aux indemnités et services aux anciens combattants.

Senator Andreychuk: It hasn't changed?

Ms. Sinnott: Actually, it has changed for next year. We're up to 93 per cent of our $4.7 billion that will be going out the door in veterans' benefits, so administration, offices and back office systems and things like I do — finance — are a smaller percentage of our budget.

If I could address the office openings, we did spend $3.9 million last year in opening offices and $3.6 million for new hires who went into those offices to staff and support them. Next fiscal year, which we're discussing now, in 2017-18, we will end up spending $6.9 million in opening the remaining offices that are not open yet and for the ongoing operation of the new offices that we did open last year, and $10.6 million on an ongoing basis for the new hires that are staffing those offices.

If I can, I will also spend a second on your question on applying online. We have *MyVAC Account*, where veterans can sign up for *MyVAC Account* and they will be able to apply for various benefits online. Those who are interested in signing up for *MyVAC Account* and are able to apply that way are more than welcome to do so. People can also phone and speak with an agent at Veterans Affairs.

But for those who really want to come into an office, we have the network of offices across the country and the network of OSI clinics and so on all across the country, so a veteran can show up, meet with a case manager, speak with individuals and have their needs met that way. Our case managers will also actually go out on the road and visit veterans and their families. We're almost all things to all people, depending on how you wish to do business with us.

Senator Andreychuk: You've given us the breakdown. You've given us what it has cost to reopen the offices last year and this year.

Ms. Sinnott: Last year and this year, yes.

Senator Andreychuk: In the last two years, what has been the increase for actual help to the veteran? I'm asking about the service the veteran gets — not the pre-service of applying and visitations, but actual costs for whatever they need, like therapy, consultants, psychologists and doctors. Do you have a number on that?

Ms. Sinnott: I'd have to put that all together and come back. I mean, if I looked at what we were doing this year versus last year, we have increased by over $1 billion, and that money is for benefits to veterans. That $1 billion is going out the door to

La sénatrice Andreychuk : La situation n'a pas changé à cet égard?

Mme Sinnott : En fait, elle va changer dès l'année prochaine, car, désormais, 93 p. 100 de notre budget de 4,7 milliards de dollars servira à financer les prestations aux anciens combattants. C'est dire que l'administration, les bureaux et les systèmes administratifs, ainsi que les domaines qui me concernent plus particulièrement — les finances — représenteront un pourcentage encore plus faible de notre budget.

Pour ce qui est, maintenant, de l'ouverture de nouveaux bureaux, nous y avons consacré, l'année dernière, 3,9 millions de dollars, plus 3,6 millions pour engager le personnel nécessaire. Nous allons, au cours de l'exercice financier 2017-2018, consacrer 6,9 millions de dollars à l'ouverture de nouveaux bureaux et au fonctionnement des bureaux ouverts l'année dernière, plus 10,6 millions de dollars pour recruter le personnel.

Je voudrais, si vous me le permettez, aborder rapidement la possibilité de déposer une demande en ligne. Il y a, en effet, *Mon dossier ACC*, les anciens combattants pouvant s'inscrire et déposer, en ligne, une demande de prestations. Ceux qui souhaitent s'inscrire à *Mon dossier ACC*, et qui sont en mesure de le faire, sont fortement encouragés à le faire. Mais il y a également la possibilité de téléphoner et de demander à parler à un agent du ministère des Anciens Combattants.

Pour ceux qui souhaitent s'entretenir en personne, il y a, bien sûr, nos bureaux répartis sur l'ensemble du territoire, ainsi que notre réseau de cliniques pour traumatisme lié au stress opérationnel. Ces cliniques sont installées dans les diverses régions. Un ancien combattant peut s'y rendre, s'entretenir avec un chargé de cas, enfin s'entretenir avec divers agents qui se feront un devoir de répondre à ses besoins. Nos chargés de cas peuvent même se rendre sur place, chez un ancien combattant et sa famille. Nous tentons de répondre aux divers besoins, et de tenir compte des préférences de chacun.

La sénatrice Andreychuk : Vous nous avez détaillé la répartition du budget. Vous nous avez précisé ce qu'a coûté, l'année dernière et encore cette année, la réouverture des bureaux.

Mme Sinnott : Oui, aussi bien cette année que l'année dernière.

La sénatrice Andreychuk : Pouvez-vous nous dire à combien se chiffre, ces deux dernières années, l'augmentation de l'aide fournie aux anciens combattants? Ma question concerne les services effectivement assurés aux anciens combattants — je ne parle pas du traitement des demandes et des dossiers, mais des montants effectivement consacrés à des choses telles que les traitements thérapeutiques, les consultations, les psychologues et les médecins. Pouvez-vous nous citer un chiffre à cet égard?

Mme Sinnott : Il me faudra réunir les renseignements et vous les faire parvenir. Par rapport à l'année dernière, les sommes en question ont augmenté de plus de 1 milliard de dollars et cet argent est destiné aux prestations accordées aux anciens

veterans, not to other offices.

Senator Andreychuk: I could take the figures you gave for opening the offices, but if I could have the other one on the other administration so that you're giving me the figure for actual services, that would be helpful.

The Chair: Could you get that to our clerk, please?

Ms. Sinnott: Yes.

The Chair: That would be super. Thank you.

Senator Marwah: This is for Infrastructure Canada and Ms. Boileau. Thank you for your presentation. I found your comments very helpful.

I have two questions. Infrastructure spending has a huge impact on the economic growth side. I really am quite supportive in terms of the government's plans to invest in this business because the impacts are long-term and fairly substantial. I'm just curious how you establish priorities. Do you it do it on the basis of economic impact to the country or on the basis of provincial allocation of funds?

And the second, related question is: How much transparency is there in the basis on which you approve projects?

Mr. Fortin: Senator, to answer your question in terms of priorities, the way we work is to have the provinces themselves establish the priorities. They prioritize projects. The job of the department afterwards is to ensure that it meets the terms and conditions of the program to ensure that they are following the criteria.

In terms of transparency, we have embedded in the department a review panel with external members, so it's not only people from the department, that is validating the assessment that is done by the analysts within the department.

It's a three-step type of thing: First, provinces prioritize projects that they submit to the department, the department assesses the eligibility of the project that is provided by the province, and then it goes to a review panel to validate that process to ensure it meets the criteria of the program. After that, it goes for ministerial approval.

Ms. Boileau: Can I just add to what my colleague was saying? As well, we also publish on our websites all the projects that have been approved. We have, on the Infrastructure website, a map of Canada and you can clearly see all the projects that have been approved in every community and province. All of the

combattants. Ce milliard de dollars ne part pas en frais d'administration, mais est affecté directement aux anciens combattants.

La sénatrice Andreychuk : J'ai retenu les chiffres que vous m'avez cités en ce qui concerne l'ouverture de nouveaux bureaux, mais je voudrais également connaître le montant des autres dépenses d'administration, afin de pouvoir calculer les sommes consacrées aux prestations. Il nous serait utile de les avoir.

Le président : Pourriez-vous transmettre ces renseignements à notre greffière?

Mme Sinnott : Oui.

Le président : Cela nous serait très utile. Je vous remercie.

Le sénateur Marwah : Ma question s'adresse à Infrastructure Canada en la personne de Mme Boileau. Je vous remercie de votre exposé. Vous nous avez livré des éléments qui vont nous être très utiles.

J'aurais deux questions à vous poser. Les dépenses d'infrastructure ont une incidence énorme sur la croissance économique. Je suis tout à fait favorable aux investissements que le gouvernement entend faire en ce domaine, en raison des bienfaits importants et durables qui vont en découler. J'aimerais cependant en savoir un peu plus sur la manière dont vous établissez les priorités. Les décisions sont-elles prises en fonction des retombées économiques au plan national, ou en fonction de la répartition des fonds entre provinces?

Ma seconde question est liée à la première. Dans quelle mesure la procédure d'approbation des projets est-elle transparente?

M. Fortin : En ce qui concerne les priorités, monsieur le sénateur, ce sont les provinces qui fixent elles-mêmes les priorités. Ce sont elles qui décident de la priorité accordée à tel ou tel projet. Le ministère, lui, veille à ce que les provinces répondent aux conditions et modalités du programme et respectent les critères établis.

Au sein du ministère, un comité d'examen composé de personnalités indépendantes est chargé de veiller à la transparence. L'évaluation des analystes du ministère n'est, par conséquent, pas uniquement validée à l'interne.

Il y a, essentiellement, trois étapes. D'abord, les provinces classent par ordre de priorité les projets qu'elles proposent au ministère. Après cela, le ministère se prononce sur l'admissibilité du projet proposé. Puis, le dossier est porté devant un comité d'examen chargé de valider la procédure et d'assurer que le projet correspond aux critères du programme. Ce n'est qu'après cela que le dossier est soumis à l'approbation du ministre.

Mme Boileau : Puis-je ajouter quelque chose à ce que mon collègue vient de vous dire? Nous affichons par ailleurs sur notre site Internet tous les projets approuvés. Vous trouverez, sur le site Internet d'Infrastructure, une carte du Canada qui expose, très clairement, les projets approuvés dans les diverses communautés

information — the amounts and the timelines, under what programs they fall and the allocations from a provincial and territorial perspective — is available to Canadians.

et provinces. Les Canadiens ont ainsi accès à tous les renseignements, dont les sommes en cause, les calendriers d'achèvement, les programmes dans le cadre desquels s'inscrivent ces divers projets, ainsi que les sommes allouées aux provinces et aux territoires.

Senator Marwah: Okay. This is a follow-up question: I understand the political realities of approving projects across the country, and I support that, but who adjudicates whether project five in province A has a greater economic impact than project 1 in province B? How do you decide that and who adjudicates that? You say every province doesn't see what other provinces are doing, but you do. Who decides on how you really allocate things?

Le sénateur Marwah : Bon. J'aurais une autre question à vous poser, toujours sur le même sujet. Je reconnais les réalités politiques qui entrent en ligne de compte lors de l'approbation d'un projet. J'y suis par ailleurs favorable, mais je voudrais savoir qui décidera si les bienfaits économiques du projet n° 5, proposé par la province A sont supérieurs à ceux du projet n° 1, proposé par la province B? Comment décider de cela et à qui appartient la décision? Les provinces n'ont pas, selon vous, une connaissance détaillée de ce que proposent les autres provinces, mais vous, oui. Qui tranche, alors, entre les divers projets proposés?

Mr. Fortin: As Ms. Boileau just said, the amounts of allocations per province and territory are wide open on the web, so they see the total allocation for, let's say, the wastewater program.

M. Fortin : Ainsi que Mme Boileau vient de le dire, les montants affectés aux diverses provinces et territoires sont publiés sur Internet, et on peut donc facilement savoir quelles sont les sommes destinées, par exemple, au Programme de traitement des eaux usées.

Senator Marwah: So you start with a regional or provincial allocation and then you go from there?

Le sénateur Marwah : Le point de départ est donc la répartition des crédits entre les diverses régions et provinces?

Mr. Fortin: Absolutely, yes.

M. Fortin : Oui, tout à fait.

Senator Marwah: All right.

Le sénateur Marwah : Bon.

[*Translation*]

[*Français*]

Senator Mockler: If you look at the previous vote for 2017, for the Office of Infrastructure of Canada, it is about $1 billion, but it fell by $243,173,000. How do you explain this decrease, when infrastructure development is being encouraged, especially large-scale infrastructure projects, in the 2017-18 period?

Le sénateur Mockler : Si on regarde le vote précédant de 2017, pour le Bureau de l'infrastructure du Canada, c'est à peu près 1 milliard de dollars, mais il y a eu une diminution de 243 173 000 $. Pouvez-vous expliquer la raison de cette diminution, alors qu'on encourage le développement des infrastructures, surtout de grande envergure, pour les périodes comme celles de 2017-2018?

Ms. Boileau: Can you tell me where you are looking? There is so much information; that would be very helpful.

Mme Boileau : Pouvez-vous me diriger vers l'endroit dont vous parlez? Il y a énormément d'information, alors cela m'aiderait.

Senator Mockler: I am on page II-189, under the heading "large-scale infrastructure investments". There is a decrease from $1.269 billion to $1.026 billion. Can you explain the difference? Why is there a decrease when the government's objective is to encourage large-scale infrastructure projects?

Le sénateur Mockler : Je suis à la page II-41, sous la rubrique « Investissements dans les infrastructures de grande envergure ». Il y a 1,269 milliard de dollars qui est réduit à 1,026 milliard de dollars. Pourquoi cette différence? Pouvez-vous expliquer cette diminution, alors que l'objectif du gouvernement est d'encourager les infrastructures de grande envergure?

Ms. Boileau: I am looking for the specific program you are referring to. Which version of the document do you have?

Mme Boileau : Je cherche le programme en particulier auquel vous faites référence. Vous avez la version française du document?

Senator Mockler: Do you have the *Main Estimates* book?

Le sénateur Mockler : Avez-vous le livre *Budget des dépenses*?

Ms. Boileau: Yes, I have it.

Mme Boileau : Oui, je l'ai.

Senator Mockler: On page II-189, it is the third line: infrastructure investment.

Le sénateur Mockler : Si vous allez à page II-41, c'est la troisième ligne : Investissements dans les infrastructures.

Ms. Boileau: The decrease from $1.269 billion to $1.026 billion.

Mme Boileau : La réduction de 1,269 milliard de dollars à 1,026 milliard de dollars.

Senator Mockler: Yes, that's it.

Le sénateur Mockler : Oui, c'est cela.

Ms. Boileau: In this case, what you see at the top of page II-189 is the breakdown of contribution programs according to certain departmental objectives. We have five main objectives. Under the heading "large-scale infrastructure investments", certain programs that are coming to an end would be included in this objective, programs that probably date back to 2007 or 2010. So there is a decrease because some projects are ending while others, the first one especially, investments in national infrastructure priorities, have increased. It is because of the specific programs under this objective.

Senator Mockler: Mr. Chair, in view of time constraints, perhaps the witness could send us the information.

Ms. Boileau: By all means, I can give you a breakdown.

Senator Mockler: A breakdown of projects across the country. Thank you very much.

The Chair: If there are no further questions, it is 11:30.

Thank you very much to the witnesses for being here.

[*English*]

Thank you very much for your time, witnesses.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Wednesday, March 8, 2017

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 1:47 p.m. to examine the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon. Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates generally, as well as government finance.

My name is Larry Smith, a senator from Quebec, and I chair the committee. Let me introduce briefly the other members of our committee.

[*Translation*]

To my left, Senator Éric Forest, from Quebec, and to his left, Senator André Pratte, also from Quebec.

Mme Boileau : Dans ce contexte, ce que vous voyez au haut de la page II-41, c'est la distribution des programmes de contribution selon certains objectifs du ministère. On a cinq objectifs principaux. Sous la rubrique « Investissements dans les infrastructures de grande envergure », certains programmes qui tirent à leur fin auraient été inclus dans cet objectif, des programmes qui dataient probablement de 2007 ou de 2010. Donc, il y a une réduction, parce que les projets se terminent alors que d'autres, le premier en particulier, Investissements dans les priorités nationales en matière d'infrastructure, a reçu une augmentation. C'est lié aux programmes spécifiques sous cet objectif.

Le sénateur Mockler : Monsieur le président, en raison du facteur temps, le témoin pourrait peut-être nous envoyer l'information.

Mme Boileau : Tout à fait, je pourrai vous donner une ventilation.

Le sénateur Mockler : Une ventilation des projets à travers le pays. Merci beaucoup.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, il est 11 h 30.

J'ai beaucoup apprécié la participation des témoins.

[*Traduction*]

Je tiens, mesdames et messieurs, à vous remercier du temps que vous nous avez consacré.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mercredi 8 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 13 h 47 pour examiner le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour et bienvenue au Comité sénatorial permanent des finances nationales. J'indiquerais à mes collègues et aux membres du public qui nous regardent que notre comité a pour mandat d'examiner les questions qui concernent les budgets fédéraux en général, ainsi que les finances du gouvernement.

Je m'appelle Larry Smith, sénateur du Québec et président du comité. Permettez-moi de vous présenter brièvement les autres membres de notre comité.

[*Français*]

À ma gauche, le sénateur Éric Forest, du Québec, et à sa gauche, du Québec également, le sénateur André Pratte.

[*English*]

From the beautiful province of Alberta, we have our two colleagues, Senator Betty Unger and Senator Doug Black. Senators, welcome.

On my right, from the Rock — and she's all by herself but she's as strong as a rock — former auditor general, Senator Beth Marshall. Senator, welcome.

[*Translation*]

Today, we will continue our examination of the Main Estimates for the year ending March 31, 2018.

[*English*]

To give us an overview of their funding requests in the Main Estimates 2017-18, we have three departments appearing this afternoon.

During the first session, we have officials from Employment and Social Development Canada. Having changed his title, because he was so excited that every time he came in here we read his title in a much longer version, Mark Perlman, Chief Financial Officer. Welcome, and Jason Won, Director General, Financial Management and Advisory Services and Deputy Chief Financial Officer. Jason said. "If Mark wants his cut, I want mine added." Welcome, and Paul Thompson, Senior Director, Skills and Employment Branch, welcome.

Thank you for being here. Mr. Perlman, the floor is yours.

Mark Perlman, Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch, Employment and Social Development Canada (ESDC): Thank you, Mr. Chair, and members of the committee. I just didn't want to wind down the clock with our long titles. I thought that was the best way to go.

I am pleased to appear before you in my capacity as Chief Financial Officer for Employment and Social Development Canada, ESDC.

[*Translation*]

Senior executives from key areas of ESDC are also in attendance and may be coming forward to help me answer some of your questions.

The department delivers a range of programs and services that affect Canadians throughout their lives. The department provides seniors with basic income security, supports unemployed workers and helps students finance their post-secondary education. We also have the mandate to maintain a strong, productive, healthy and competitive workplace within the federal jurisdiction through

[*Traduction*]

Deux de nos collègues sont originaires de la magnifique province de l'Alberta : la sénatrice Betty Unger et le sénateur Doug Black. Bienvenue, sénateurs.

À ma droite, de Terre-Neuve-et-Labrador, toute seule, mais solide comme le roc qui symbolise sa province, se trouve la sénatrice Beth Marshall, ancienne vérificatrice générale. Bienvenue, sénatrice.

[*Français*]

Aujourd'hui, nous continuons notre étude du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

[*Traduction*]

Nous recevons cet après-midi trois ministères, qui nous donneront un aperçu des demandes de financement qu'ils présentent dans le Budget principal des dépenses de 2017-2018.

Au cours de la première partie de la séance, nous entendrons des représentants d'Emploi et Développement social Canada, dont Mark Perlman, dirigeant principal des finances, qui a changé son titre parce qu'il était enchanté chaque fois qu'il comparaissait, car nous lisions son titre dans une version bien plus longue. Bienvenue. Nous recevons également Jason Won, directeur général du Service de conseil et de gestion financière et adjoint au Dirigeant principal des finances, qui a dit que si Mark voulait son titre, il voulait avoir le sien. Bienvenue. Et voici Paul Thompson, directeur principal, Direction générale des compétences et de l'emploi. Bienvenue.

Merci de comparaître. Monsieur Perlman, la parole est à vous.

Mark Perlman, dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances, Emploi et Développement social Canada (EDSC) : Merci, monsieur le président et distingués membres du comité. Je ne voulais tout simplement pas accaparer votre temps avec nos longs titres. Il m'a semblé que c'était la meilleure manière de procéder.

Je suis heureux de témoigner aujourd'hui en qualité de dirigeant principal des finances d'Emploi et Développement social Canada.

[*Français*]

Des cadres supérieurs représentant les secteurs importants d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) sont également présents, et ils pourront m'aider à répondre à certaines de vos questions.

Le ministère offre une gamme de programmes et de services qui touchent les Canadiens et Canadiennes tout au long de leur vie. Le ministère garantit aux personnes âgées un revenu de base, appuie les travailleurs sans emploi et aide les étudiants à financer leurs études postsecondaires. Nous avons aussi pour mandat de maintenir un lieu de travail dynamique, productif, sain et

the Labour program. Service Canada delivers ESDC's programs to citizens, as well as other Government of Canada programs and services.

[*English*]

Allow me to present to the committee an overview of ESDC's portion of the 2017-18 Main Estimates tabled on February 23, 2017.

The 2017-18 Main Estimates for ESDC amount to $57.4 billion, a decrease of $4.2 billion when compared to the 2016-17 Main Estimates. Of this, $55 billion or 96 per cent will directly benefit Canadians through the Old Age Security, OAS, program and other statutory transfer payment programs.

In these estimates the department is showing a decrease in statutory payments. This is the result of the forecasted decrease of $7.7 billion to the Universal Child Care Benefit, UCCB, based on the Budget 2016 announcement introducing the Canada Child Benefit starting on July 1, 2016, which is now administered through the Canada Revenue Agency.

You will note that the forecasted spending of the OAS program increases year after year, resulting from the aging population and the planned increase in the average monthly benefit amount, which offsets part of the UCCB decrease.

Other statutory programs such as the Canada Disability Savings Grants and Bonds and the Canada Student Loans and Grants have also increased by $107 million and $461.4 million respectively.

Canada Disability Savings Grants and Bonds increased due to a steady increase in total registered plans and participation in the program. Canada Student Loans and Grants are increasing mainly because Budget 2016 increased Canada Student Grants for low- and middle-income students by 50 per cent and expanded the existing eligibility thresholds for these grants.

It should be noted that the statutory items are included in the estimates for information purposes only, as Parliament has already approved the purpose of the expenditures and the terms and conditions under which they may be made through other legislation.

concurrentiel au sein de l'administration fédérale grâce au Programme du travail. En outre, Service Canada offre aux citoyens les programmes d'EDSC, de même que d'autres programmes et services du gouvernement du Canada.

[*Traduction*]

Permettez-moi de présenter au comité un aperçu de la part d'EDSC du Budget principal des dépenses de 2017-2018, qui a été déposé le 23 février 2017.

Le Budget principal des dépenses d'EDSC de 2017-2018 s'élève à 57,4 milliards dollars, une diminution de 4,2 milliards de dollars en comparaison avec le Budget principal des dépenses de 2016-2017. De ce montant, 55 milliards de dollars, ou 96 p. 100, avantageront directement les Canadiens et les Canadiennes par l'entremise de la Sécurité de la vieillesse et d'autres programmes de paiements de transfert législatifs.

Dans ce Budget principal des dépenses, le ministère présente une diminution des paiements législatifs résultant d'une diminution prévue de 7,7 milliards de dollars de la Prestation universelle pour la garde d'enfants suite à l'annonce du budget fédéral de 2016 instaurant l'Allocation canadienne pour enfants à compter du 1er juillet 2016, laquelle est maintenant gérée par l'Agence du revenu du Canada.

Vous remarquerez que les dépenses prévues dans le cadre de la Sécurité de la vieillesse augmentent chaque année, en raison du vieillissement de la population et de l'augmentation prévue du montant moyen des prestations mensuelles. Ces augmentations sont compensées par la diminution de la Prestation universelle pour la garde d'enfants.

D'autres programmes législatifs comme les Subventions canadiennes pour l'épargne-invalidité et les Bonds canadiens pour l'épargne-invalidité, ainsi que le Programme canadien de prêts et bourses aux étudiants et aux apprentis ont aussi augmenté respectivement de 107 et de 461,4 millions de dollars.

Les Subventions canadiennes pour l'épargne-invalidité et les Bonds canadiens pour l'épargne-invalidité ont augmenté en raison de la hausse constante de l'ensemble des régimes enregistrés d'épargne-invalidité et de la participation accrue au programme. L'augmentation du Programme canadien de prêts et bourses aux étudiants et aux apprentis est principalement attribuable à la majoration de 50 p. 100 des bourses d'études destinées aux étudiants de familles à revenu faible et moyen, ainsi qu'à la hausse des seuils actuels d'admissibilité à ces bourses.

Il est à noter que les postes législatifs figurant dans le budget des dépenses le sont à titre indicatif seulement, le Parlement ayant déjà approuvé l'usage auquel sont destinées les dépenses et les conditions auxquelles elles peuvent être engagées par l'entremise d'autres lois.

In addition to statutory items, under vote 1, operating expenditures, the department plans to spend $576.8 million in 2017-18, a decrease of $31.2 million from the 2016-17 Main Estimates of $608 million.

The net decrease of $31.2 million is primarily due to sunsetting resources provided to administer the reforms to the Temporary Foreign Worker Program. The government is currently reviewing the resource requirements for this program.

As for vote 5, grants and contributions, in the 2017-18 Main Estimates the level is $1.8 billion, an increase of $154.1 million from the 2016-17 Main Estimates.

[*Translation*]

Through grants and contributions, the department provides funding to other administrations and organizations in the volunteer sector and the private sector in order to support projects which meet the needs of Canadians in the workforce and in social development.

[*English*]

The increase of $154.1 million is mainly attributable to investments announced in Budget 2016 for the Canada Summer Jobs under the Summer Work Experience stream of the Youth Employment Strategy in order to expand employment opportunities for young Canadians.

It is also due to increased funding for the Homelessness Partnering Strategy announced in Budget 2016 to enhance community efforts to tackle homelessness and support innovative approaches to preventing and reducing homelessness.

In addition, funding for the Skills and Partnership Fund was renewed in order to support indigenous organizations in partnership with employers to provide training for First Nations, Inuit and Metis people to fill specific job vacancies in high-demand industries.

These Main Estimates also include funding announced in Budget 2016 to better prepare students for the world of work through support for new work- integrated learning opportunities including co-op placements for young Canadians in post-secondary institutions, with a focus on high-demand fields such as science, technology, engineering, mathematics and business. The Student Work -Integrated Learning Program will complement existing programming directed at helping young Canadians to improve their labour market prospects.

En plus des postes législatifs, en vertu du crédit 1 — Dépenses de fonctionnement, le ministère prévoit dépenser 576,8 millions de dollars en 2017-2018, ce qui représente une diminution de 31,2 millions de dollars par rapport au Budget principal des dépenses de 2016-2017 de 608 millions de dollars.

La diminution nette de 31,2 millions de dollars est principalement attribuable à l'échéance des ressources obtenues pour l'administration des réformes du Programme des travailleurs étrangers temporaires. Le gouvernement examine actuellement les besoins en ressources de ce programme.

En ce qui a trait au crédit 5 — Subventions et contributions, le Budget principal des dépenses de 2017-2018 est de 1,8 milliard de dollars, ce qui représente une augmentation de 154,1 millions de dollars par rapport au Budget principal des dépenses de 2016-2017.

[*Français*]

Par l'entremise des subventions et contributions, le ministère fournit un financement à d'autres pouvoirs publics et organisations du secteur bénévole et du secteur privé afin d'appuyer des projets qui répondent aux besoins des Canadiens et Canadiennes en ce qui a trait au marché du travail et au développement social.

[*Traduction*]

L'augmentation de 154,1 millions de dollars est principalement attribuable aux investissements annoncés dans le budget fédéral de 2016 relativement au programme Emplois d'été Canada, sous le volet Expérience emploi été de la Stratégie emploi jeunesse pour accroître les possibilités d'emploi des jeunes Canadiens et Canadiennes.

Cette augmentation est aussi attribuable à l'augmentation du financement pour la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance annoncée dans le budget fédéral de 2016 afin d'accroître les efforts des collectivités dans la lutte contre l'itinérance et de soutenir des approches novatrices pour prévenir et réduire l'itinérance.

De plus, le financement du Fonds pour les compétences et les partenariats a été renouvelé pour soutenir des organismes autochtones, en partenariat avec des employeurs, dans le but d'offrir de la formation aux Premières Nations, aux Inuits et aux Métis afin de pourvoir des postes vacants particuliers dans des secteurs où la demande de travailleurs est élevée.

Le Budget principal des dépenses comprend aussi des fonds annoncés dans le budget fédéral de 2016 pour mieux préparer les étudiants au monde du travail grâce à un soutien aux nouvelles possibilités d'apprentissage intégré au travail, y compris des stages coopératifs, pour les jeunes Canadiens inscrits dans des établissements d'enseignement postsecondaire, en mettant l'accent sur les domaines en forte demande comme les sciences, la technologie, l'ingénierie, les mathématiques et la gestion des affaires. Le Programme d'apprentissage intégré en milieu de

travail pour étudiants complétera les programmes existants qui visent à aider directement les jeunes Canadiens à améliorer leurs perspectives sur le marché du travail.

In addition, increased funding is included in these Main Estimates for the Aboriginal Skills and Employment Training Strategy to launch a pilot labour market information survey on reserve in order to improve available labour market information in First Nations communities and to support projects that enhance training to align with community needs in areas such as housing construction, water treatment, child care and local administration.

En outre, du financement supplémentaire est inclus dans le Budget principal des dépenses pour la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones dans le but de réaliser une enquête pilote sur le marché du travail dans les réserves, afin d'améliorer l'information disponible sur le marché du travail dans les communautés des Premières Nations et ainsi appuyer des projets pilotes visant à améliorer la formation liée aux besoins des communautés autochtones, dans les secteurs comme la construction de logements, le traitement des eaux, la garde d'enfants et l'administration locale.

You will note that Employment Insurance, EI, benefits and Canada Pension Plan, CPP, benefits are excluded from the department's Main Estimates. The EI operating account and the CPP account are two specified purpose accounts. The EI operating account is included in the consolidated data of the Government of Canada. The CPP is not incorporated into the government's financial statements since it is under joint control of the federal government and the participating provinces and territories. EI and CPP benefits are reflected in the departmental plan, formerly the Report on Plans and Priorities, which is usually scheduled to be tabled in March of each year.

Vous remarquerez que les prestations de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, ou RPC, sont exclues du Budget principal des dépenses du ministère. Le compte des opérations de l'assurance-emploi et le compte du RPC sont deux comptes à fins déterminées. Le compte des opérations de l'assurance-emploi est inclus dans les données consolidées du gouvernement du Canada. Le RPC n'est pas inclus dans les états financiers du gouvernement, étant donné qu'il est géré conjointement par le gouvernement fédéral et les provinces et territoires qui y participent. Les prestations de l'assurance-emploi et du RPC figurent dans le plan ministériel, qui s'appelait autrefois le rapport sur les plans et les priorités, qui est habituellement déposé au mois de mars chaque année.

[*Translation*]

I hope this overview has given you a better understanding of the Main Estimates for our department.

[*Français*]

J'espère que cet aperçu vous aidera à mieux comprendre la part du Budget principal des dépenses qui relève de notre ministère.

[*English*]

My colleagues and I would be pleased to answer your questions.

[*Traduction*]

Mes collègues et moi-même serons maintenant heureux de répondre à vos questions.

The Chair: Thank you, Mr. Perlman.

Le président : Merci, monsieur Perlman.

Senator Marshall: I have two preliminary questions before I get into my main question on clarification of the student loans. Are they in the non-budgetary, non-statutory?

La sénatrice Marshall : Avant d'en arriver à ma question principale, j'ai deux questions préliminaires à vous poser pour obtenir des éclaircissements à propos des prêts aux étudiants. S'agit-il de dépenses non budgétaires et de postes non législatifs?

Mr. Perlman: Yes.

M. Perlman : Oui.

Senator Marshall: The student grants are in total statutory, are they, in that $57 billion?

La sénatrice Marshall : Les bourses aux étudiants font partie des dépenses législatives totales, qui s'élèvent à 57 milliards de dollars, n'est-ce pas?

Mr. Perlman: Yes, they're in the statutory.

M. Perlman : Oui, elles font partie des postes législatifs.

Senator Marshall: Where would the Disability Savings Grants and the Disability Savings Bonds be?

La sénatrice Marshall : Où les Subventions canadiennes pour l'épargne-invalidité et les Bonds canadiens pour l'épargne-invalidité figureraient-ils?

Mr. Perlman: They would be under statutory as well.

M. Perlman : Ils se trouveraient également dans les postes législatifs.

Senator Marshall: Would they be statutory budgetary or statutory non-budgetary?

La sénatrice Marshall : S'agit-il de dépenses budgétaires législatives ou de dépenses non budgétaires législatives?

Jason Won, Director General, Financial Management and Advisory Services and Deputy Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch, Employment and Social Development Canada (ESDC): Budgetary.

Senator Marshall: Both of them would be budgetary.

Mr. Won: Yes.

Senator Marshall: I have some questions on grants and contributions. In a report that was issued by the Parliamentary Budget Officer last month, he indicated that grants and contributions were up. I think he said it was10 per cent.

Can you give us an overview for both areas, both grants and contributions? Are they application based, first? How do you decide who is getting the funding under grants?

Mr. Perlman: I think there's a mixture, depending on the program that's there. I don't know if Paul wants to speak to it too.

Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch, Employment and Social Development Canada: I could speak to a couple of examples. One of the main branches of expenditures would be apprenticeship grants, which is done on an application basis. It is quasi-statutory in nature. Depending on the volume that applies, if they're eligible they would receive the grant. It's done on an application basis, as I said.

The majority of the contribution programs are done on a call-for-proposals basis. We'll periodically issue a call review proposal and arrive at a decision on which projects are funded.

Senator Marshall: For the application-based apprenticeship grants, would that be first come, first served, or do you say everybody has to have their application in by June 30 and then you decide?

Mr. Thompson: We do continuous intake of the grants. Basically the envelope is an estimate of what will be required for the year. We do not turn down any applicants. It's simply a budget envelope set aside based on estimated volume.

Senator Marshall: Some are application based and others are requests for proposal. What would be an example of a request for proposal?

Jason Won, directeur général, Services de conseil et gestion financière et adjoint au Dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances, Emploi et Développement social Canada (EDSC) : Ce sont des dépenses budgétaires.

La sénatrice Marshall : Les deux seraient des dépenses budgétaires.

M. Won : Oui.

La sénatrice Marshall : J'ai quelques questions sur les subventions et contributions. Dans un rapport publié le mois dernier, le directeur parlementaire du budget indique que les subventions et contributions sont en hausse. Je pense qu'il a dit que cette augmentation était de 10 p. 100.

Pouvez-vous me donner un aperçu en ce qui concerne les subventions et les contributions? D'abord, accorde-t-on le financement dans le cadre d'un processus de demande? Comment décidez-vous qui recevra des subventions?

M. Perlman : Je pense qu'on recourt à divers mécanismes, selon le programme dont il s'agit. J'ignore si Paul souhaite traiter aussi de la question.

Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, Direction générale des compétences et de l'emploi, Emploi et Développement social Canada : Je pourrais donner quelques exemples. Les subventions aux apprentis constituent un des principaux postes de dépenses. Ces subventions sont accordées dans le cadre d'un processus de demande. Il s'agit d'un poste quasi législatif. Selon le volume de demandes, les demandeurs admissibles recevraient une subvention. Comme je l'ai indiqué, ils doivent présenter une demande.

La majorité des programmes de contribution reposent sur un mécanisme d'appel de propositions. Nous lançons périodiquement un appel afin d'examiner des propositions et de décider quels projets recevront du financement.

La sénatrice Marshall : Pour ce qui est des subventions aux apprentis accordées dans le cadre d'un processus de demande, procédez-vous selon le principe du « premier arrivé, premier servi » ou décidez-vous que tout le monde a jusqu'au 30 juin pour présenter sa demande, après quoi vous prenez une décision?

M. Thompson : Nous recevons continuellement des demandes de subvention. Essentiellement, l'enveloppe est une estimation des fonds nécessaires pour l'exercice. Nous ne refusons aucun demandeur. Il s'agit simplement d'une enveloppe budgétaire réservée en fonction du volume prévu.

La sénatrice Marshall : Donc certains programmes reposent sur un processus de demande et d'autres, sur un processus d'appel de propositions. Auriez-vous un exemple de programmes fonctionnant par appel de propositions?

Mr. Thompson: There are a number on the list. The Youth Employment Strategy runs on a request-for-proposal basis, for example, in a couple of its components. The Skills Link stream of youth programming for vulnerable youth, literacy and essential skills programming runs on a call for proposals.

Senator Marshall: Is literacy an RFP?

Mr. Thompson: Those are a couple of examples.

Senator Marshall: One of them says, "Contribution to not-for-profits," and it's for homelessness. It says it is to support activities to help alleviate and prevent homelessness and to carry out research. Some of them have more than one objective.

How would you decide, for example in that one, how much would go for research and how much would go to alleviate and prevent all homelessness? How do you decide how much you will spend on studying and how much you will spend on actually trying to resolve problems?

Kathryn McDade, Senior Assistant Deputy Minister, Income Security and Social Development, Employment and Social Development Canada: The examples that Paul was giving were around the labour market side of the department, but the question you've asked, senator, is about the Homelessness Partnering Strategy. That one is administered in a different way than the examples that Paul gave in that there are dedicated funding streams that are predetermined.

Specifically to your question on how much is going to be devoted to research versus an investment in a community-based organization, that is determined at the beginning of the fiscal year and then the funds are administered accordingly. On research and development, what we call nationally delivered homelessness investments we issued a call for proposals back in the fall. The applications exceeded the available funding. We conducted an assessment process and we're just in the process now of finalizing those grants and contributions.

Senator Marshall: Were you issued an RFP? Is that for the research or is that for the actual program delivery?

Ms. McDade: That was for what we call innovative solutions to homelessness, so it is research and development based. The actual investments in communities to support community-based programming for homelessness are administered to 61 designated communities across the country that have been identified as having homelessness challenges. We have contribution agreements with them on an ongoing basis and we disburse funding.

Senator Marshall: Is that every year to them?

M. Thompson : La liste en comprend quelques-uns. La Stratégie jeunesse emploi fonctionne par appel de propositions, par exemple, dans le cadre de certains volets. Il en va de même pour Connexion compétences dans le cadre de ses programmes jeunesse relatifs aux jeunes vulnérables, à l'alphabétisation et aux compétences essentielles.

La sénatrice Marshall : Le programme d'alphabétisation fonctionne-t-il par appel de propositions?

M. Thompson : Ce sont là quelques exemples.

La sénatrice Marshall : Un poste s'intitule « Subventions à des organismes sans but lucratif » et vise à lutter contre l'itinérance. Il est indiqué que l'objectif consiste à appuyer les activités visant à atténuer et à prévenir le problème des sans-abri et à mener des recherches. Certains programmes ont plus d'un objectif.

Comment décidez-vous, dans ce programme, par exemple, combien d'argent sera affecté à la recherche et quelle somme servira à atténuer et à prévenir l'itinérance? Comment déterminez-vous les montants que vous dépenserez pour les études et pour les efforts visant à résoudre les problèmes?

Kathryn McDade, sous-ministre adjointe principale, Sécurité du revenu et développement social, Emploi et Développement social Canada : Les exemples que Paul a donnés concernent les programmes axés sur le marché du travail du ministère, alors que la question que vous avez posée concerne la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Cette initiative est gérée différemment de celles que Paul a données en exemple, puisqu'elles comprennent des volets de financement réservés prédéterminés.

Pour répondre à votre question sur la répartition du financement entre la recherche et les organisations communautaires, cette répartition est déterminée en début d'exercice, et les fonds sont gérés en conséquence. En ce qui concerne la recherche et le développement et ce que nous appelons les investissements aux fins de lutte contre l'itinérance à l'échelle nationale, nous avons lancé un appel de propositions à l'automne. Les demandes ont dépassé le financement disponible. Nous avons mené un processus d'évaluation et nous achevons maintenant d'accorder les subventions et contributions.

La sénatrice Marshall : Avez-vous lancé un appel de propositions? Était-ce pour la recherche ou pour la prestation de programme proprement dite?

Mme McDade : C'était pour ce que nous appelons des solutions novatrices de lutte contre l'itinérance; le programme se fonde donc sur la recherche et le développement. Les investissements effectués dans les communautés pour appuyer les programmes communautaires de lutte contre l'itinérance sont accordés à 61 communautés désignées du pays qui sont aux prises avec des problèmes d'itinérance. Nous avons conclu avec elles des ententes de contribution renouvelables en vertu desquelles nous leur versons les fonds.

La sénatrice Marshall : Leur versez-vous des fonds chaque année?

Ms. McDade: That's right.

Senator Marshall: For that example, for 2016-17 there's $111 million. What would be the percentage split out for the studying and how much would be for actual program delivery? I would like to have an estimate.

Ms. McDade: If you give me a second, I can give you the precise numbers. I can tell you that roughly 80 per cent of the funding is distributed to communities.

Senator Marshall: It is to deal with the actual problem.

Ms. McDade: That's right; the lion's share. In 2016-17, just over $100 million is distributed directly to designated communities.

In the current fiscal year, and again in 2017-18, the government made the decision to increase the allocation for what you referred to as research, innovative solutions to homelessness. That allocation in 2016-17 is just over $9 million.

Senator Marshall: For 2017-18, what do you anticipate the split to be?

Ms. McDade: The same as it was in 2016-17, so over 80 per cent invested directly in designated communities. For 2017-18 that you're specifically interested in, it's about $6 million forecast to be invested in research and development. There is a small amount of money that I haven't referenced that is invested in rural and remote communities which are not designated but apply for funding, and a small stream invested in Aboriginal communities serving the off-reserve Aboriginal population.

Senator Marshall: What's the accountability regime that you have in place? There is quite a variety of grants and contributions. We looked at just one, the one on homelessness. You were saying it's the same people getting money every year. What kind of accountability regime do you have in place to make sure that these organizations are actually delivering what you want them to deliver? How do you do that?

Ms. McDade: It's different for different programs. I'll speak to the example of homelessness, since that's the one that we were talking about.

We have a very sophisticated reporting regime in place on the Homelessness Partnering Strategy. Each community is required to report on a quarterly basis on their investments. We have a software system that shelters can input to directly.

In addition to reporting, let's say from metropolitan Toronto, shelters within each community provide data to us almost on a real-time basis in terms of shelter usage and the demographic

Mme McDade : Oui.

La sénatrice Marshall : Dans cet exemple, l'enveloppe s'élève à 111 millions de dollars en 2016-2017. Quel pourcentage de cette somme irait aux études et quelle somme serait affectée à la prestation de programme? J'aimerais avoir une estimation.

Mme McDade : Si vous m'accordez un instant, je peux vous fournir les chiffres exacts. Je peux vous dire qu'environ 80 p. 100 du financement est distribué aux communautés.

La sénatrice Marshall : C'est pour lutter contre le problème.

Mme McDade : Oui; c'est la part du lion. En 2016-2017, un peu plus de 100 millions de dollars ont été distribués directement aux communautés désignées.

Au cours du présent et du prochain exercice, le gouvernement a décidé d'accroître l'affectation accordée au poste auquel vous faites référence en ce qui concerne la recherche et les solutions novatrices de lutte contre l'itinérance. Cette affectation s'élève à un peu plus de 9 millions de dollars en 2016-2017.

La sénatrice Marshall : Comment prévoyez-vous que les fonds seront répartis en 2017-2018?

Mme McDade : Nous prévoyons que, comme en 2016-2017, plus de 80 p. 100 des fonds seront investis directement dans les communautés désignées. Pour ce qui vous intéresse précisément, nous prévoyons investir quelque 6 millions de dollars en recherche et développement en 2017-2018. Un petit montant d'argent dont je n'ai pas parlé est investi dans des communautés rurales et éloignées qui ne sont pas désignées, mais qui demandent du financement, et une somme modeste est investie dans les communautés autochtones qui servent les Autochtones hors réserve.

La sénatrice Marshall : Quel régime de reddition de comptes est en place? Il existe un large éventail de subventions et de contributions. Nous n'avons examiné qu'un poste : les contributions qui visent à lutter contre l'itinérance. Vous avez indiqué que ce sont les mêmes bénéficiaires qui reçoivent du financement chaque année. Quel régime de reddition de comptes appliquez-vous pour veiller à ce que ces organisations accomplissent bel et bien ce que vous voulez qu'elles fassent? Comment vous y prenez-vous?

Mme McDade : Nous procédons de manières différentes pour les divers programmes. Je prendrai l'exemple du programme de lutte contre l'itinérance, puisque c'est celui dont nous parlons.

Nous disposons d'un régime de reddition de comptes fort élaboré en ce qui concerne la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, dans le cadre duquel chaque communauté doit présenter un rapport trimestriel sur ses investissements. Les refuges peuvent le faire directement au moyen d'un système logiciel.

Outre ces rapports, les refuges de chaque communauté — comme ceux de la région métropolitaine de Toronto, par exemple — nous fournissent des données presque en temps réel sur

characteristics of people in the shelter system. It's all anonymized, obviously, but it does give us a portrait of how the money is being spent.

Senator Marshall: And it focuses on results, does it?

Ms. McDade: Yes, we have specific result indicators.

Senator Marshall: There's a new policy on results that has to be implemented, I think, by November 2017. Will what you have in place now change or will it meet the requirements of the new policy?

Ms. McDade: Half and half. For many of the indicators that we've been reporting over time we will continue to report on, but as part of the new results and delivery strategy the government has asked us to develop new indicators.

My expectation is that for reporting on the 2016-17 fiscal year, which isn't yet completed, we will introduce some new global indicators that will allow us to get a portrait of how communities across the country are doing. The idea is to track those over time, establish a benchmark in 2016-17, and then continue to report.

Senator Marshall: Then you will be fully converted over by the end of this year.

Senator Black: I want to thank you for the work that you do. Your department is an extremely important department to Canadians, because I daresay there are no Canadians untouched by the work that you and your colleagues do.

I have a couple of questions. I don't know whether you can answer them, but I'm going to ask them and see where we go.

I'm interested in whether or not you have done any costing analysis on two potential programs. They're not existing programs; they are potential programs. If there were to be a guaranteed annual income for Canadians below a certain income level, have you or your department officials done any thinking on what a cost number for that would be?

My second question is similar. If the Government of Canada, in conjunction with the provinces, were to determine that it was in Canada's interest to pay for a student's first degree by way of public education in the same way grades 1 to 12 are paid for publicly now, do you have any idea of the cost of such a move?

Mr. Perlman: Let's start with your first question.

Doug Murphy, Director General, Social Policy, Employment and Social Development Canada: To the senator's question about a guaranteed annual income and whether we have costed that, I would say we have not costed that within the last decade or so.

l'utilisation du refuge et les caractéristiques démographiques des gens qui y ont recours. Toutes ces données sont anonymes, bien entendu, mais elles nous donnent un portrait de l'utilisation des fonds.

La sénatrice Marshall : Et l'accent est mis sur les résultats, n'est-ce pas?

Mme McDade : Oui, nous avons des indicateurs de résultats précis.

La sénatrice Marshall : Il me semble qu'une nouvelle politique en matière de résultats doit être mise en œuvre en novembre 2017. Devrez-vous modifier vos indicateurs actuels ou satisferont-ils aux exigences de cette nouvelle politique?

Mme McDade : C'est moitié-moitié. Pour un grand nombre d'indicateurs au sujet desquels nous faisons rapport au fil du temps, nous continuerons de rendre des comptes, mais aux termes de la nouvelle stratégie sur les résultats et l'exécution, le gouvernement nous a demandé d'en créer de nouveaux.

Je m'attends à ce que pour le rapport de l'exercice 2016-2017, qui n'est pas encore terminé, nous ajoutions de nouveaux indicateurs globaux qui nous permettront de dresser un portrait des résultats qu'obtiennent les communautés des quatre coins du pays. L'objectif consiste à suivre la situation au fil du temps, à établir un repère en 2016-2017 et de continuer de rendre compte des résultats.

La sénatrice Marshall : Vous vous serez donc entièrement adaptés d'ici la fin de l'année.

Le sénateur Black : Je tiens à vous remercier du travail que vous accomplissez. Votre ministère est extrêmement important pour la population canadienne, car j'oser affirmer que tous les Canadiens sont touchés par le travail que vous et vos collègues faites.

J'ai quelques questions à vous poser. J'ignore si vous pouvez y répondre, mais je vais les poser et nous verrons où cela nous mène.

J'aimerais savoir si vous avez réalisé ou non une analyse des coûts concernant deux programmes potentiels, qui n'existent pas encore. Si nous offrions un revenu annuel garanti aux citoyens dont le revenu est inférieur à un certain seuil, est-ce que vous ou votre ministère avez réfléchi au coût qu'aurait cette initiative?

Ma deuxième question va dans le même sens. Si le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, déterminait qu'il est désormais dans l'intérêt du Canada de financer les études de premier cycle au même titre que l'éducation primaire et secondaire, auriez-vous une idée du coût d'une telle initiative?

M. Perlman : Commençons par votre première question.

Doug Murphy, directeur général, Politique sociale, Emploi et Développement social Canada : Pour répondre à la question du sénateur au sujet du régime de revenu annuel garanti, je dirais que nous n'en avons pas évalué le coût depuis au moins 10 ans.

Senator Black: Things have changed.

Mr. Murphy: Things have changed. It's a perennial idea that comes up, but in the more recent iteration of the discussion about basic income, guaranteed annual income, no, we have not costed those proposals.

Senator Black: And what about the possibility of first university degree or first designation at a college? Have you costed what that would cost if the Government of Canada were to underwrite that for young Canadians?

Mr. Murphy: That is not something that we have costed. I don't know if it has been done elsewhere in the department but for that type of program, not yet.

[*Translation*]

Senator Forest: Thank you very much for your presentation. My first question pertains to loans and grants. Last week we saw that a large amount would be written on and not repaid. This amount has increased by $451.5 million, and there is a 50 per cent increase in grants as compared to loans. Has the separate amount allocated for loans been reduced?

This is for low-income families, which is entirely commendable. How can we ensure that this large amount actually reaches the intended clients, that is, low-income families?

That is my first question. I have a second one pertaining to Old Age Security.

[*English*]

Mr. Won: If I understood the question, it relates to the loans that are being allocated for Canada Student Loans. They are going down because the grants that are being provided are increasing.

The Chair: Mr. Perlman, do you have something you want to add to that to clarify?

Mr. Perlman: The increase this year was the education grants and that's why the number of loans is going down. It was a new program that was announced in the last budget to target lower income families to allow greater access to education.

[*Translation*]

The Chair: Does that answer your question?

Senator Forest: No.

Le sénateur Black : Les choses ont changé.

M. Murphy : Effectivement. C'est une idée qui revient constamment, mais dans la plus récente discussion que nous avons eue au sujet du revenu annuel garanti, nous n'avons pas évalué le coût de ces propositions.

Le sénateur Black : Et qu'en est-il de la possibilité de financer les études de premier cycle? Avez-vous déterminé combien cela coûterait si le gouvernement du Canada s'engageait à soutenir les jeunes étudiants?

M. Murphy : Ce n'est pas quelque chose que nous avons évalué. J'ignore si on l'a fait ailleurs au sein du ministère, mais en ce qui nous concerne, nous ne nous sommes pas encore penchés sur ce type de programme.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Merci beaucoup pour votre présentation. Ma première question concerne le chapitre des prêts et bourses. On a constaté, la semaine dernière, qu'un montant appréciable devait être radié et n'allait pas être remboursé. On indique une augmentation de l'ordre de 451,5 millions de dollars à ce poste et une augmentation de 50 p. 100 des bourses comparativement aux prêts. Y a-t-il une diminution de la somme absolue allouée aux prêts?

On vise les familles à faible revenu, ce qui m'apparaît être tout à fait louable. Comment faisons-nous pour nous assurer que ces sommes importantes touchent vraiment la clientèle visée, à savoir les familles à faible revenu?

C'est ma première question. J'en aurais une deuxième en ce qui a trait à la Sécurité de la vieillesse.

[*Traduction*]

M. Won : Si j'ai bien compris votre question, vous parlez des prêts qui sont accordés dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants. On a diminué la somme allouée aux prêts parce qu'on offre un plus grand nombre de bourses.

Le président : Monsieur Perlman, souhaitez-vous ajouter quelque chose pour clarifier?

M. Perlman : L'augmentation que vous observez cette année est attribuable aux bourses d'études, et c'est ce qui explique la diminution du financement consacré aux prêts. Il s'agit d'un nouveau programme qui a été annoncé dans le cadre du dernier budget et qui cible les familles à faible revenu. On veut qu'elles puissent avoir un meilleur accès à l'éducation.

[*Français*]

Le président : Cela répond-il à votre question?

Le sénateur Forest : Non.

[*English*]

Senator Pratte: The other part of the question was how you can ensure or guarantee that the grants reach the group that you really want to reach, which is lower income students or families.

Mr. Won: The grants are based on income levels. They will be income tested. Alexis can give you more.

Alexis Conrad, Assistant Deputy Minister of the Learning Branch, Employment and Social Development Canada (ESDC): I manage the student loan program.

Effectively we work in partnership with the provinces. When students come in we look at their needs assessment, which includes their tuition cost and a bunch of other costs. We ensure how much they are entitled to and their costs. Then we divide up the costs. The federal government covers 60 per cent and the province covers 40 per cent. We give them the grants first. In that way we ensure the students get the non-refundable part of the program first and the difference is made up by the loan.

The other part of the question is how we ensure that we're getting to the right people. We do a lot of outreach. We work with universities and other post-secondary institutions to ensure that we are highlighting the available benefits.

The provincial governments do a lot of outreach and a lot of marketing as well to ensure that students finish high school and don't avoid going to post-secondary because they don't think they can afford it. We do a lot of outreach and work with other organizations to spread the word that this funding is available.

We reach about 1.5 million students per year in the low- and middle-income categories. The goal is to ensure everyone knows it's there and the financial support is there. We limit the amount of loans relative to the amount of grants.

[*Translation*]

The Chair: Does that answer your question now?

Senator Forest: In part. If I understand correctly, it is up to the provinces to analyze the applications. The family's income and the student's income are factors in the decision to provide funding to less fortunate families or individuals.

[*English*]

Mr. Conrad: Yes, senator. There are two types of students. There are ones that are attached to their families. In that case we look at the family income. There are a large percentage of students who are independent of their families. In that case we'll look at their personal income. We make sure if they are not part of a family that they actually have the financial support they need

[*Traduction*]

Le sénateur Pratte : Par ailleurs, que faites-vous pour vous assurer que les bourses sont accordées à ceux qui en ont vraiment besoin, c'est-à-dire les étudiants ou les familles à faible revenu?

M. Won : Les bourses sont versées en fonction du revenu. Alexis pourrait vous donner plus de détails à ce sujet.

Alexis Conrad, sous-ministre adjoint, Direction générale de l'apprentissage, Emploi et Développement social Canada : Je suis responsable du Programme canadien de prêts aux étudiants.

Nous travaillons effectivement en partenariat avec les provinces. Lorsque les étudiants nous présentent une demande, nous évaluons leurs besoins, à la lumière de leurs frais de scolarité et d'une multitude d'autres coûts. Nous établissons le montant auquel ils ont droit et les coûts qu'ils devront payer. Ensuite, nous divisons les coûts. Le gouvernement fédéral assume 60 p. 100 et la province 40 p. 100. Nous leur accordons la bourse en premier. De cette façon, nous nous assurons que les étudiants touchent la partie non remboursable du programme en premier, puis le reliquat est complété par le prêt.

Vous avez également demandé comment on pouvait garantir que les sommes vont aux bonnes personnes. Nous effectuons un travail de sensibilisation auprès des étudiants. En collaboration avec les universités et les autres établissements postsecondaires, nous essayons de mettre en valeur les ressources disponibles.

Les gouvernements provinciaux en font d'ailleurs la promotion auprès des étudiants qui terminent leurs études secondaires pour éviter que ceux-ci abandonnent leurs études en pensant qu'ils n'ont pas les moyens de poursuivre. Nous travaillons aux côtés d'autres organismes pour faire connaître aux étudiants les ressources financières qui s'offrent à eux.

Nous rejoignons environ 1,5 million d'étudiants par année dans les catégories à faible et à moyen revenu. Le but est de veiller à ce que tous sachent qu'une aide financière peut leur être accordée. Nous limitons le montant des prêts par rapport à celui des bourses.

[*Français*]

Le président : Cela répond-il à votre question maintenant?

Le sénateur Forest : En partie. Si je comprends bien, ce sont les provinces qui assument l'analyse des demandes. Le revenu familial et celui de l'étudiant sont des critères qui entrent en ligne de compte dans la décision de décaisser des sommes à une clientèle moins fortunée sur le plan familial ou individuel.

[*Traduction*]

M. Conrad : Oui, monsieur le sénateur. Il y a deux types d'étudiants. Tout d'abord, il y a ceux qui sont considérés comme des enfants à charge, c'est-à-dire qu'ils sont dépendants de leurs parents financièrement. Dans ce cas-ci, nous tenons compte du revenu familial. Ensuite, il y a une grande proportion d'étudiants qui sont autonomes. Dans ce cas-là, nous tenons compte de leur

from us.

Senator Marshall: I just want to follow up. You raised an interesting point. Is there a certain age that you have to be when you just look at the student's income? You're saying that you look at the family income but then in certain cases you just look at the individual's income. Is it after age 18?

What criteria do you have to meet before you can stand on your own, make the application and don't have to provide your family income?

Mr. Conrad: It's not an age-specific thing, senator. It's more how long the person has been out of the family home for and how their life is constructed. When the application comes into the province, they will look at it and ask if the person is actually under the wings of their family or not, and make that decision there. If the student disagrees with the assessment, there's a process they can go through to argue the case.

Senator Marshall: What criteria would you use to determine that?

Mr. Conrad: Some part of it will be how long they have actually been out of the house for, if they have had a measure of financial independence. For example, a lot of students don't necessarily go straight from high school into post-secondary; their journey kind of goes a different direction.

They may take time out and work. If they have spent time in the workforce independent of their family, they would be in that sense independent. There are a number of those variables we will look at on a case-by-case basis to determine whether or not the student is independent. To be honest, most students are quite comfortable with the decisions made.

Senator Marshall: Is it something that's judgmental or is it something that you have to meet certain criteria in order to be considered independent? Do you have to be 21 years of age and have this or do that, or is it something that is greyer than that?

Mr. Conrad: No, it's quite black and white to be honest, senator. I don't have the list in front of me, but it's quite well spelled out so students will know when they are applying if they are independent or dependent students, including how long they have been out of the house for and those kind of things.

As I said, I don't have the exact list here but it's not left to judgment. It's left clearly to the student so they understand where they will fit in and the outcome is the same as they would expect when they apply.

revenu personnel. Nous voulons nous assurer que les étudiants qui ne dépendent pas de leur famille reçoivent le soutien financier auquel ils ont droit.

La sénatrice Marshall : J'aimerais poursuivre dans cette même veine. Vous avez soulevé un point intéressant. Y a-t-il un âge à partir duquel vous pouvez seulement tenir compte du revenu de l'étudiant? Vous dites que vous tenez compte du revenu familial, mais que dans certains cas, vous ne prenez en considération que le revenu personnel de l'étudiant. Est-ce après 18 ans?

Quels sont les critères auxquels on doit satisfaire pour être considéré comme autonome et pouvoir présenter une demande sans avoir à fournir de l'information sur le revenu familial?

M. Conrad : Cela n'a rien à voir avec l'âge, madame. C'est plutôt une question de savoir depuis combien de temps l'étudiant a quitté le nid familial. La province va examiner la demande puis évaluer les circonstances de l'étudiant, à savoir s'il vit encore dans le giron de sa famille ou non, et prendra une décision en conséquence. Si l'étudiant n'est pas d'accord avec l'évaluation, il y a un processus d'appel.

La sénatrice Marshall : Quels sont les critères sur lesquels vous vous appuyez pour prendre une telle décision?

M. Conrad : Comme je l'ai dit, on vérifie depuis combien de temps les étudiants ont quitté le nid familial et dans quelle mesure ils sont indépendants financièrement. Par exemple, il y a beaucoup d'étudiants qui ne passent pas directement de l'école secondaire à l'université, qui ont en quelque sorte un parcours différent.

Ils peuvent même avoir été actifs sur le marché du travail pendant un certain temps, alors ils seraient considérés comme étant autonomes. Il y a plusieurs variables dont nous devons tenir compte, mais sachez que nous étudions chaque situation au cas par cas. Pour être honnête, la plupart des étudiants sont très satisfaits de nos décisions.

La sénatrice Marshall : Est-ce que vous exercez votre jugement ou s'il y a des critères objectifs à respecter pour être considéré autonome? Vous devez être âgé de 21 ans et avoir fait ceci ou cela, ou si c'est plus nuancé que ça?

M. Conrad : Non, je dirais que c'est plutôt noir ou blanc, madame la sénatrice. Je n'ai pas la liste devant moi, mais les étudiants connaissent les critères à respecter et savent à l'avance qu'ils seront considérés comme étudiants autonomes ou à charge, y compris depuis combien de temps ils sont partis de la maison et ce genre de choses.

Comme je l'ai dit, je n'ai pas la liste des critères avec moi, mais sachez que ce n'est pas laissé au bon jugement de la personne qui évalue la demande. En fait, avant même de présenter leur demande, les étudiants savent à quelle catégorie ils appartiennent, et le résultat correspond habituellement à leurs attentes.

Senator Marshall: Of the program is geared to low-income families or low-income students, the only concern I would have is that they are actually bona fide. You don't have individuals who are being supported by their parents, for example. They are also applying and getting funding under this program.

Mr. Conrad: Indeed we look at tax information to verify what their income is and what their family income is. Over a lot of years it has been very carefully managed to avoid the situation where someone can get loans and grants when they don't need it.

Senator Marshall: Do you have the criteria? Is there something that you could provide the criteria to us? Is there a document?

Mr. Conrad: I'm sure we can get back to you with that.

Senator Marshall: I'd like to see that.

The Chair: You'll get back to our clerk on that.

On your first page it says that the department provides seniors with basic income security. Are you monitoring numbers to determine the effects of the aging population and in which parts of the country? Then you're more sensitive to being able to manage I guess the onslaught of the aging population.

Aside from that, there is the whole issue of people who need income support like the OAS. They are people probably at the lower edge or the lower position on the food chart with income.

Could you give us a little feedback on that?

Mr. Perlman: I'll start off with the number of beneficiaries. Our population is aging. That is why you're seeing a steady increase in the payments.

The Chair: Of course. Are you charting that formally to see percentage increases?

Mr. Perlman: We are seeing the increases, and it's a statutory amount which we then adjust. If the actual payments go higher than expected, we then come back for more statutory funding.

Right now, the estimated number of beneficiaries increased from 5.8 million to 6 million, which is why you're seeing a bit of a difference, plus the forecasted average monthly rate went up from $550 to $561. That's overall in the country. Perhaps my colleague Cliff Groen can speak regionally.

Cliff Groen, Assistant Deputy Minister, Benefits Delivery Services, Transformation and Integrated Services Management Branch, Employment and Social Development Canada (ESDC): I'm responsible for the issuing of EI, OAS and CPP payments.

La sénatrice Marshall : Étant donné que ce programme est destiné aux familles et aux étudiants à faible revenu, ma seule crainte, c'est que les gens qui en bénéficient ne soient pas ceux qui en ont le plus besoin. Certains étudiants pourraient recevoir du soutien de la part de leurs parents, tout en touchant de l'aide financière en vertu de ce programme.

M. Conrad : Nous examinons les déclarations de revenus pour vérifier le revenu de l'étudiant et le revenu familial. Au fil des années, nous avons fait extrêmement attention pour éviter qu'une personne obtienne des prêts et bourses alors qu'elle n'en a pas besoin.

La sénatrice Marshall : Pourriez-vous nous fournir ces critères? S'agit-il d'un document?

M. Conrad : Je vous fournirai cette information volontiers.

La sénatrice Marshall : J'aimerais bien y jeter un coup d'œil.

Le président : Vous pourrez transmettre cette information à notre greffière.

À la première page, vous dites que le ministère garantit aux aînés un revenu de base. Est-ce que vous assurez un suivi pour déterminer les effets du vieillissement de la population dans les différentes régions du pays? Vous seriez ainsi mieux en mesure de gérer les impacts du vieillissement de la population.

Il y a aussi toute la question des gens qui ont besoin d'un soutien du revenu, comme la Sécurité de la vieillesse. Ce sont probablement ceux qui se trouvent à l'extrémité de l'échelle de revenus.

Pourriez-vous nous en dire davantage à ce sujet?

M. Perlman : Je vais commencer par le nombre de bénéficiaires. Comme vous le savez, notre population vieillit. C'est pourquoi on constate une augmentation constante des paiements.

Le président : Évidemment. Est-ce que vous surveillez la situation de près afin de déterminer quels sont les pourcentages d'augmentation?

M. Perlman : Nous observons des augmentations, et il s'agit d'un montant prévu dans le budget que nous ajustons par la suite. Si les paiements réels sont plus élevés que prévu, nous revenons demander du financement.

À l'heure actuelle, le nombre estimé de bénéficiaires est passé de 5,8 à 6 millions, ce qui explique pourquoi on remarque une petite différence, sans compter que le montant moyen projeté est passé de 550 $ à 561 $ par mois, et ce, dans l'ensemble du pays. Mon collègue, Cliff Groen, pourrait peut-être vous dire ce qu'il en est à l'échelle régionale.

Cliff Groen, sous-ministre adjoint, Services de versements des prestations, Direction générale de la transformation et de la gestion intégrée des services, Emploi et Développement social Canada : Je suis responsable des paiements de l'AE, de la SV et du RPC.

Yes, that is something that we track on a constant basis. Over the last 10 years we have seen a 33 per cent growth in the number of beneficiaries. We are projecting in the next 10 years, through until 2026, a further 40 per cent growth. That is something that we very closely monitor in terms of overall costs as well as workload requirements.

Senator Pratte: I have a question on the other end of the age spectrum. I'm interested in the Canada Summer Jobs program.

In Budget 2016, there was quite a significant increase in the budget of that program. I think the goal was to create 35,000 additional summer jobs. I was wondering whether there was a review of the program under that increased budget, not only in terms of whether the number of summer jobs created was attained but also as to the types of jobs. The goal of the program, I suppose, is not only just to create jobs but maybe create significant jobs for those young people.

Mr. Thompson: I can answer that. Thank you, senator, for the question. This has indeed been a pretty significant expansion year for Canada Summer Jobs. You mentioned the commitment for increasing the number of jobs.

We had a target of doubling the number of summer jobs for the past summer. We came close but we didn't quite hit the target of doubling. We ended up creating 65,800, so that was a couple of thousand jobs short of a full doubling.

We were in fact financed and we made offers to employers to create the number of jobs to meet that target. We fell a bit short in the execution in that employers weren't able to meet the exact targets that they had set out in the agreements. In part that was owing to the compressed time frames we had this year. We're confident that we will have a more orderly approach this summer and be in a better position to meet that full target. As I say, we came quite close to the target of doubling the number of jobs.

Senator Pratte: Have you reviewed it all, or do you have in your indicators the types of jobs and so on?

Mr. Thompson: We do. In fact we have a target that lays out the types of jobs that we're striving for. We strive for about 75 per cent of the jobs to be in the not-for-profit sector, with the remaining 25 per cent split more or less evenly between public sector and small businesses, with small being less than 50 employees. Those are the types of jobs that we target.

A lot of them are in the not-for-profit, community-based projects which have a double bottom line, if you will, of work experience for the individuals but some valuable community service being done at the same time, which is part of the goal of the program.

Oui, nous surveillons ces chiffres en permanence. Au cours des 10 dernières années, nous avons constaté une augmentation de 33 p. 100 du nombre de bénéficiaires. Nous prévoyons que d'ici 10 ans, soit en 2026, ce nombre augmentera de 40 p. 100. Nous suivons la situation de très près pour nous permettre d'établir les exigences en matière de coût et de charge de travail.

Le sénateur Pratte : J'aurais maintenant une question concernant un tout autre groupe d'âge. Je m'intéresse au programme Emplois d'été Canada.

Dans le budget de 2016, il y a eu une importante augmentation du financement au titre de ce programme. Je pense qu'on visait à créer 35 000 emplois d'été additionnels. Je me demandais si vous aviez réalisé une analyse du programme en fonction de ce budget majoré, non seulement en ce qui a trait au nombre d'emplois d'été qui ont été créés, mais aussi aux types d'emplois offerts. Le but de ce programme, je suppose, n'est pas seulement de créer des emplois; on veut aussi offrir des emplois de qualité aux jeunes étudiants.

M. Thompson : Je peux répondre à cette question. Merci, monsieur le sénateur, pour votre question. Effectivement, cette année, le programme Emplois d'été Canada a pris beaucoup d'expansion. Nous nous étions engagés à accroître le nombre d'emplois d'été.

Nous voulions doubler le nombre d'emplois l'été dernier. Nous n'avons pas tout à fait atteint notre objectif, mais nous n'étions pas loin. Au final, nous avons créé 65 800 emplois, ce qui correspond à quelques milliers d'emplois de moins que le double.

Nous avons en fait offert des incitatifs financiers aux employeurs pour créer le nombre d'emplois nous permettant d'atteindre notre objectif. Malheureusement, les employeurs n'ont pas pu créer autant d'emplois qu'ils avaient promis au départ, en partie en raison des délais serrés que nous avons eus cette année. Nous sommes persuadés que les choses se dérouleront mieux cet été et que nous serons mieux organisés pour atteindre cet objectif. Nous étions tout de même très près de notre cible.

Le sénateur Pratte : Savez-vous de quels types d'emplois il s'agissait? Avez-vous mené un examen à cet égard?

M. Thompson : Absolument. En fait, il y a certains critères que nous tentons de respecter à l'égard des types d'emplois. Nous visons à ce que 75 p. 100 des emplois se situent dans le secteur à but non lucratif, et que les 25 p. 100 restants soient répartis plus ou moins également entre le secteur public et les petites entreprises, c'est-à-dire qui comptent moins de 50 employés. Ce sont les types d'emplois que nous ciblons.

Bon nombre de ces emplois contribuent à la réalisation de projets communautaires au sein d'organismes à but non lucratif. Par conséquent, en plus d'offrir une expérience de travail aux jeunes, on rend un service utile à la collectivité, ce qui fait partie de l'objectif du programme.

Senator Pratte: What happens if during the summer you see that the criteria, this 75 per cent, for instance, in the non-profit sector, are not attainable? Do you absolutely want to reach those or are you flexible? Would you accept 65 per cent in the non-profit sector if you want to reach your 70,000 summer jobs?

Le sénateur Pratte : Qu'arrive-t-il si, au cours de l'été, vous vous rendez compte que la proportion de 75 p. 100 des emplois dans le secteur à but non lucratif est impossible à atteindre? Est-ce que vous tenez absolument à respecter ce critère ou si vous êtes souples? Accepteriez-vous qu'il y ait 65 p. 100 d'emplois dans le secteur à but non lucratif, dans la mesure où vous créez vos 70 000 emplois d'été?

Mr. Thompson: This is a program that's generally oversubscribed, so we're able to choose the projects with a view to meeting those targets in each of those areas. The employers ideally make a hard commitment to employing a given student for a given length of time based on the wage subsidy that we are providing.

M. Thompson : Il s'agit d'un programme très populaire, où la demande dépasse l'offre, alors nous avons le luxe de choisir les projets en vue d'atteindre les cibles que nous nous sommes fixées dans chacun des secteurs. Les employeurs s'engagent fermement à embaucher un étudiant donné pour une durée donnée en fonction de la subvention salariale que nous leur versons.

Senator Pratte: This is my final question: What was this goal of doubling the number of summer jobs based on? Was that a target that had been previously reached before and then there had been a cutback? What was it?

Le sénateur Pratte : Voici ma dernière question : D'où vient cet objectif de doubler le nombre d'emplois d'été? Est-ce une cible qui avait déjà été atteinte par le passé, c'est-à-dire avant les compressions? Qu'en est-il exactement?

Mr. Thompson: There were approximately 34,500 jobs achieved the previous year. It was the government's decision to double it in light of the persistent and high unemployment rates for students. The objective was to make some progress on that important policy issue.

M. Thompson : On avait créé environ 34 500 emplois l'année dernière. Le gouvernement a pris la décision de doubler le nombre d'emplois à la lumière des taux de chômage élevés et persistants chez les étudiants. Le but était de réaliser des progrès à l'égard de cet enjeu politique important.

The Chair: If I could ask one more question, on page 7 it says that in addition, increased funding is included in these Main Estimates for Aboriginal Skills and Employment Training Strategy to launch a pilot labour market information survey on reserves in order to improve available labour market information. This is to support projects that enhance training to align with community needs in areas such as housing construction, water treatment, child care and local administration.

Le président : Si je puis me permettre, j'aimerais poser une question. À la page 8, on dit qu'en outre, du financement supplémentaire est inclus dans ce Budget principal des dépenses pour la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones dans le but de réaliser une enquête pilote sur le marché du travail dans les réserves, afin d'obtenir l'information disponible sur le marché du travail dans les communautés des Premières Nations et ainsi appuyer des projets pilotes visant à améliorer la formation liée aux besoins des communautés autochtones, dans les secteurs comme la construction de logements, le traitement des eaux, la garde d'enfants et l'administration locale.

How much money do we have assigned to that interest, if you like, or that program?

Combien d'argent a-t-on consacré à cet intérêt, si vous voulez, ou à ce programme?

Mr. Won: There are two components. The labour market survey is just under $2 million, at about $1.8 million. Then, for the piece related to the enhanced training to align to community needs, an incremental $10 million was provided as part of this. We saw the $5 million part of Supplementary Estimates (C) last week. That was the same piece. There was $5 million for 2016-17 and $10 million for 2017-18.

M. Won : Il y a deux volets. Tout d'abord, l'enquête sur le marché du travail se chiffre à presque 2 millions de dollars, 1,8 million de dollars plus exactement. Ensuite, pour ce qui est de la formation axée sur les besoins des collectivités, il y a eu une augmentation de 10 millions de dollars. La semaine dernière, nous avons vu la somme de 5 millions de dollars dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (C). On parle de la même chose ici. Il y avait 5 millions de dollars pour l'année 2016-2017 et 10 millions de dollars pour 2017-2018.

The Chair: This is obviously a two-year type program. Is that correct?

Le président : Il s'agit d'un programme de deux ans, n'est-ce pas?

Mr. Won: It's two-year funding, essentially. I guess Paul can give you more detail, but the Aboriginal Skills and Employment Training Strategy has been ongoing for some number of years. This was some interim funding and I think we are currently

M. Won : En effet, le financement s'échelonne sur deux ans. Je suppose que Paul pourrait vous donner plus de détails là-dessus, mais sachez que la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones existe depuis un certain

working on a renewal.

The Chair: If we spent 10 years doing this, as you mentioned, how much money have we spent and what are the results we have achieved?

The reason I ask the question is because housing construction is a major issue. We have 640 nations, from what I understand. In certain places we have fantastic quality construction while in other places it is, as Donald Trump would say, a disaster, but I am not Donald Trump.

Water treatment is an issue with a number of contaminations and problems existing with child care local administration. Obviously child care is another issue where there's sensitivity.

How much have we spent over 10 years, and what do we have in results for the money that we spent? Do you have measurements that you use?

Mr. Thompson: We do indeed. This was a rather modest incremental investment on a pretty large program. The Aboriginal Skills and Employment Training Strategy spends approximately $300 million per year. It is a service delivery network across the country that has a rigorous performance measurement framework around it in terms of results.

For 2015-16, about 19,500 individuals obtained employment as a result of intervention from this service delivery network.

The Chair: Did they obtain employment on reserve?

Mr. Thompson: The employment could be on or off reserve. These service providers are both on-reserve providers, as well as urban agreement holders. They are for indigenous clients. We don't track it separately on or off reserve.

The Chair: For the last 12-month period 19,000 jobs were acquired. Were they full-time jobs or part-time jobs?

Mr. Thompson: That would be full-time employment obtained. I believe we measure it 12 months after the intervention has completed.

The Chair: What type of training would they actually get?

Mr. Thompson: It would be a range of training opportunities that could include very in-depth training for a trade, for example, including supporting someone to achieve their apprenticeship. That would be a pretty elaborate and major investment in an individual.

nombre d'années. Il y a eu un financement provisoire, et si je ne me trompe pas, nous travaillons actuellement à un renouvellement.

Le président : Si nous avons fait cela pendant 10 ans, comme vous l'avez mentionné, combien d'argent avons-nous dépensé et quels résultats avons-nous obtenus?

La raison pour laquelle je pose la question, c'est parce que la construction de logements est un problème majeur. Nous avons 640 nations, d'après ce que j'ai compris. La qualité de la construction n'est pas uniforme et, à certains endroits, comme Donald Trump dirait, c'est un désastre, mais je ne suis pas Donald Trump.

Le traitement des eaux est un problème, si on se fie au nombre de contaminations, de même que la garde d'enfants et l'administration locale. Bien entendu, les services de garde sont un autre dossier sensible.

Combien d'argent avons-nous dépensé en 10 ans, et qu'est-ce que nous avons eu pour notre argent? Avez-vous des indicateurs?

M. Thompson : Absolument. Il s'agissait d'un investissement modeste progressif dans un programme très vaste. On dépense près de 300 millions de dollars par année dans le cadre de la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones. On parle ici d'un réseau de prestation de services dans l'ensemble du pays qui a un cadre de mesure du rendement rigoureux.

Pour l'année 2015-2016, près de 19 500 personnes ont obtenu un emploi grâce à ce réseau de prestation de services.

Le président : Ont-elles obtenu un emploi dans les réserves?

M. Thompson : Il y a des emplois dans les réserves et à l'extérieur des réserves. Ces fournisseurs de services sont à la fois des fournisseurs dans les réserves et des signataires d'ententes en milieu urbain. Leur clientèle visée est les Autochtones. Nous ne faisons pas la distinction entre les emplois qui sont offerts dans les réserves et en dehors des réserves.

Le président : Pendant la dernière période de 12 mois, 19 000 emplois ont été acquis. S'agissait-il d'emplois à temps plein ou d'emplois à temps partiel?

M. Thompson : Il s'agissait d'emplois à temps plein. Je crois que nous mesurons cela 12 mois après la fin de l'intervention.

Le président : Quel type de formation recevraient ces gens?

M. Thompson : Il s'agirait d'un éventail d'occasions de formation qui pourrait comprendre une formation approfondie pour un métier spécialisé, par exemple, et cela pourrait inclure le soutien nécessaire pour permettre à un étudiant de compléter son programme d'apprentissage. Ce serait un investissement majeur et complexe qui viserait une seule personne.

It could be something like that or something more minor such as some essential skills upgrading to obtain employment.

Il pourrait donc s'agir d'un scénario comme celui-là ou de quelque chose de mineur, par exemple le perfectionnement des compétences essentielles pour obtenir un emploi.

The Chair: What is the average number of jobs that have been created per year over the last 10 years? Is there a rolling average? Has it gone up? Has it gone down? Is it static?

Le président : En moyenne, combien d'emplois par année ont été créés au cours des 10 dernières années? Y a-t-il une moyenne mobile? A-t-elle augmenté? A-t-elle diminué? Est-elle statique?

Mr. Thompson: We've had a target of about 14,000 to 16,000 jobs per year. Last year we exceeded that target. Over the number of years the program has been creating more jobs on a fairly constant budget, so the performance has been increasing, if you will.

M. Thompson : Nous avions un objectif d'environ 14 000 à 16 000 emplois par année. L'an dernier, nous avons dépassé cet objectif. Au fil des ans, le programme a créé davantage d'emplois dans le cadre d'un budget relativement constant, et le rendement a donc augmenté aussi.

That's not to say that there's not a huge need out there still. As senators know, there is a pretty significant employment gap for indigenous people, and we have a long way to go on that front.

Cela ne signifie pas qu'il n'y a pas d'énormes besoins. Comme les sénateurs le savent, il y a un écart important en ce qui concerne les emplois pour les Autochtones, et nous avons beaucoup de travail à faire dans ce domaine.

The Chair: Have you been able to measure the results in terms of performance where you have the best results from the training monies that have been spent in terms of number of new water treatment facilities or number of houses built? Is there some way that you can measure, besides saying the number of people who have been through the training? What has it delivered? Has it delivered better house construction? Has it delivered better water treatment? Has it delivered better child care so there can be a link between the monies spent? We know that $300 million is a lot of money, so what's the result? Is it just the number of 14,000 to 18,000 a year?

Le président : Avez-vous été capable de mesurer les résultats liés au rendement dans les domaines où vous avez obtenu les meilleurs résultats avec l'argent dépensé pour la formation, par exemple le nombre de nouvelles installations de traitement des eaux ou de maisons construites? Existe-t-il une autre façon de mesurer les résultats que le nombre de personnes qui ont suivi la formation? Qu'a-t-elle produit? A-t-elle permis d'améliorer la construction des maisons? A-t-elle permis d'améliorer le traitement des eaux? A-t-elle permis d'améliorer les services de garde d'enfants? Il s'agit d'établir un lien entre les fonds dépensés. Nous savons que 300 millions de dollars représentent beaucoup d'argent, et nous aimerions donc connaître les résultats produits par ces dépenses. S'agit-il seulement de la donnée de 14 000 à 18 000 par année?

Is that the measurement you want to use, or is the measurement a combination of numbers tied to actual results of projects and showing something concrete that this is what was delivered?

Est-ce la mesure que vous souhaitez utiliser ou cette mesure est-elle une combinaison de données liées à des résultats de projets et démontre-t-elle que quelque chose de concret a été produit grâce à ces fonds?

Mr. Thompson: We measure the employment which I mentioned. We also measure returns to school, which is also a good thing. An individual, who wasn't in education, training or employment, who gets into school is another positive outcome that we track.

M. Thompson : Nous mesurons les emplois, comme je l'ai mentionné. Nous mesurons également le nombre de personnes qui retournent aux études, ce qui est également une bonne chose. Une personne qui n'était pas dans le système scolaire, qui ne suivait pas de formation ou qui n'avait pas d'emploi et qui retourne aux études représente un résultat positif que nous enregistrons.

I should note this incremental $5 million was targeted specifically for projects that can align training with some specific opportunities that are emerging as a result of other investments such as a training initiative that could train indigenous people in housing construction and those types of projects to leverage the skills side from other infrastructure investment. We're tracking those results as well.

Je devrais souligner que ces 5 millions de dollars supplémentaires visaient spécifiquement des projets qui peuvent lier la formation à certaines occasions précises qui émergent à la suite d'autres investissements, par exemple une initiative en matière de formation qui pourrait servir à former des Autochtones à la construction de logements et à d'autres types de projets pour tirer profit des compétences produites par d'autres investissements dans l'infrastructure. Nous enregistrons également ces résultats.

The Chair: You are saying that 4,000 young people out of the 14,000 went back to school. Do you actually measure whether they graduated or not? If the graduation rate is at 57 per cent, the number varies, but historically over time, depending on if you're

Le président : Vous dites que 4 000 jeunes sur 14 000 sont retournés aux études. Vérifiez-vous s'ils ont obtenu leur diplôme ou non? Si le taux d'obtention de diplôme est de 57 p. 100, ce chiffre peut varier, mais traditionnellement, chez les Autochtones

18 or 20 years of age in the indigenous population, there's somewhere between a 50 and 60 per cent completion rate. Do you actually track that to see if your money is being well spent?

Mr. Thompson: This isn't a post-secondary employment support program. There are programs that do that through Indigenous and Northern Affairs, for example.

The Chair: Do you track the completion rate of technical programs that may be a six-month or three-month program?

Mr. Thompson: We certainly look overall at apprenticeship programs, for example, and we do have challenges on completion rates broadly. I don't have any specific data on indigenous completion rates in apprenticeship programs. I'd have to look.

The Chair: I think there's a linkage. If you're going to spend the money, which we're committed to doing and which makes a lot of sense, it would appear that one of the ways we can get better performance is making the linkages to the specific type of results other than generic results.

I'm not criticizing the results program, but there may be an opportunity to do some creative thinking and tie your results to specific measurements that are maybe a little better aligned. You will be happier and be able to come back and say, "Hey, it's not only the numbers, but here's the completion rate and the various programs. Here are the number of jobs and the length of time the people were on jobs." It may be a full-time job that only lasts six months. It may be deemed full time but it may not have a period. Maybe I'm off the charts.

Mr. Thompson: Not at all. My colleague mentioned that we're continually doing improvements of our performance measures. In this program we would like to indeed go beyond just jobs to the quality of the job, the sustainability of the job, and whether it's linked to other initiatives in that community or region.

The Chair: Any other questions from senators? Senator Unger.

Senator Unger: I would like to try to pinpoint one particular issue that's mentioned with regard to funding for Aboriginal Skills and Employment Training. I see along with housing construction water treatment, child care and local.

Specific to water treatment, which is a huge issue, I'm wondering if you went back over 10 years, if you could give specific examples of what would be a success in water treatment training. Is this a fair question? I'm not sure. To me that sounds like a great idea. Are there any successes, if you will, where you

de 18 ou 20 ans, le taux d'obtention de diplôme se situe entre 50 et 60 p. 100. Surveillez-vous ces taux pour vérifier si votre argent est bien dépensé?

M. Thompson : Il ne s'agit pas d'un programme postsecondaire d'appui à l'emploi. Il existe déjà de tels programmes qui sont exécutés par Affaires autochtones et du Nord Canada, par exemple.

Le président : Vérifiez-vous le taux d'obtention de diplôme dans les programmes techniques d'une durée de six ou trois mois?

M. Thompson : Nous examinons certainement les programmes d'apprentissage dans leur ensemble, et nous faisons face à des défis en ce qui concerne les taux d'obtention de diplôme en général. Je n'ai pas de données précises sur le taux d'obtention de diplôme chez les Autochtones dans les programmes d'apprentissage. Il faudrait que je cherche ce renseignement.

Le président : Je pense qu'on peut établir un lien. Si vous dépensez l'argent — et nous nous sommes engagés à le faire et c'est très logique —, il semble que l'une des façons d'obtenir un meilleur rendement consiste à utiliser des types précis de résultats pour établir des liens plutôt que d'utiliser des résultats généraux.

Je ne critique pas les résultats du programme, mais il pourrait être possible de faire preuve de créativité et de lier vos résultats à des mesures précises qui sont peut-être un peu mieux alignées. Vous serez plus heureux et vous pourrez revenir pour nous communiquer non seulement des chiffres, mais également des taux de réussite par programme. Vous pourrez nous montrer le nombre d'emplois et la période pendant laquelle les gens occupaient ces emplois. Il s'agit peut-être d'un emploi à temps plein qui dure seulement six mois. Donc, même si c'est un emploi à temps plein, il se peut que sa durée ne soit pas assurée. Il se peut aussi que je me trompe.

M. Thompson : Pas du tout. Mon collègue a mentionné que nous améliorons continuellement nos mesures de rendement. Dans ce programme, nous aimerions approfondir la question des emplois pour parler de leur qualité et de leur durabilité et pour déterminer s'ils sont liés à d'autres initiatives en œuvre dans la collectivité ou la région.

Le président : D'autres sénateurs aimeraient-ils poser des questions? Sénatrice Unger.

La sénatrice Unger : J'aimerais tenter de cerner un enjeu particulier qui a été mentionné relativement au financement de la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones. Je vois cela avec la construction de logements, le traitement des eaux, les services de garde d'enfants et l'administration locale.

En ce qui concerne précisément le traitement des eaux — un enjeu énorme —, j'aimerais savoir si vous pouvez nous donner des exemples précis de réussite en matière de formation liée au traitement des eaux au cours des 10 dernières années. Est-ce une question juste? Je n'en suis pas certaine. Cela me semble pourtant

could say that over the last five years so many reserves have been able to start looking after their own water needs, ensuring clean, safe drinking water?

Mr. Thompson: Water treatment is an example of a type of intervention. I don't have data with me on progress made to date. This was an example, though, of a modest need in many communities. Each individual community may need one person, for example, trained in water treatment, so it would be hard for them on their own to develop a training program.

What we were trying to do here is be a catalyst for collaboration so there could be a common investment in curriculum development and training programs to meet the need for water treatment plants across the country.

The lead is really with other departments in terms of the level of investment in water treatment. The intention was that this was a complementary investment in skills development to go with that. We will do our best to measure the outcomes as the investment comes to fruition.

Senator Unger: Do you prioritize issues like these? They're quite varied from housing construction to child care. Is there a priority set on one or any of these other particular issues?

Mr. Thompson: It's basically on community needs. This was an interim investment to provide some additional resources to the service delivery organizations and to do it in a way that aligns with emerging community needs.

We're takers of the priorities from our service delivery organizations. We have 84 agreements across the country of service delivery providers, so we're reliant on them to identify the priorities in their own communities. We were using this fund to help advance some early investments in that area.

The Chair: Mr. Perlman, do you do any infrastructure planning?

Mr. Perlman: Like actual infrastructure like bridges?

The Chair: Yes. There are 10 departments that do $1 billion of projects, and they haven't released any of the information. In our infrastructure study we'd like to try to ask open-ended questions to see whether there's any involvement. If we get no as an answer, we'll go to the next group.

Mr. Perlman: Not on physical infrastructure, no. On social infrastructure we do.

The Chair: Senator Marshall, do you have a question you wanted to ask before we finish?

une excellente idée. Y a-t-il des histoires de réussites qui vous permettraient d'affirmer qu'au cours des cinq dernières années, un certain nombre de réserves ont pu commencer à combler leurs propres besoins en eau et à fournir une eau potable propre et salubre?

M. Thompson : Le traitement des eaux est un exemple d'un type d'intervention. Je n'ai pas de données en main sur les progrès accomplis à ce jour. C'était un exemple, toutefois, d'un besoin modeste dans de nombreuses collectivités. Chaque collectivité a peut-être besoin d'une seule personne, par exemple, formée dans le traitement des eaux, et il serait donc difficile de mettre sur pied un programme de formation dans chaque collectivité.

Ce que nous tentons de faire dans ce cas-ci, c'est de favoriser la collaboration, afin qu'il y ait davantage d'investissements communs dans l'élaboration d'un programme d'apprentissage et dans les programmes de formation, afin de répondre aux besoins des usines de traitement des eaux à l'échelle du pays.

Les niveaux d'investissement dans le traitement des eaux relèvent réellement d'autres ministères. L'intention était d'en faire un investissement complémentaire au perfectionnement des compétences. Nous ferons de notre mieux pour mesurer les résultats obtenus à la suite de cet investissement.

La sénatrice Unger : Établissez-vous un ordre de priorité pour ces enjeux? Ils sont très variés, car ils vont de la construction de logements aux services de garde d'enfants. Accorde-t-on la priorité à l'un ou à plusieurs de ces enjeux?

M. Thompson : Cela dépend essentiellement des besoins des collectivités. Il s'agissait d'un investissement provisoire pour fournir des ressources supplémentaires aux organismes de prestation de services tout en tenant compte des besoins émergents dans les collectivités.

Nous suivons les priorités de nos organismes de prestation de services. À l'échelle du pays, nous avons conclu 84 ententes avec des fournisseurs de services, et nous comptons donc sur eux pour cerner les priorités dans leurs propres collectivités. Nous avons utilisé ce fonds pour favoriser certains investissements initiaux dans ce domaine.

Le président : Monsieur Perlman, faites-vous de la planification liée à l'infrastructure?

M. Perlman : Des infrastructures concrètes comme des ponts?

Le président : Oui. Dix ministères mènent des projets d'une valeur de 1 milliard de dollars et ils n'ont publié aucun renseignement à cet égard. Dans le cadre de notre étude sur l'infrastructure, nous aimerions tenter de poser des questions ouvertes, afin de vérifier s'il y a une participation. Si nous obtenons une réponse négative, nous passerons au groupe suivant.

M. Perlman : Pas en ce qui concerne l'infrastructure physique, non. Mais nous le faisons pour l'infrastructure sociale.

Le président : Sénatrice Marshall, aimeriez-vous poser une question avant que nous terminions?

Senator Marshall: I do. You're talking about infrastructure and social infrastructure. There's a lot of coverage in the media lately about daycare and the financial ability of parents to pay for daycare. It seems like the government may do something in that direction. Would that be your department? I'm interested in that. Then I have follow-up questions.

La sénatrice Marshall : Oui. Vous parlez de l'infrastructure et de l'infrastructure sociale. Dernièrement, les médias parlent beaucoup des services de garde d'enfants et de la capacité des parents de payer les coûts liés à ces services. Il semble que le gouvernement fera peut-être quelque chose à cet égard. Cela concerne-t-il votre ministère? La question m'intéresse. Ensuite, j'aurai des questions de suivi.

The Chair: I'm impressed that you keep your sign with you all the time. You must be an important person within that department.

Le président : Je suis impressionné par le fait que vous avez votre insigne sur vous en tout temps. Vous devez être une personne importante dans ce ministère.

Mr. Murphy: Yes, senator. We are indeed. We're working on two parallel tracks on child care, early learning and child care, one with the provinces and territories. Just to say, as Mark said, this is funded out of social infrastructure. We're working with provinces and territories to finalize an early learning and child care framework. Again, the principles there are affordability, inclusiveness and quality. What evidence tells us is really important for early learning and child care.

M. Murphy : Oui, sénateur. Nous le sommes. Nous travaillons sur deux volets parallèles de services de garde d'enfants, à savoir l'éducation préscolaire et la garde d'enfants, l'un avec les provinces et les territoires. J'aimerais préciser, comme Mark l'a dit, que cette initiative est financée dans le cadre de l'infrastructure sociale. Nous collaborons avec les provinces et les territoires pour réaliser un cadre de travail sur l'éducation préscolaire et la garde d'enfants. Encore une fois, dans ce cas-ci, les principes appliqués sont la capacité de payer, l'inclusion et la qualité. Les données probantes nous disent que ce sont les éléments importants dans l'éducation préscolaire et les services de garde d'enfants.

What's really exciting as well is that on the parallel track we're working with indigenous organizations and communities for an indigenous early learning and child care framework. As Paul alluded, part of the existing federal programming is run out of our department too. He mentioned ASETS. There's a First Nations and Inuit child care component to that.

Ce qui est également très excitant, c'est que dans le volet parallèle, nous collaborons avec les organismes et les collectivités autochtones pour établir un cadre de travail lié à l'éducation préscolaire et aux services de garde d'enfants. Comme Paul l'a dit, une partie du programme fédéral actuel est également dirigée par notre ministère. Il a mentionné la SFCEA; cette stratégie contient un volet lié aux services de garde d'enfants pour les Premières Nations et les Inuits.

I think getting that framework along with the provincial-territorial framework will be a big accomplishment.

Je crois que l'établissement de ce cadre de travail aux côtés du cadre de travail provincial-territorial sera tout un exploit.

Senator Marshall: We've been studying infrastructure and we've been talking about social infrastructure. I would think that daycare centres or some facilities for daycare would fall under that. Would that infrastructure component be under your department?

La sénatrice Marshall : Nous étudions l'infrastructure et nous parlons de l'infrastructure sociale. J'aurais cru que les services de garde d'enfants ou que certains centres de garde d'enfants feraient partie de ce domaine. Cet élément d'infrastructure relève-t-il de votre ministère?

Mr. Murphy: It is in the sense that we will be transferring money to provinces and territories. They will be making investments according to the principles that both governments end up agreeing to. I would imagine affordable child care spaces will be a major emphasis. Also quality will be a very important component. Then there are issues around access.

M. Murphy : Oui, car nous transférons des fonds aux provinces et aux territoires. Ils feront des investissements en fonction des principes sur lesquels les deux gouvernements se seront mis d'accord. J'imagine qu'on insistera beaucoup sur les places à prix abordable en garderie et que la qualité sera un élément très important. Il y a également les questions liées à l'accès.

One of the issues I know we've heard from other committees is providing child care for people who work non-standard hours or child care in rural and remote areas. We're trying to work with provinces and territories to have an inclusive approach.

D'autres comités nous ont parlé, entre autres, de la question de fournir des services de garde d'enfants aux gens qui ont des horaires de travail non réguliers ou de fournir des services de garde d'enfants dans des régions rurales et éloignées. Nous tentons de collaborer avec les provinces et les territoires afin d'adopter une approche inclusive.

Senator Marshall: You don't deliver the infrastructure money directly to daycare centres or community groups. The money is going to the provinces, and the provinces are delivering the money.

Mr. Murphy: That's correct, senator.

Senator Marshall: That's very helpful. Thank you.

Senator Mockler: Just to follow up, do you have a management committee between the provinces and the federal government to decide how to prioritize those projects?

Mr. Murphy: We have at the deputy minister level a working group committee. At this point, senator, what we're doing is working on that overarching framework that will guide this social infrastructure funding. That will be followed by bilateral agreements with every province and territory to actually flesh out where those investments will go in accordance with the framework.

Senator Mockler: I know that you're being challenged. We are all being challenged, as a matter of fact governments across Canada, with the aging of the population. With respect to your mandate and the philosophy of your department, what are your biggest challenges right now with aging of the population and this social infrastructure that you're looking at in order to help the provinces?

The Chair: Especially in New Brunswick. Is that correct, senator?

Senator Mockler: The tale of two countries east of the Ottawa River and west of the Ottawa River.

Mr. Perlman: My colleague Kathryn McDade will speak to you.

The Chair: Great to see you back, Kathryn.

Ms. McDade: I'm not as fast with the name tag as Doug.

Senator, you're asking about investment to support the aging population and linking it to social infrastructure. Under the framework that the government established in Budget 2016 on social infrastructure there are a number of areas of investment, some that fall outside of ESDC, that are related to supports for seniors. Probably the one closest to our department is the work that Canada Mortgage and Housing Corporation is doing on seniors' housing as part of the National Housing Strategy, which is an element of the social infrastructure plan.

A little earlier we were talking about the Homelessness Partnering Strategy that is within ESDC and also funded under the social infrastructure plan. It is another area where seniors don't make up a significant proportion of the homeless population, but they are a growing proportion of the homeless population. The most recent shelter study showed that the

La sénatrice Marshall : Vous ne versez pas l'argent lié à l'infrastructure directement aux centres de garde d'enfants ou aux groupes communautaires. L'argent est versé aux provinces, et les provinces distribuent ensuite les fonds.

M. Murphy : C'est exact, sénatrice.

La sénatrice Marshall : C'est très utile. Merci.

Le sénateur Mockler : À des fins de suivi, avez-vous un comité de gestion entre les provinces et le gouvernement fédéral pour déterminer les priorités en ce qui concerne ces projets?

M. Murphy : Nous avons un groupe de travail composé de sous-ministres. En ce moment, sénateur, nous travaillons sur le cadre global qui orientera ce financement dans l'infrastructure sociale. Cela sera suivi d'ententes bilatérales avec chaque province et territoire pour préciser où seront versés ces investissements conformément au cadre de travail.

Le sénateur Mockler : Je sais que vous faites face à des défis. En fait, tous les gouvernements du pays font face à des défis liés au vieillissement de la population. Dans le cadre de votre mandat et de la philosophie de votre ministère, quels sont les plus grands défis auxquels vous faites face en ce moment en ce qui concerne le vieillissement de la population et cette infrastructure sociale que vous envisagez de mettre sur pied pour aider les provinces?

Le président : Surtout au Nouveau-Brunswick. Est-ce exact, sénateur?

Le sénateur Mockler : C'est l'histoire de deux pays, l'un à l'est de la rivière des Outaouais et l'autre à l'ouest.

M. Perlman : Ma collègue, Kathryn McDade, vous en parlera.

Le président : Je suis heureux de vous revoir, Kathryn.

Mme McDade : Je ne suis pas aussi rapide que Doug pour les insignes.

Sénateur, vous avez posé une question au sujet des investissements visant à appuyer le vieillissement de la population et vous établissez un lien avec l'infrastructure sociale. Dans le cadre de travail pour l'infrastructure sociale établi par le gouvernement dans le budget de 2016, il existe plusieurs domaines d'investissement liés aux soutiens pour les personnes âgées, et certains d'entre eux se trouvent à l'extérieur de l'EDSC. Le volet qui concerne davantage notre ministère est probablement le travail accompli par la Société canadienne d'hypothèques et de logement relativement aux logements pour les personnes âgées dans le cadre de la Stratégie nationale en matière de logement, un élément du plan d'infrastructure sociale.

Un peu plus tôt, nous avons parlé de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance d'EDSC, une stratégie également financée dans le cadre du plan d'infrastructure sociale. C'est un autre domaine dans lequel les personnes âgées ne représentent pas une grande proportion de la population itinérante, mais elles forment un segment en croissance de cette

proportion of people using shelters who are over age 50 has grown over the past decade. Within the social infrastructure envelope, that's the investment I would point to for seniors.

population. En effet, l'étude la plus récente sur les refuges démontre que la proportion de personnes de 50 ans et plus qui ont recours aux refuges a augmenté au cours de la dernière décennie. Dans le cadre de l'enveloppe budgétaire de l'infrastructure sociale, c'est l'investissement que je soulignerais pour les personnes âgées.

Outside of social infrastructure, ESDC is responsible for pension programs. One of the most significant investments in Budget 2016 was an investment in the Guaranteed Income Supplement for single seniors.

À l'extérieur de l'infrastructure sociale, EDSC est responsable des programmes de pension. Dans le budget de 2016, l'un des investissements les plus importants visait le Supplément de revenu garanti pour les personnes âgées vivant seules.

My colleague Cliff was talking earlier about the forecast for Old Age Security investments over the next 10 years, which includes the Guaranteed Income Supplement. Mark talked about year-over-year change in estimates for that program, and that is a product of population aging.

Mon collègue Cliff a parlé plus tôt des prévisions relatives aux investissements dans la Sécurité de la vieillesse au cours des 10 prochaines années, ce qui comprend le Supplément de revenu garanti. Mark a parlé des changements apportés dans le budget pour ce programme au fil des années, et c'est un produit du vieillissement de la population.

Senator Mockler: Can you apprise us of your philosophy with regard to home care, nursing homes and special care homes? Those are three different types of services. What is your role when you talk to the provinces? Have we had any increase in the budget?

Le sénateur Mockler : Pouvez-vous nous parler de votre philosophie liée aux soins à domicile, aux foyers de soins et aux foyers de soins spéciaux? Il s'agit de trois différents types de service. Quel rôle jouez-vous lorsque vous discutez avec les provinces? Avons-nous observé des augmentations à cet égard dans le budget?

Ms. McDade: We at ESDC have not been part of those conversations with the provinces. Our colleagues at Health Canada, and to a lesser extent the Public Health Agency, are supporting Minister Philpott in the conversations on home care and long-term care with the provinces, but we've not been directly involved.

Mme McDade : Les intervenants d'EDSC n'ont pas participé à ces discussions avec les provinces. Nos collègues de Santé Canada, et dans une moindre mesure ceux de l'Agence de la santé publique, appuient la ministre Philpott dans les discussions sur les soins à domicile et les soins à long terme avec les provinces, mais nous n'y participons pas directement.

The Chair: Without any further questions we'd like to thank our visitors for coming to us and being so open with your answers.

Le président : Sans leur poser d'autres questions, nous aimerions remercier nos témoins d'avoir comparu devant le comité aujourd'hui et d'avoir fourni des réponses aussi ouvertes.

We are continuing our examination of expenditures set out in the Main Estimates for fiscal year ending March 31, 2018. We now have two departments before us. From Global Affairs Canada, we welcome again Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, and Shirley Carruthers, Acting Director General, Financial Resource Planning and Management Bureau.

Nous poursuivons notre examen des dépenses établies dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018. Nous accueillons maintenant les représentants de deux ministères. D'Affaires mondiales Canada, nous accueillons à nouveau Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, ainsi que Shirley Carruthers, directrice générale par intérim, Direction générale de la gestion et de la planification des ressources financières.

We also have officials from the National Defence and the Canadian Armed Forces: Brigadier-General Werner Liedtke, Deputy Chief Financial Officer, Director General, Financial Management; Colonel Sylvain Ménard, Director, Defence Program Coordination; and André Fillion, Chief of Staff Materiél. I actually worked for an André Fillion.

Nous accueillons également des représentants de Défense nationale et des Forces armées canadiennes, à savoir le brigadier-général Werner Liedtke, agent principal des finances suppléant, directeur général, Gestion financière; le colonel Sylvain Ménard, directeur, Coordination du programme des services de la Défense; et André Fillion, chef d'état-major (Matériels). En fait, j'ai déjà travaillé pour André Fillion.

[*Translation*]

He was a well-known psychologist in Montreal for many years. Perhaps you have heard of him.

[*Français*]

Pendant des années, il était bien connu comme psychologue à Montréal. Vous le connaissez peut-être.

[*English*]

Mr. Thangaraj, you are up.

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Global Affairs Canada: Good afternoon, Mr. Chairman. On behalf of my colleagues Shirley Carruthers, Dave Metcalfe and Pamela O'Donnell, who are here from our programming areas, thank you for the invitation to appear today before the committee. I'll make a couple of brief opening remarks, after which I'll be pleased to answer your questions.

[*Translation*]

In the coming year, Global Affairs Canada will work to advance Canada's interests internationally in an increasingly dynamic and unpredictable global environment with emerging global players. The department will promote Canada's values and interests internationally, focusing on enhanced prosperity, alleviating poverty, addressing humanitarian and global security challenges and serving Canadians at home and abroad.

Global Affairs Canada has an important role to play in promoting inclusive prosperity, where economic growth within Canada and around the world produces tangible benefits for everyone.

[*English*]

The department is developing a new trade and investment strategy in 2017-18. It's focused on increasing Canada's trade and attracting job-creating investment to Canada, expanding trade with large fast-growing markets including China and India, and deepening our trade links with traditional partners.

Over the past year we have worked to refocus our international assistance programming through consultations with over 15,000 partners and individuals in over 65 countries. The renewed Canadian international assistance policy and funding framework will focus on protecting and promoting the human dignity of the poorest and most vulnerable. Women and girls will be at the heart of this new approach.

[*Translation*]

The department is improving delivery of Canada's humanitarian assistance by providing more flexible, predictable, multi-year funding; prioritizing gender equality and local capacity, and better integrating our humanitarian and development efforts. As an example, the department has put this new approach into practice through Canada's commitment of $1.1 billion over three years to support those impacted by the crises in Iraq and Syria.

[*Traduction*]

Monsieur Thangaraj, vous avez la parole.

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Affaires mondiales Canada : Bonjour, monsieur le président. Au nom de mes collègues Shirley Carruthers, Dave Metcalfe et Pamela O'Donnell, qui représentent nos programmes, je vous remercie de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui devant le comité. Je livrerai un bref exposé, et je serai ensuite heureux de répondre à vos questions.

[*Français*]

Au cours de la prochaine année, Affaires mondiales Canada s'efforcera de promouvoir auprès de nouveaux intervenants mondiaux les intérêts du Canada à l'échelle internationale, dans un environnement mondial de plus en plus dynamique et imprévisible. Le ministère fera la promotion des valeurs et des intérêts du pays en mettant l'accent sur l'accroissement de la prospérité et sur la réduction de la pauvreté, et en s'attaquant à divers enjeux liés à l'aide humanitaire et à la sécurité mondiale, en plus de servir les Canadiens au pays et à l'étranger.

Affaires mondiales Canada a un important rôle à jouer dans la promotion d'une prospérité inclusive rendant possible la croissance économique au Canada et ailleurs dans le monde, de manière à générer des avantages tangibles pour tous.

[*Traduction*]

Le ministère élabore actuellement une nouvelle stratégie en matière de commerce et d'investissement pour 2017-2018. Cette stratégie vise principalement à accroître les échanges commerciaux du Canada et à attirer au Canada des investissements créateurs d'emploi, à élargir le commerce avec les grands marchés à croissance rapide, comme la Chine et l'Inde, et à renforcer les liens commerciaux du Canada avec ses partenaires traditionnels.

Au cours de la dernière année, nous nous sommes efforcés de recentrer nos programmes d'aide internationale après avoir consulté plus de 15 000 personnes et partenaires dans plus de 65 pays. Le cadre d'orientation et de financement de l'aide internationale renouvelé du Canada mettra l'accent sur la protection et la promotion de la dignité humaine des personnes les plus pauvres et les plus vulnérables. Les femmes et les filles occuperont une place centrale dans cette nouvelle approche.

[*Français*]

Le ministère améliore la façon dont le Canada apporte une aide humanitaire par un financement pluriannuel plus souple et prévisible, en accordant la priorité à l'égalité entre les sexes et au renforcement des capacités locales, et en intégrant mieux ses efforts humanitaires et de développement. À titre d'exemple, il applique cette nouvelle approche dans le cadre de l'engagement pris par le Canada de consacrer 1,1 milliard de dollars sur trois ans pour aider les personnes touchées par la crise en Irak et en Syrie.

In August 2016, the department launched the new Peace and Stabilization Operations Program. This program will anchor whole-of-government coordination and responses to international crises with a focus on stabilization efforts in priority countries including Afghanistan, Colombia, Haiti, Iraq, Jordan, Lebanon, Mali and the Sahel, Myanmar, Syria and Ukraine.

[*English*]

We have also increased our support for international conflict management and are contributing to multilateral efforts to fight terrorism and extremism. One way we do this is through our counterterrorism and anti-crime capacity building programs, which work with beneficiary states and international organizations such as the United Nations Office on Drugs and Crime. This includes efforts to prevent prison-based radicalization and working with Interpol to better connect police service to real-time information on suspects and to upload the information so that it can be more widely accessed by others including police agencies in Canada.

For these 2017 Main Estimates, the department's total expenditures requested total $6 billion, which represents a net increase of $486.6 million over last year's Main Estimates. The net increase includes new funding of $240 million to increase Canada's diplomatic, security, humanitarian and development assistance engagement in the Middle East.

Global Affairs will enhance Canada's presence and diplomacy in the region and expand our programming, specifically humanitarian assistance and projects funded by our Counter-Terrorism Capacity Building Program.

[*Translation*]

The funding provides a multi-year, flexible and integrated response given the fast-evolving circumstances in the region which generate unpredictability and risk. Through an expanded and enhanced presence on the ground, Canada will be better positioned to strengthen and influence relationships with key partners and allies. In addition, it allows the department to undertake a more systematic and effective monitoring of Canadian programming, activities and objectives.

In addition, $214 million is requested for the Peace and Stabilization Operations Program (PSOPS) to enable efforts to prevent and respond to conflicts abroad and support UN peace operations.

Le ministère a lancé le Programme pour la stabilisation et les opérations de paix en août 2016. Ce programme servira de point d'ancrage pour la coordination et les interventions pangouvernementales dans les crises internationales, en mettant l'accent sur les efforts de stabilisation dans les pays prioritaires, comme l'Afghanistan, la Colombie, Haïti, l'Irak, la Jordanie, le Liban, le Mali et le Sahel, le Myanmar, la Syrie et l'Ukraine.

[*Traduction*]

À cela s'ajoutent un soutien accru à la gestion des conflits internationaux ainsi qu'une contribution aux efforts multilatéraux liés à la lutte contre le terrorisme et l'extrémisme. L'un des moyens d'y parvenir consiste à avoir recours à notre Programme d'aide au renforcement des capacités de lutte contre la criminalité et au Programme d'aide au renforcement des capacités antiterroristes, dans le cadre desquels nous collaborons avec les États bénéficiaires et les organisations internationales, comme l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime. Cela comprend notamment des efforts pour prévenir la radicalisation en milieu carcéral, ainsi qu'une collaboration avec Interpol pour mieux relier en temps réel les services de police à l'information sur les suspects et télécharger cette information pour en élargir l'accès à d'autres, y compris aux services de police canadiens.

Les dépenses totales que le ministère demande dans le cadre du Budget principal des dépenses de 2017 se chiffrent à 6 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation nette de 486,6 millions de dollars comparativement au Budget principal des dépenses de l'année dernière. Cette augmentation nette comprend un nouveau financement de 240 millions de dollars pour accroître les efforts que déploie le Canada au Moyen-Orient dans les domaines de la diplomatie, de la sécurité et de l'aide humanitaire et au développement.

Affaires mondiales Canada intensifiera la présence et les efforts de diplomatie du Canada dans la région et y élargira les programmes offerts, notamment par le truchement des programmes d'aide humanitaire et du Programme d'aide au renforcement des capacités antiterroristes.

[*Français*]

Le financement permet la réalisation d'une intervention pluriannuelle souple et intégrée pour composer avec l'évolution rapide des circonstances dans la région, laquelle est synonyme d'imprévisibilité et de risques. Grâce à une présence plus vaste et plus intense sur le terrain, le Canada sera en meilleure position pour solidifier ses relations avec des partenaires et des alliés de premier plan et pour exercer une influence sur ceux-ci. Cela permettra en outre au ministère d'effectuer une surveillance et une vérification plus systématiques et plus efficaces à l'appui des programmes, des activités et des objectifs du Canada.

En outre, le montant de 214 millions de dollars est demandé dans le cadre du Programme pour la stabilisation et les opérations de paix afin de déployer des efforts dans le but de prévenir les conflits à l'étranger et d'y réagir, ainsi que d'appuyer les opérations de paix des Nations Unies.

[*English*]

In addition, $41 million is requested to help developing countries address the impact of climate change through the second phase of the climate fund for the private sector.

This fund aims to play a key role in helping the private sector overcome technology risks and cost hurdles to initiate and scale-up projects in eligible countries to reduce greenhouse gas emissions and increase climate change resilience.

Global Affairs is proposing to fund an unconditionally repayable contribution to help low and lower middle income countries in Asia and the Pacific region reduce their carbon footprint and adapt to the adverse impacts of climate change by catalyzing private sector investment.

These increases are offset by a reduction in the cost of our assessed contributions of $25 million. This reduction is due to two factors: first, currency fluctuations and second, the changing obligations we have to international organizations such as the United Nations and the World Health Organization.

There is also a decrease of $11.9 million due to the impact of foreign currency fluctuations incurred on expenditures at missions abroad.

[*Translation*]

In delivering on these initiatives, the department will continue to collaborate with other federal entities and provincial, territorial and municipal governments, and engage constructively with a diversity of Canadian and international stakeholders.

[*English*]

We will also ensure the highest standards of service to Canadians, particularly those requiring consular assistance abroad, by having access to emergency consular assistance when in distress 24 hours a day, seven days a week, through Global Affairs Emergency Watch and Response Centre.

The department also maintains a Standing Rapid Deployment Team to provide surge capacity to respond to critical incidents affecting Canadians or Canadian interests abroad.

[*Translation*]

Global Affairs Canada is one of the most complex departments in the Government of Canada. We manage Canada's international platform — a global network of 179 missions in 109 countries, which provides a range of services to Canadians

[*Traduction*]

De plus, il est demandé d'autoriser l'affectation de $41 millions de dollars pour aider les pays en développement à faire face aux conséquences des changements climatiques dans le cadre de la phase 2 du fonds climatique pour le secteur privé.

Ce fonds vise à jouer un rôle de premier plan en aidant le secteur privé à atténuer les risques liés à l'utilisation des technologies de pointe et à surmonter les obstacles liés au coût de ces technologies, de façon à impulser et à élargir les projets de réduction des émissions de gaz à effet de serre et d'adaptation aux changements climatiques.

Affaires mondiales propose de financer une contribution à remboursement non conditionnel pour aider les pays à faible revenu et les pays à revenu intermédiaire de la tranche inférieure en Asie et dans la région du Pacifique à réduire leur empreinte carbone et à s'adapter aux effets néfastes des changements climatiques en catalysant des investissements du secteur privé.

Ces hausses sont compensées par une réduction du coût de nos quotes-parts de 25 millions de dollars. Cette réduction est attribuable à deux facteurs : premièrement, les fluctuations monétaires et, deuxièmement, nos obligations changeantes à l'égard des organisations internationales comme les Nations Unies et l'Organisation mondiale de la santé.

Il y a également une baisse de 11,9 millions de dollars attribuable à l'effet des fluctuations des devises étrangères sur les dépenses engagées dans les missions à l'étranger.

[*Français*]

Tout au long de la mise en œuvre de ces initiatives, le ministère continuera à collaborer avec d'autres entités fédérales ainsi qu'avec les gouvernements des provinces et des territoires et les administrations municipales. De même, il coopérera de manière constructive avec un large éventail d'acteurs canadiens et internationaux.

[*Traduction*]

Nous continuerons également d'appliquer les normes les plus strictes en ce qui concerne les services aux Canadiens, notamment ceux ayant besoin d'une aide consulaire à l'étranger, en leur offrant à toute heure du jour une assistance consulaire d'urgence, par l'entremise du Centre de surveillance et d'intervention d'urgence d'Affaires mondiales.

Le ministère a également une équipe permanente de déploiement rapide pour fournir une capacité de pointe en cas d'incidents critiques touchant des Canadiens ou des intérêts canadiens à l'étranger.

[*Français*]

Affaires mondiales Canada est l'un des ministères les plus complexes de tout le gouvernement du Canada. Nous gérons la plateforme internationale du Canada : un réseau mondial de 179 missions dans 109 pays qui fournit différents services aux

and Canadian businesses, while also supporting the international work of 37 partner organizations located in the missions, such as federal departments and agencies, Crown corporations and provincial governments.

[*English*]

Global Affairs continues to place an emphasis on prudent and careful financial management to deliver its mandate in a sustainable, effective and efficient manner. We are committed to measuring our performance and communicating these results to Canadians, ensuring our efforts have the greatest positive impact.

Thank you. I will be pleased to take your questions.

Brigadier-General Werner Liedtke, Deputy Chief Financial Officer, Director General, Financial Management, National Defence and the Canadian Armed Forces: Thank you again, Mr. Chair and senators, for the opportunity to present the Main Estimates for the 2017-18 fiscal year on behalf of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. My colleagues and I look forward to reviewing this important information before the committee.

[*Translation*]

The focus of National Defence and the Canadian Armed Forces remains on our three enduring roles: protecting Canada's interests at home and abroad, defending North America, and contributing to international peace and security. Defence continues to conduct missions as part of a whole-of-government approach to defending Canada's interests and keeping Canadians safe and secure. These Estimates reflect that focus and put defence dollars there they are needed most.

It goes without saying that the magnitude, complexity and visibility of the Defence budget demand a cohesive, comprehensive and strategic approach to maximizing the efficacy of our expenditures and investments. A great deal of effort is devoted to delivering strong fiscal responsibility and prudent stewardship of our resources, especially given the fiscal realities and operational challenges we face.

[*English*]

These Main Estimates reflect a determined and comprehensive effort to direct and allocate defence dollars responsibly and appropriately across a broad spectrum of related activities in support of defined corporate priorities during fiscal year 2017-18.

Turning to the Main Estimates before you, I would like to highlight key points for the committee on page 112 in the English version and page 176 in the French version. It should be pointed

Canadiens et aux entreprises canadiennes, tout en contribuant aux efforts internationaux de 37 organisations partenaires hébergées dans les missions, y compris des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'État et des gouvernements provinciaux.

[*Traduction*]

Affaires mondiales continue d'accorder une importance primordiale à la gestion prudente et rigoureuse de ses ressources financières pour s'acquitter de son mandat de manière durable, efficace et efficiente. Nous sommes déterminés à mesurer nos résultats et à en rendre compte aux Canadiens, pour que nos efforts soient le plus utiles possible.

Merci. C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

Brigadier-général Werner Liedtke, agent principal des finances suppléant, directeur général, Gestion financière, Défense nationale et les Forces armées canadiennes : Merci encore, monsieur le président et distingués sénateurs, de me donner l'occasion de présenter le Budget principal des dépenses de l'année financière 2017-2018 au nom du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes. C'est avec plaisir que mes collègues et moi-même allons passer en revue d'importants renseignements devant le comité.

[*Français*]

Le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent de mettre l'accent sur leurs trois rôles permanents, à savoir protéger les intérêts du Canada au pays et à l'étranger, défendre l'Amérique du Nord, et contribuer à la paix et à la sécurité internationale. Le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent de mener des missions dans le cadre d'une approche pangouvernementale pour défendre les intérêts du Canada et assurer la sécurité des Canadiens. Ce Budget principal des dépenses en tient compte et affecte l'argent de la défense là où on en a le plus besoin.

Il va sans dire que l'ampleur, la complexité et la visibilité du budget de la défense exigent une approche cohérente, exhaustive et stratégique pour qu'il soit possible de maximiser l'efficacité de nos dépenses et investissements. Nous déployons d'immenses efforts pour démontrer une responsabilité financière à toute épreuve et une intendance prudente de nos ressources, plus particulièrement en raison des réalités financières et des difficultés opérationnelles avec lesquelles nous devons composer.

[*Traduction*]

Le Budget principal des dépenses tient compte d'un effort résolu et exhaustif d'affecter les fonds consacrés à la défense, de manière responsable et appropriée, à un vaste spectre d'activités connexes durant l'exercice de 2017-2018, à l'appui des priorités ministérielles définies.

Si les membres du comité veulent bien ouvrir le document qu'ils ont devant eux, j'aimerais attirer leur attention sur les points principaux, qui se trouvent à la page 112 de la version

out that the Main Estimates before you were prepared in late 2016 as the defence policy review was continuing. Consequently, the financial implications of any decisions that may arise from that review have not been taken into account.

[*Translation*]

The bottom line for National Defence is a forecasted net increase of 0.1 per cent ($21.8 million) from the Main Estimates figure approved for fiscal year 2016-17 (from $18.6 billion to $18.7 billion). This net change reflects both increases and decreases across the departmental vote structure, which can be summarized in four main points.

[*English*]

Operating expenditures in vote 1 are forecasted to increase by 3.2 per cent or $436.5 million, which is largely attributable to the defence escalator. The Government of Canada took action to recognize the inflationary impacts on the defence budget and stabilized funding when the 2 per cent defence escalator was announced in Budget 2008 and the 1 per cent additional escalator was announced in Budget 2015.

Capital expenditures in vote 5 are forecasted to decrease by 8.6 per cent or $293.2 million. The request in the Main Estimates reflects the department's effort to align the requirement for financial resources with current project timelines. This realignment of project timelines is due primarily to a variety of operational, logistical and program factors affecting the timing of spending on major capital equipment and infrastructure projects.

The forecasted reduction in authorities also reflects the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces commitment to continue to maintain strong fiscal responsibility and careful stewardship of resources in recognition of the fiscal environment in which we are operating.

Grants and contributions in vote 10 are forecasted to increase by approximately $100,000 for minor increases and decreases to various grants and contributions programs.

Finally, the statutory authorities allocation would decrease by 9.2 per cent or $121.6 million, in light of an adjustment to employee benefit contributions.

[*Translation*]

Mr. Chair, the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces continue to deliver our essential national mandate while embracing fiscal responsibility and effective stewardship of resources.

anglaise et à la page 176 de la version française. Je vous signale que le Budget principal des dépenses que vous consultez a été dressé vers la fin de l'année 2016, alors que l'examen de la politique de défense n'était pas encore terminé. Par conséquent, les répercussions financières des décisions prises dans le cadre de cet examen n'y ont pas été prises en considération.

[*Français*]

Essentiellement, la Défense nationale voit une augmentation nette de 0,1 p. 100 ou de 21,8 millions de dollars par rapport au montant approuvé dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice 2016-2017, soit de 18,6 à 18,7 milliards de dollars. Ce changement net reflète les augmentations et les diminutions réparties sur toute la structure des crédits ministériels que je résumerai maintenant en quatre points.

[*Traduction*]

Les dépenses de fonctionnement, au crédit 1, augmenteront de 3,2 p. 100, ou de 436,5 millions de dollars, ce qui est attribuable principalement à l'indexation du budget de la défense. On se rappellera que le gouvernement du Canada avait agi pour reconnaître l'incidence de l'inflation sur le budget de la défense et stabiliser le financement en annonçant l'indexation de 2 p. 100 dans le budget de 2008, puis l'indexation supplémentaire de 1 p. 100 dans le budget de 2015.

Les dépenses d'immobilisations, au crédit 5, diminueront de 8,6 p. 100 ou de 293,2 millions de dollars. Les demandes formulées dans le Budget principal des dépenses reflètent la volonté du ministère d'harmoniser les besoins en ressources financières avec les échéanciers actuels des projets. Ce rajustement des échéanciers des projets est surtout attribuable à un ensemble de facteurs liés aux opérations, à la logistique et aux programmes qui influent sur le moment d'engager des dépenses dans le cadre des grands projets d'équipement et d'infrastructure.

La réduction prévue des dépenses reflète aussi l'engagement du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes à continuer de faire preuve d'une grande responsabilité financière et d'une gestion prudente des ressources, compte tenu du climat financier actuel.

Les subventions et les contributions, au crédit 10, augmenteront d'environ 100 000 $ en raison de hausses et de baisses mineures touchant divers programmes de subventions et de contributions.

Finalement, l'allocation réglementaire diminuerait de 9,2 p. 100, c'est-à-dire 121,6 millions de dollars, en raison d'un rajustement des contributions au régime d'avantages sociaux des employés.

[*Français*]

Monsieur le président, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent d'accomplir leur mandat national essentiel selon une approche de responsabilité financière et d'intendance efficace des ressources.

[*English*]

Thank you. My colleagues and I would be pleased to address any questions or comments you may have.

The Chair: Thank you, general. We will begin questions.

Senator Pratte: I'm interested in the decrease in capital expenditures. I must say I'm a bit confused. It happens often that I'm a bit confused, and it's the case again.

I'm trying to understand whether it's really significant from the point of view of investment in capital equipment. I have the impression that it's a matter simply of some projects having been completed and the fact that you used the escalator of 3 per cent to maintain some equipment.

Can you tell me whether there's really a decrease in investment that is significant from the point of view of capital, or whether it's simply that you are displacing some budget and that there's no significant impact, either from a maintenance point of view or from an investment point of view?

Brig.-Gen. Liedtke: Yes, thank you for the question. To answer the first part, you are correct. To a large extent, these supplementary estimates match the actual requirement for the funding with where the project is in the lifecycle. In a few moments, I'll ask Mr. Fillion to give you a bit of an update on the program writ large.

Another thing we're doing this year is something much more deliberate in that we are taking a more rigorous approach to how much funding we bring in through the Main Estimates. In the past, if we had the ability to bring in the cash, we simply brought it in. That generated some significant lapses over time.

Now we're being much more strategic in how much we bring in. Also, we'll use the entire estimates process to actually determine how much we'll need by the end of the year.

For example, on the Arctic offshore patrol ships we are going to bring in $250 million less funding than we expect to spend. What we'll do is, throughout the year, if there is slippage in any other program, we will then use that cash to fund the ships. If this is a year that everything is executed and according to plan, we will come back at Supplementary Estimates (B) and (C) and request that $250 million.

I want to give you an example of the effect. In 2014, we requested a reprofile of approximately $1.3 billion for capital projects. We started this initiative last year and we reduced that reprofile to $700 million. For this year, 2016-17, our current

[*Traduction*]

Merci. Mes collègues et moi-même serons heureux de répondre à vos questions.

Le président : Merci, monsieur. Nous allons entamer les questions.

Le sénateur Pratte : Je m'intéresse à la diminution des dépenses en capital. Je dois dire que je suis un peu confus. Cela m'arrive souvent, et c'est encore le cas.

J'essaie de comprendre si c'est vraiment important pour ce qui est des investissements dans les biens d'équipement. J'ai l'impression que c'est tout simplement dû à certains projets ayant pris fin et au fait que vous ayez utilisé un taux d'indexation de 3 p. 100 en ce qui a trait à l'entretien d'une partie de l'équipement.

Pouvez-vous me dire s'il s'agit vraiment d'une diminution importante des investissements dans les biens d'équipement, ou si c'est tout simplement dû au déplacement d'un certain budget et qu'il n'y a pas vraiment d'effet important, que ce soit sur le plan de l'entretien ou de l'investissement?

Bgén Liedtke : Oui, merci de poser la question. Pour répondre au premier volet de la question, vous avez raison. Dans une grande mesure, ce Budget supplémentaire des dépenses répond au besoin de financement associé à l'étape actuelle du projet. Dans quelques instants, je vais demander à M. Fillion de vous donner une idée du programme en général.

Cette année, nous prenons une autre mesure plus délibérée, dans le sens où nous adoptons une approche plus rigoureuse pour déterminer le financement dont nous avons besoin dans le Budget principal des dépenses. Auparavant, lorsque nous étions en mesure d'obtenir du financement, c'est tout simplement ce que nous faisions, ce qui a donné lieu à une quantité importante de ressources inutilisées au fil du temps.

Nous sommes maintenant beaucoup plus stratégiques à cet égard. De plus, nous tenons compte de l'ensemble du processus budgétaire pour déterminer quel montant nous aurons besoin d'ici la fin de l'exercice.

Prenons par exemple les navires de patrouille extracôtiers pour l'Arctique. Nous allons obtenir 250 millions de dollars de moins que ce que nous prévoyons dépenser. Ce que nous allons faire tout au long de l'exercice, c'est utiliser les surplus accumulés dans d'autres programmes pour financer les navires. Si tout est respecté et se déroule comme prévu au cours de l'exercice, nous reviendrons à la charge dans les Budgets supplémentaires des dépenses (B) et (C) en demandant le montant de 250 millions de dollars.

Je veux vous donner un exemple du résultat de cette approche. En 2014, nous avons demandé un report de fonds d'environ 1,3 milliard de dollars pour les projets d'immobilisations. Nous avons amorcé cette initiative l'année dernière et avons fait passer

estimate is to be in the $400 million to $500 million range. We're trying to use the entire process to minimize the amount of funding we bring in at the start and reduce our lapse.

le montant du report à 700 millions de dollars. Pour l'exercice en cours, 2016-2017, notre estimation se situe actuellement autour de 400 à 500 millions de dollars. Nous essayons de tenir compte de l'ensemble du processus pour minimiser le montant du financement que nous obtenons au départ et réduire la quantité de ressources inutilisées.

The other part of your question, sir, was about whether we use the escalator to offset capital. In actual fact we use the escalator more on the operating side. We generally don't use it for capital, although the flexibility does exist for the department.

L'autre volet de votre question, monsieur, visait à savoir si nous avions utilisé le taux d'indexation à titre compensatoire. En réalité, c'est surtout dans le budget de fonctionnement que nous avons procédé ainsi. Nous ne le faisons généralement pas pour les immobilisations, même si le ministère a la marge de manœuvre nécessaire.

If you would like, I can ask Mr. Fillion to give you a program view.

Si vous le souhaitez, je peux demander à M. Fillion de vous donner une idée du programme.

André Fillion, Chief of Staff (Materiel), National Defence and the Canadian Armed Forces: I would say, to maybe complement some of the comments made by General Liedtke, every project starts by not spending any money and finishes by not any spending, and at some point a lot of money is spent. If we look at the Halifax-class modernization, a $4.3 billion initiative, the 12th or last ship was delivered late last year. We will not pull a lot of money for that project, as it is nearing its end and as the ships are getting back into the Royal Canadian Navy for service.

André Fillion, chef d'état-major (Matériels), Défense nationale et les Forces armées canadiennes : Je dirais, pour compléter certaines observations du général Liedtke, qu'on ne dépense pas d'argent au début et à la fin d'un projet, mais qu'on dépense une somme importante à un moment donné. Dans le cas du projet de modernisation des navires de la classe Halifax, un projet de 4,3 milliards, le 12e ou le dernier navire a été livré l'année dernière. Nous n'avons pas demandé beaucoup d'argent pour le projet parce qu'il arrive à terme et que les navires seront utilisés de nouveau par la Marine royale canadienne.

At the same time we look at what the request is for the Arctic offshore patrol ships. We are discounting it by about $250 million, although we are actually building two ships at the Irving Shipbuilding industries in Halifax at the moment and a third one will start this year.

En même temps, nous avons examiné la demande de financement des navires de patrouille extracôtiers pour l'Arctique. Nous l'avons réduit d'environ 250 millions de dollars, même si nous faisons actuellement construire deux navires aux Chantiers maritimes Irving, à Halifax, et que la construction d'un troisième commencera cette année.

We have taken this measure to try to minimize the amount of lapse. Some projects begin to spend; some projects stop spending. Overall we try to manage it as much as possible so that we don't lapse.

Nous avons pris cette mesure pour essayer de minimiser l'inutilisation de ressources. Des dépenses sont engagées pour certains projets, et des dépenses prennent fin pour d'autres. Dans l'ensemble, nous essayons de gérer les dépenses de manière à éviter, dans la mesure du possible, d'avoir des ressources inutilisées.

If I could add, though, in the past year we have implemented many measures on the materiel side to try to minimize slippage by doing some forensics on why we continue in some cases to overestimate the amount of money we need. Some of these forensics led us to measures we have taken on how we forecast contingencies. Every project has a contingency assigned to it. Each project manager guesses when the contingency will be required. Keep in mind that most projects don't use all of their contingency, and many don't even use much of their contingency. We have improved the rigour there of how we forecast contingency for the life of a project.

J'ajouterais toutefois que, au cours de la dernière année, nous avons mis en œuvre de nombreuses mesures liées au matériel dans le but de minimiser l'accumulation de surplus au moyen d'analyses visant à déterminer pourquoi nous surestimons parfois le montant d'argent dont nous avons besoin. Certaines de ces analyses nous ont menés à des mesures que nous avons prises dans la gestion des éventualités. Chaque projet est assorti d'une réserve pour éventualités, et les gestionnaires de projets essaient de déterminer à quel moment ils devront y recourir. Il ne faut pas oublier que la réserve pour éventualités ne sert pas dans la plupart des projets, et on ne se sert autrement que d'une petite partie des fonds dans bien des cas. Nous faisons preuve d'une plus grande rigueur au moment de prévoir la réserve pour éventualités d'un projet.

Similarly, we have looked at a bottom-up approach to managing milestones. Every project has a whole bunch of milestones and milestone payments. You can take, as an

De façon similaire, nous nous sommes penchés sur une approche ascendante de gestion des étapes. Chaque projet compte toute une série d'étapes et de paiements d'étapes. À titre

example of a milestone, an engineering report that is due in March of a fiscal year worth $100,000. If you are a manager of one of the hundreds of projects that we have, you will likely ask for that money to be put in your forecast so that you can get the money just in case the report is due.

In some cases there are scheduled risks associated with these reports being delivered at a given date. If it's late in the fiscal year, chances are it will be delivered in the following year. That leads to institutionalized conservatism in the estimates that we are trying really hard to eliminate, with a view to reducing the lapsing of actual cash.

Senator Pratte: What is the typical contingency percentage on a large project like a ship or something like that?

Mr. Fillion: I would say usually it's in the region of 10 to 15 per cent. Typically, most projects do not use a lot of their contingency. However, the expenditure authority is there. It can amount to a lot of money being forecasted to be spent, even though it is not needed. That's why we kind of tightened up the measures around how we actually forecast contingency and the use of it in terms of forecasting future year expenditures.

Senator Pratte: But 10 to 15 per cent compared to large infrastructure projects is not particularly large, though.

Mr. Fillion: The amount of the contingency depends on the project itself. It depends on its complexity and the risks. The CFO and the costing analysts determine the appropriate contingency, based on the risks and the complexity of projects. I'm using 10 to 15 per cent from experience, from what I've seen on most projects.

Brig.-Gen. Liedtke: Your point, sir, is correct. It depends on the project, where you are in the life of the project and the element of the project. As they cost each point or part of the project, they will determine what would be the acceptable level of risk related to that line. Even if it's an aggregate of 15 per cent, it could be that a line item related to a people component may be only 5 per cent but another complex system may be 30 per cent. It very much depends on what part of the cost element we're looking at in the project itself.

Senator Marshall: I also have questions for National Defence, but I just wanted to follow up on Senator Pratte's question.

Is this the first year that you have staggered bringing your budget in? Is this the first year you have tried that?

d'exemple d'étape, prenons un rapport technique d'une valeur de 100 000 $ qui doit être déposé au mois de mars d'un exercice financier. En tant que gestionnaire responsable d'un de nos nombreux projets — nous en avons des centaines —, il est probable que vous demandiez que l'argent figure dans vos prévisions pour y avoir accès si jamais le rapport est déposé.

Dans certains cas, des risques prévus sont associés à ces rapports déposés à une date donnée. Si la fin de l'exercice approche, il y a de fortes chances qu'un rapport soit soumis au cours de l'exercice suivant, ce qui se traduit par un conservatisme budgétaire institutionnalisé que nous tentons vraiment d'éliminer, dans le but de réduire la quantité de fonds inutilisés.

Le sénateur Pratte : Habituellement, à combien se chiffre en pourcentage la réserve pour éventualités d'un grand projet comme la construction d'un navire ou quelque chose du genre?

M. Fillion : Je dirais que c'est autour de 10 à 15 p. 100. Habituellement, dans la majorité des projets, la réserve pour éventualités est largement inutilisée. L'autorisation de dépenser est toutefois accordée. La somme d'argent que l'on prévoit peut-être dépenser peut être considérable, même si on n'en a pas besoin au bout du compte. C'est la raison pour laquelle nous avons resserré les méthodes que nous employons pour prévoir les éventualités et le recours à la réserve dans la projection des dépenses des prochains exercices.

Le sénateur Pratte : Mais une proportion de 10 à 15 p. 100 dans un grand projet d'infrastructure n'est pas particulièrement grande.

M. Fillion : Le montant de la réserve pour éventualités dépend du projet proprement dit. Il dépend de sa complexité et des risques. Le dirigeant principal des finances et les analystes des coûts déterminent le montant adéquat, en fonction des risques et de la complexité du projet. J'ai parlé de 10 à 15 p. 100 en connaissance de cause, en fonction de ce que j'ai vu dans la plupart des projets.

Bgén Liedtke : Vous avez raison, monsieur. Cela dépend du projet, du point où on en est rendu et de l'élément concerné. Au moment d'établir le coût de chaque point ou de chaque partie du projet, on détermine ce qui correspond à un niveau acceptable de risque pour le poste. Même si le total est de 15 p. 100, il est possible que la réserve pour un poste budgétaire lié aux ressources humaines ne corresponde qu'à 5 p. 100 du montant, mais pour un poste lié à un autre système complexe, on pourrait parler de 30 p. 100. Cela dépend vraiment du coût dont il est question dans le projet.

La sénatrice Marshall : J'ai moi aussi une question pour les représentants de la Défense nationale, mais je veux d'abord donner suite à la question du sénateur Pratte.

Est-ce le premier exercice pour lequel vous avez étalé votre budget? Est-ce la première fois que vous essayez cette approche?

Brig.-Gen. Liedtke: No, we started it last year when looking at some parts of the capital program. That's why we had some success going from 1.3 billion to 700 million. Since we had so much success last year, now we're really rolling it out across the entire program.

Senator Marshall: You didn't want to lose momentum because the budget was tighter, did you?

Brig.-Gen. Liedtke: No, we did it in order to make sure that we are actually using our cash effectively and managing the program.

We don't only do this on capital. We'll use the example of operations. In actual fact, you'll notice in these Main Estimates that we are not actually requesting funds for deployed operations. We actually manage it for the early part of the year so that we get more clarity on what the roles and the missions will be, so that we don't over-ask for money through estimates and we ask for the amount that we actually need.

To give you an example, the coalition in Iraq defines a lot of the operational requirements, for example how much we fly. Therefore we have an estimate but we wait until we have a greater certainty of what the actual plan is so that we ask for the right amount of money.

Senator Marshall: Are you able to give us an update on the defence policy review? You mentioned it in your opening remarks. You said that there wasn't anything in the Main Estimates relating to that because it's not finished yet. Are you able to give us an update as to when we would see something?

Brig.-Gen. Liedtke: I can't answer that, but I know that it is presented before government and we are awaiting a decision. We would anticipate that once the decision is made through future supplementary estimates and/or Main Estimates we'll see what funding requirements, if any, fall out of that.

Senator Marshall: Last year the Auditor General did an audit of the army reserves. I think it was in last year's spring report. I didn't find the audit very positive. I found that it was negative, and it covered a variety of areas. I'm speaking from memory now.

I think it covered training, the number in the reserves, the resources provided, and the integration with the regular service. Can you give us an update as to exactly where that audit is? First of all, is there any additional funding in the Main Estimates that would look after some of the issues identified by the Auditor General?

Bgén Liedtke : Non, nous avons procédé ainsi l'année dernière pour certaines parties du programme d'immobilisations. C'est pour cette raison que nous avons réussi à passer de 1,3 milliard à 700 millions de dollars. Comme l'approche a été couronnée de succès l'année dernière, nous la déployons maintenant pour l'ensemble du programme.

La sénatrice Marshall : Vous vouliez poursuivre sur votre lancée parce que le budget était plus serré, n'est-ce pas?

Bgén Liedtke : Non, nous avons procédé ainsi pour nous assurer d'utiliser nos fonds efficacement et pour gérer le programme.

Nous ne nous limitons pas qu'aux immobilisations. Nous allons utiliser l'exemple du budget de fonctionnement. Dans les faits, vous remarquerez dans le Budget principal des dépenses que nous ne demandons pas de financement pour les opérations de déploiement. Nous gérons ces opérations pour le début de l'année afin de savoir plus précisément quels seront les rôles et les missions, dans le but d'éviter de demander trop d'argent dans le budget en demandant plutôt la somme dont nous avons vraiment besoin.

Pour vous donner un exemple, la coalition en Irak définit une grande partie des besoins opérationnels, par exemple le nombre d'heures de vol. Nous avons donc une estimation, mais nous attendons de savoir plus précisément quel sera le plan concret dans le but de demander le bon montant d'argent.

La sénatrice Marshall : Pouvez-vous faire le point sur l'examen de la politique de défense? Vous en avez parlé dans votre déclaration liminaire. Vous avez dit qu'il n'en est pas fait mention dans le Budget principal des dépenses parce que les démarches ne sont pas finies. Pouvez-vous nous dire à quel moment nous pourrons nous attendre à quelque chose?

Bgén Liedtke : Je ne peux pas vous répondre, mais je sais que le rapport a été présenté au gouvernement et que nous attendons une décision. Nous nous attendons à voir quels seront les besoins en matière de financement, le cas échéant, qui en découleront une fois qu'une décision aura été rendue par le truchement d'un budget supplémentaire des dépenses ou d'un budget principal des dépenses.

La sénatrice Marshall : L'année dernière, le vérificateur général a audité la Réserve. Je pense que cela figurait dans le rapport du printemps de l'année dernière. Je n'ai pas trouvé très positifs les résultats de l'audit. Je les ai trouvés négatifs, et ils portaient sur divers aspects. Je parle de mémoire.

Je pense qu'il portait sur l'instruction, le nombre de réservistes, les ressources fournies et l'intégration au service régulier. Pouvez-vous faire le point sur les mesures prises pour y donner suite? Tout d'abord, a-t-on prévu un financement supplémentaire dans le Budget principal des dépenses pour régler certains problèmes relevés par le vérificateur général?

Brig.-Gen. Liedtke: There are no additional funds in this now. Any of the changes would be from within the existing reference levels, but I'll ask Colonel Ménard to give you an update on that.

Senator Marshall: Could you give us an update as to exactly what is happening with the reserves?

Colonel Sylvain Ménard, Director, Defence Programme Coordination, National Defence and the Canadian Armed Forces: Thank you for the question. I would like to start by wishing you a happy International Women's Day.

To answer your question about the measures taken, on January 30, 2017, we tabled the official response to the Standing Committee on Public Accounts report. Right now, the Canadian Armed Forces are currently determining how to best allocate funding to the army reserves while also improving recruitment and retention strategies as we speak. We're developing a procurement plan for equipment to better equip the reserves, as well as working on augmenting collective and individual training to improve the quality of the reserves.

These are the main actions we are doing now, but I think we are still developing the way forward based on the recommendations in the report.

Senator Marshall: In your opinion is the funding provided now in the Main Estimates sufficient to address the issues that were raised by the Auditor General?

Brig.-Gen. Liedtke: Right now the department is finalizing its response and will develop an action plan. Through the development of that plan we will identify if additional resources would be required to satisfy those recommendations.

Senator Marshall: Would the reserves be included in the overall policy review?

Brig.-Gen. Liedtke: Yes, they are.

Senator Marshall: Anything additional should be either in Supplementary Estimates (A), (B) or (C) this year, I would expect.

Brig.-Gen. Liedtke: Yes. We will be able to actually answer that once we understand what is approved in the policy review. We'll be able to confirm that all of the issues have been addressed, if that's your specific question, senator.

Senator Marshall: Could I have second round for the check on Global Affairs?

The Chair: Could I ask a supplementary to your question, senator?

Senator Marshall: Sure.

The Chair: Historically over time there have been certain situations where the regular army takes money out of the reserves budget. I'm wondering: Is that a good practice? Is it still continuing?

Bgén Liedtke : Il n'y a pas de fonds supplémentaires dans le budget. Tous les changements seraient apportés en fonction des niveaux de référence actuels, mais je demanderais au colonel Ménard de vous dire ce qu'il en est.

La sénatrice Marshall : Pouvez-vous nous dire exactement ce qui est fait pour la Réserve?

Colonel Sylvain Ménard, directeur, Coordination du programme de la Défense, Défense nationale et les Forces armées canadiennes : Merci de poser la question. J'aimerais commencer par vous souhaiter une bonne Journée internationale de la femme.

Pour répondre à votre question sur les mesures prises, le 30 janvier 2017, nous avons soumis la réponse officielle au Comité permanent des comptes publics. À l'heure actuelle, les Forces armées canadiennes déterminent comment affecter du mieux possible des fonds à la Réserve tout en améliorant les stratégies de recrutement et de rétention. Nous sommes en train d'élaborer un plan d'acquisition pour mieux équiper la Réserve, tout en travaillant à l'amélioration de l'instruction collective et individuelle pour parfaire les compétences des réservistes.

Ce sont les principales mesures que nous avons prises jusqu'à maintenant, mais nous préparons encore l'avenir en fonction des recommandations du rapport.

La sénatrice Marshall : D'après vous, le financement prévu en ce moment dans le Budget principal des dépenses suffira-t-il à résoudre les problèmes soulevés par le vérificateur général?

Bgén Liedtke : Le ministère met en ce moment la dernière main à sa réponse et va préparer un plan d'action. Grâce à ce plan, nous déterminerons s'il faut des ressources additionnelles pour mettre en œuvre les recommandations.

La sénatrice Marshall : Est-ce que la Réserve ferait partie de l'examen de la politique?

Bgén Liedtke : Oui.

La sénatrice Marshall : Tout ce qu'il faudrait de plus devrait se trouver dans le Budget supplémentaire des dépenses (A), (B) ou (C) de cette année, j'imagine.

Bgén Liedtke : Oui. Nous serons en mesure de répondre à cela une fois que nous savons ce qui est approuvé dans l'examen de la politique. Nous serons en mesure de confirmer la résolution de tous les problèmes, si c'est ce que vous demandez précisément, sénatrice.

La sénatrice Marshall : Est-ce que je peux avoir un deuxième tour concernant les Affaires mondiales?

Le président : Puis-je poser une question complémentaire à la vôtre, sénatrice?

La sénatrice Marshall : Bien sûr.

Le président : Il est arrivé au fil du temps que, dans certaines situations, la Force régulière prenne de l'argent du budget de la Réserve. Je me demande si c'est une bonne pratique. Est-ce que cela se fait encore?

Brig.-Gen. Liedtke: No, sir, it is not.

The Chair: When was it changed? It was in force right up until at least last year.

Brig.-Gen. Liedtke: At the beginning of last year, the chief of defence staff and the deputy minister issued a directive that we would have more formal controls over reserve funding. Within our financial accounts structure we have what we call corporate accounts. All reserve funding is in there. Any transfer out of the reserve account into the general operating budget must be approved through our investment and resource management committee, which is chaired by the deputy and the chief is a member.

So far in 2016-17, all requests to transfer money out of the reserve fund were denied but there's flexibility to move money to the reserve fund.

The Chair: Of course you realize the reserve funds have been cut substantially in the last five years, down to about 700,000 from about a million. At one point in time it was significantly higher.

Is the leadership in the Armed Forces really addressing the needs to have a strong reserve force in the role of the reserve force?

Brig.-Gen. Liedtke: From a fiscal perspective, absolutely. That's why we have maintained control of the funding. I'll ask Colonel Ménard to respond from an operational perspective.

Colonel Ménard: Mr. Chairman, from an operational perspective we recognize that we have an average base strength of approximately 27,000 members. Due to the importance of reserves to the overall Canadian Armed Forces component, we have an aggressive target to reach of 28,500 by 2019. This is a testament to the emphasis that we put on the reserves component of the Canadian Armed Forces.

Senator Marshall: Is there sufficient funding in the budget now to get to that level? Is there enough funding in the budget to resource if you had the 28,000 or 29,000 individuals that you say is your target?

Brig.-Gen. Liedtke: Yes, we have enough funding for the 28,500.

The Chair: Will you accelerate the recruiting process? Sometimes it takes up to 15 months or 16 months. For an enthusiastic young person or even a 40-year-old person looking to change their life who wants to get into the reserves it takes a long time because of the red tape. Is there any move to try to accelerate that so that you can get your numbers in?

Colonel Ménard: Mr. Chairman, we are looking at streamlining the recruiting process as much as possible. We are studying how we can best do that across the armouries within the country to facilitate this influx of new reservists.

Bgén Liedtke : Non, monsieur. Cela ne se fait plus.

Le président : Quand les choses ont-elles changé? Cela se faisait jusqu'à l'année passée.

Bgén Liedtke : Au début de l'année passée, le chef d'état-major et le sous-ministre ont émis une directive sur la mise en œuvre de contrôles plus officiels concernant le financement de la Réserve. La structure de nos comptes financiers comporte ce que nous appelons les comptes ministériels. Tous les fonds pour la Réserve s'y trouvent. Tout montant transféré du compte de la Réserve au budget de fonctionnement général doit être approuvé par notre Comité de gestion des investissements et des ressources, que le sous-ministre préside et dont le chef est membre.

À ce jour, pour l'exercice 2016-2017, toutes les demandes visant le transfert de fonds de la Réserve ont été refusées, mais il est possible de transférer de l'argent dans le fonds de la Réserve.

Le président : Bien sûr, vous savez que le fonds de la Réserve a été nettement réduit au cours des cinq dernières années puisqu'il est passé d'environ 1 million de dollars à environ 700 000 $. Le montant a déjà été beaucoup plus élevé.

Les dirigeants des forces armées veillent-ils vraiment à répondre au besoin de la Réserve pour qu'elle ait la robustesse de jouer son rôle?

Bgén Liedtke : Sur le plan financier, absolument. C'est la raison pour laquelle nous maintenons le contrôle du financement. Je vais demander au colonel Ménard de répondre dans une perspective opérationnelle.

Col Ménard : Monsieur le président, d'un point de vue opérationnel, nous reconnaissons que nous avons un effectif de base moyen d'environ 27 000 membres. En raison de l'importance de la Réserve pour les Forces armées canadiennes, nous avons comme cible ambitieuse d'atteindre un effectif de 28 500 membres, d'ici 2019. Cela témoigne de l'accent que nous mettons sur la Réserve, au sein des Formes armées canadiennes.

La sénatrice Marshall : Est-ce que les fonds prévus au budget sont suffisants pour atteindre cette cible? Est-ce qu'il y aurait assez de fonds si vous aviez les 28 000 ou 29 000 membres que vous souhaitez?

Bgén Liedtke : Oui, nous avons assez de fonds pour un effectif de 28 500 membres.

Le président : Allez-vous accélérer le processus de recrutement? Parfois, il faut 15 ou 16 mois. Pour un jeune ou même une personne de 40 ans qui souhaite changer sa vie et entrer dans la Réserve, il faut beaucoup de temps à cause de toutes les formalités. Est-ce qu'on fait quelque chose pour essayer d'accélérer le processus afin que vous atteigniez votre cible?

Col Ménard : Monsieur le président, nous travaillons à simplifier le plus possible le processus de recrutement. Nous étudions les meilleures façons d'y arriver dans les manèges militaires de partout au pays, afin de faciliter l'arrivée de nouveaux réservistes.

Senator Marshall: When I read that audit report last year I must say I was very disappointed. I'm hopeful that changes will be made within the department so that you can build up the reserve and properly resource it.

Senator Woo: Welcome back. Thank you for your testimony. If I may start with Global Affairs, this is a small item relative to the overall budget. You did highlight it in your presentation so I do want to get a bit more information. It concerns the climate fund for the private sector.

Subsequent to that reference there are three paragraphs on climate/private sector. I think the first two are related. You called it the climate fund for the private sector for $41.3 million. Then the next item seems to be also about some kind of private sector initiative to reduce climate impacts in the Asia-Pacific region.

The first question is simple: Are they the same thing?

Mr. Thangaraj: Yes, they are the same thing.

Senator Woo: Could you clarify which private sector are we talking about and what is the implementation mechanism? Is it the private sector in developing countries or is it the Canadian private sector to execute projects in those parts of the world?

Mr. Thangaraj: When we were here for Supplementary Estimates (C) we talked about some of these funds. These are financing windows that we establish through multilateral development banks. For example, this would be a $41.3 million fund with the Asian Development Bank. It will allow private sector corporations, whether they be Canadian or in developing countries, to launch initiatives to either mitigate the impact of climate change or to allow, for example, the agricultural sector to adapt to those initiatives.

Senator Woo: I apologize if I made you repeat your answer.

Mr. Thangaraj: No, that's fine.

Senator Woo: Repetition is the best way of learning. Thank you for that.

Perhaps I could ask you about consular services which is on the last page of your presentation, and do tell me if you've answered this question already. I'm trying to understand how you see the different client groups when it comes to providing consular services, how you plan and how you forecast.

I can imagine consular services going to tourists, Canadian students abroad, diplomats and Canadians who are living abroad, ex-patriots. Do you have a way of breaking down the different client groups and projecting their needs?

Mr. Thangaraj: We do. Part of that is, for example, analyzing demand. If you look at 10 years ago there were about 30 million Canadians who were travelling. Last year I think we were up to

La sénatrice Marshall : Je dois dire que j'ai été très déçue à la lecture de ce rapport d'audit, l'année passée. J'espère que des changements seront apportés au sein du ministère pour que vous puissiez développer la Réserve et lui fournir les ressources appropriées.

Le sénateur Woo : Bon retour devant le comité. Merci de votre témoignage. Je vais commencer par Affaires mondiales. C'est un poste budgétaire relativement petit. Vous en avez parlé dans votre exposé, alors j'aimerais avoir un peu d'information. C'est à propos du Fonds climatique pour le secteur privé.

À la suite de cela, il y a trois paragraphes qui portent sur le climat et le secteur privé. Vous l'avez appelé le Fonds climatique pour le secteur privé, et ce sont 41,3 millions de dollars. Le point suivant semble porter sur une sorte d'initiative du secteur privé dont le but est de réduire les effets des changements climatiques dans la région de l'Asie-Pacifique.

La première question est simple : s'agit-il de la même chose?

M. Thangaraj : Oui, c'est la même chose.

Le sénateur Woo : Pouvez-vous préciser de quel secteur privé nous parlons, et nous parler du mécanisme de mise en œuvre? Est-ce le secteur privé des pays en développement ou celui du Canada, pour l'exécution des projets dans ces parties du monde?

M. Thangaraj : Quand nous sommes venus pour le Budget supplémentaire des dépenses (C), nous avons parlé de certains de ces fonds. Nous créons des occasions de financement par l'intermédiaire de banques multilatérales de développement. Par exemple, il s'agirait d'un fonds de 41,3 millions de dollars avec la Banque asiatique de développement. Ce montant permettra à des sociétés du secteur privé, qu'elles soient du Canada ou des pays en développement, de lancer des initiatives visant à atténuer les effets des changements climatiques ou à permettre, par exemple, au secteur agricole de s'adapter.

Le sénateur Woo : Je m'excuse de vous avoir fait répéter votre réponse.

M. Thangaraj : Non. Ce n'est pas un problème.

Le sénateur Woo : C'est en faisant répéter qu'on peut le mieux apprendre. Je vous remercie.

Je vais vous interroger sur les services consulaires, à la dernière page de votre exposé, et je vous prie de me le dire si vous avez déjà répondu à cette question. J'essaie de comprendre la façon dont vous voyez les divers groupes de clients, quand il s'agit de la prestation de services consulaires; et la façon dont vous établissez vos plans et vos prévisions.

J'imagine que les services consulaires sont là pour les touristes, les étudiants canadiens à l'étranger, les diplomates et les Canadiens qui vivent à l'étranger — les expatriés. Avez-vous une façon de ventiler les divers groupes de clients et de projeter leurs besoins?

M. Thangaraj : Oui. Par exemple, nous analysons la demande. Il y a 10 ans, les Canadiens ont fait quelque 30 millions de séjours à l'étranger. L'année passée, je pense que c'était 34 millions. Cela

34 million. That is going to drive the type of consular support that we provide. The numbers drive the services we provide, but we also look at where people are travelling as well.

We look at whether they're travelling to areas that are subject to greater instability. We have to make sure that both our mission network and our headquarters operation are sufficiently resourced to react. One of the things that we are also doing is looking at how we engage on consular services.

In our network of mission consular officers, we have at headquarters a consular section that often deals with some of the more complex consular cases. We have in the organization the capacity to respond rapidly and deploy resources when required. We also look at push technology. We have an app on the App Store that allows Canadians access to the registry of Canadians abroad, the database. When they register, we can push notifications about changing circumstances. We're trying to leverage technology as much as we can to provide services that we used to use human interaction to provide.

Senator Woo: In the unfortunate circumstance of emergency evacuation, and there have been some spectacular examples in the last 10 to 15 years, does the Government of Canada have the capacity and right to ask for some reimbursement of costs?

Mr. Thangaraj: We have a specific fund that provides funding or emergency loans to Canadians in distress, and those are to be repaid. We do provide the advance and they are repaid. In general when there are significant events we do have what's called the Standing Rapid Deployment Team that we mobilize. It's a headquarters-based group with various consular and security expertise that we will deploy to those areas so that we can address those things on the ground.

Senator Woo: That's not a loan,

Mr. Thangaraj: That's a service that we provide. That's correct.

Senator Woo: That comes out of the budget.

Mr. Thangaraj: The appropriation budget, yes.

Senator Woo: Thank you again for your presentation. The last time you were here I had a question on NATO. If I could continue that line of questioning, only because I'm going to D.C. in a week's time and I fully expect there will be discussions on Canada's contribution to global security broadly but NATO more specifically.

I remember your telling us that Canada is the sixth largest contributor to NATO and that in fact our contribution may be more than it appears. I understand that we're at 1 per cent of our GDP perhaps, or 1 per cent of some measure of GDP, and that

détermine le type de soutien consulaire que nous fournissons. Les nombres influent sur les services que nous fournissons, mais nous regardons aussi les destinations des gens.

Nous regardons s'ils se rendent dans des endroits où il y a beaucoup d'instabilité. Nous devons veiller à ce que notre réseau de missions et nos bureaux centraux aient les ressources suffisantes pour réagir. L'une des choses que nous faisons aussi, c'est notre façon d'orienter les services consulaires.

Parmi les agents consulaires de notre réseau de missions, nous avons dans nos bureaux centraux une section consulaire qui va souvent s'occuper des cas les plus complexes. Nous avons, dans l'organisation, la capacité de réagir rapidement et de déployer des ressources au besoin. Nous explorons aussi la technologie de diffusion personnalisée. Nous avons une application, en boutique d'applis, qui permet aux Canadiens d'accéder au registre des Canadiens à l'étranger — à la base de données. Quand ils s'inscrivent, nous pouvons leur envoyer des avis personnalisés sur les circonstances changeantes. Nous essayons d'utiliser le plus possible la technologie pour offrir des services pour lesquels, avant, il fallait une interaction humaine.

Le sénateur Woo : S'il y avait, malheureusement, une évacuation d'urgence — et il y a eu des cas spectaculaires au cours des 10 à 15 dernières années —, est-ce que le gouvernement du Canada a la capacité et le droit de demander le remboursement d'une partie des coûts?

M. Thangaraj : Nous avons un fonds particulier qui nous permet de verser des fonds ou de consentir des prêts d'urgence à des Canadiens en détresse, et ces fonds doivent être remboursés. Nous versons une avance qui doit nous être remboursée. En général, en cas d'événements importants, nous avons des équipes permanentes de déploiement rapide que nous mobilisons. Ce sont des groupes basés dans les bureaux centraux et possédant diverses compétences en matière consulaire et en matière de sécurité. Nous déployons les groupes dans ces secteurs de manière à répondre aux besoins sur le terrain.

Le sénateur Woo : Ce n'est pas un prêt.

M. Thangaraj : C'est un service que nous offrons. C'est juste.

Le sénateur Woo : Cela vient du budget.

M. Thangaraj : Des crédits parlementaires, oui.

Le sénateur Woo : Je vous remercie encore de votre exposé. La dernière fois que vous êtes venu, j'avais une question sur l'OTAN. J'aimerais aller dans ce sens, car je vais à Washington, D.C. dans une semaine, et je m'attends à ce qu'il y ait des discussions sur la contribution du Canada à la sécurité en général, mais à l'OTAN en particulier.

Je me souviens que vous nous avez dit que le Canada arrive au sixième rang des plus importants contributeurs de l'OTAN et qu'en fait, notre contribution est peut-être supérieure à ce qu'il y paraît. D'après ce que je comprends, nous en sommes

the Americans want us to move up closer to 2 per cent.

In the Main Estimates I see three line items that have NATO specifically highlighted, adding up to a total of about $140 million. Would that be the base calculation for our contribution to NATO? If it is, can you tell me a bit more about what else we can talk about to give a more fulsome picture and a more accurate picture of Canada's true contribution to NATO?

Brig.-Gen. Liedtke: Yes. Thank you very much for that. Also I wanted, Mr. Chair, to correct the record. Last week I mentioned that Canada's contribution was approximately $180 million. That figure should be $140 million. I'm glad, Senator Woo, that you asked the question again so that I can also correct the record from last week.

The $140 million represents that all nations that are participants in NATO pay a share of NATO's costs. There are three separate budgets in this case. There's a military budget, an investment program budget, and then a bunch of small ones. Canada contributes 6.6 per cent of what NATO's funding requirements are in a year. The $140 million that you're seeing here is our share of that based on our cost percentage.

It's important to note that is an estimate right now in Canadian dollars but we do make the payment in euros and it may fluctuate slightly due to exchange rates.

Getting back to the other part of your question with respect to NATO writ large, the 2 per cent measure is about defence-related expenditures. What we're examining right now is whether we are reflecting defence-related expenditures across the Government of Canada in the same manner as our allies. We've done quite a bit of work on discussing it with our allies. We've also gone to NATO to talk to the headquarters staff.

To give you some examples, our GAC colleagues do a lot of important work to support peacekeeping and humanitarian operations. This is an allowable defence-related expenditure. As we come up this April and redo our biannual return, we will seek their input into doing that. It is the same with our colleagues in Shared Services, Public Services and Procurement Canada. We are trying to understand through our discussion with NATO what is the box around the 2 per cent to make sure we are optimizing what we are allowed to capture under the 2 per cent. That work is being done right now because April is when the next formal update is due to NATO.

à 1 p. 100 de notre PIB, et les Américains veulent que nous augmentions notre contribution pour qu'elle se situe plus près de 2 p. 100.

Dans le Budget principal des dépenses, je vois trois postes budgétaires dans lesquels l'OTAN figure en évidence, ce qui donne un total d'environ 140 millions de dollars. Est-ce le calcul de base de votre contribution à l'OTAN? Si c'est le cas, pouvez-vous m'en dire un peu plus pour que nous ayons un tableau plus complet, ou plus précis de la vraie contribution du Canada à l'OTAN?

Bgén Liedtke : Oui. Je vous remercie de cette question. J'aimerais aussi, monsieur le président, faire une correction pour le compte rendu. La semaine passée, j'ai mentionné que la contribution du Canada était d'environ 180 millions de dollars, alors que c'est 140 millions de dollars, en réalité. Sénateur Woo, je suis content que vous ayez de nouveau posé la question, ce qui me permet de rétablir les faits par rapport à ce que j'ai dit la semaine passée.

Les 140 millions de dollars correspondent à la contribution que toutes les nations membres versent pour couvrir les coûts de l'OTAN. Il y a trois budgets distincts dans ce cas : un budget militaire, un budget d'investissement et un budget couvrant des activités très diverses. Le Canada verse un montant équivalent à 6,6 p. 100 des besoins de financement de l'OTAN pour une année. Les 140 millions de dollars que vous voyez ici représentent notre contribution à cela, en fonction de notre pourcentage des coûts.

Il faut signaler que c'est un montant estimatif en dollars canadiens, mais que nous faisons le paiement en euros et que le montant en argent canadien peut fluctuer en raison des taux de change.

Pour revenir à l'autre partie de votre question sur l'OTAN en général, les 2 p. 100 sont liés aux dépenses afférentes à la défense. Ce que nous examinons en ce moment, c'est si nous établissons les dépenses afférentes à la défense à l'échelle du gouvernement du Canada de la même manière que nos alliés. Nous avons beaucoup discuté de cela avec nos alliés. Nous sommes aussi allés en parler avec le personnel de l'administration centrale de l'OTAN.

Par exemple, nos collègues d'AMC font beaucoup de travail important à l'appui des opérations de maintien de la paix et des opérations humanitaires. Ce sont des dépenses afférentes à la défense qui sont admissibles. En avril, quand viendra le temps de refaire notre rapport semestriel, nous leur demanderons de participer à cela. C'est la même chose avec nos collègues de Services partagés, de Services publics et Approvisionnement Canada. Nous essayons de comprendre, par nos discussions avec l'OTAN, ce que comportent les 2 p. 100, afin de nous assurer d'optimiser ce que nous avons le droit d'inclure dans ces 2 p. 100. Ce travail est en train de se faire en ce moment, car c'est en avril que nous devons présenter la prochaine mise à jour officielle à l'OTAN.

In anticipation of a conference, NATO has asked us to update the 2016 actual expenditures in January, and we have done so. Our rate will go up to about 1.02 based on that. It's about .99 now. It's going up slightly based on the update.

The challenge with these figures is that when we do the report they're looking back two years but they're trying to get us to project six years forward. The numbers you're seeing now for the future were numbers that we provided two years ago.

The last thing I would say to respond to your question, sir, is that we have to remember that it is defence-related spending divided by GDP. The challenge we have is that if you're in a nation with a very good and strong economy and your GDP goes up, by default your defence-related expenditures to GDP go down. The GDP side of the formula is also a challenge.

The Chair: General, was there mention in the recent newspapers that the defence minister had planned to increase spending up to 1.2 per cent? Was that discussed or put into the papers?

Brig.-Gen. Liedtke: I'm not aware of the specific article. As I mentioned, sir, we look at what our other government departments are doing. If we calculate all of that and get it updated, it could get us up to 1.2 per cent, but we are revalidating that as part of the new process.

The Chair: I thought I read it somewhere because it does make a material difference.

Brig.-Gen. Liedtke: Absolutely.

[*Translation*]

Senator Forest: Thank you for your presentations. I have two quick questions regarding National Defence. First, on page II-123, it says there will be an increase in the annual escalator on defence spending as announced in Budget 2015 to provide long-term and predictable funding. That is a commendable objective. What escalator factor is National Defence seeking on that spending? It is 3.2 per cent this year, and was 2 per cent in 2008. There was a 1 per cent increase in 2015. Is your escalator factor 3 or 2?

Brig.-Gen. Liedtke: The annual escalator factor includes two elements. The first is the 2 per cent increase set out in the 2008 budget. That was approximately $368 million. Starting in 2017-18, we will receive an additional 1 per cent of our budget, or $184 million, for a total of $552 million. So that is a 3 per cent increase, which was already established. In 2018-19, it will be a 3 per cent increase on the $552 million.

En vue d'une conférence, l'OTAN nous a demandé, en janvier, de faire une mise à jour des dépenses réelles de 2016, et nous l'avons fait. Notre taux va augmenter à environ 1,02, compte tenu de cela. Il est d'environ 0,99 en ce moment. Il augmente légèrement dans le sillage de la mise à jour.

La difficulté, avec ces chiffres, c'est que quand nous préparons le rapport, nous regardons deux années en arrière, mais ils essaient de nous amener à faire une projection sur six ans. Les chiffres que vous voyez là pour l'avenir sont des chiffres que nous avons fournis il y a deux ans.

La dernière chose que je dirais pour répondre à votre question, monsieur, c'est que nous devons garder à l'esprit que les dépenses afférentes à la défense sont divisées par le PIB. Le défi que nous avons, c'est que si vous avez une nation à l'économie très solide et que votre PIB augmente, par défaut, vos dépenses afférentes à la défense par rapport au PIB vont diminuer. L'élément PIB du calcul est aussi un enjeu.

Le président : Général, est-ce qu'on a mentionné dans les journaux que le ministre de la Défense comptait augmenter les dépenses pour qu'elles atteignent 1,2 p. 100? Est-ce que cela a fait l'objet de discussions ou d'articles dans les journaux?

Bgén Liedtke : Je ne suis pas au fait d'un article particulier. Comme je l'ai dit, monsieur, nous regardons ce que font les autres ministères. Si nous calculons tout cela et que nous en faisons la mise à jour, le taux pourrait augmenter à 1,2 p. 100, mais nous faisons une nouvelle validation de cela dans le cadre du nouveau processus.

Le président : Je pensais avoir lu cela quelque part, car c'est très différent.

Bgén Liedtke : Tout à fait.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Merci pour vos présentations. J'ai deux courtes questions à poser au sujet de la Défense nationale. Tout d'abord, dans la version française, à la page II-178, vous dites qu'une augmentation du facteur de progression annuel des dépenses de la défense, telle qu'elle a été annoncée dans le budget fédéral de 2015, vise à fournir un financement prévisible à long terme. C'est un objectif louable. Quel est le niveau que la Défense nationale souhaite comme facteur d'augmentation de ces dépenses? Il s'agit de 3,2 p.100 cette année, et il était à 2 p. 100 en 2008. Il y a eu une hausse de 1 p. 100 en 2015. Votre facteur d'augmentation est-il à hauteur de 3 ou de 2?

Bgén Liedtke : Le facteur de progression annuel comporte deux éléments. Le premier est l'augmentation de 2 p. 100 qui faisait partie du budget de 2008. Ce montant était d'environ 368 millions de dollars. À compter de 2017-2018, on recevra encore 1 p. 100 de notre budget, soit 184 millions de dollars, pour un total de 552 millions de dollars. Donc, c'est une hausse de 3 p. 100 qui était déjà fixée. En 2018-2019, l'augmentation sera de 3 p. 100 des 552 millions de dollars.

Senator Forest: Of the total, so 3 per cent more each year.

Brig.-Gen.: Yes.

Senator Forest: So that is 30 per cent over 10 years, regardless of the inflation rate.

Brig.-Gen.: Yes.

Senator Forest: So when there are major acquisitions, such as ships, submarines and so forth, is that added to Canada's overall debt? Do you pay for that debt or is it funded from your own budget?

Brig.-Gen. Liedtke: I think that is a question for the finance department. We have an investment plan that includes the amount we need for all our projects, and we receive funding. I do not know how the finance department finds the money or if it is part of the debt.

Senator Forest: For example, if you order two ships in Halifax, do you pay for them by cheque or do you borrow against your obligations?

Brig.-Gen. Liedtke: I am not entirely sure. We receive approval through our estimates, and the finance department gets the money.

Senator Forest: I have a question for the Global Affairs Canada officials. Last week, I asked whether new cultural attaché positions would be created at embassies and the answer was no. Considering that Canada is the third largest exporter of music in the world, a truly enviable position that highlights all the potential in Quebec and in Canada, how does your department intend to promote Quebec and Canadian culture abroad, in the 150th anniversary year in particular?

[*English*]

Mr. Thangaraj: The department has two main avenues of promoting culture and other industries. One is that we use our foreign policy or diplomatic service. Through our embassies we showcase not only Canadian music but Canadian artists and sculpture through various events.

As we discussed last week, it's funded by the Canada 150 initiative, but in general we use our Trade Commissioner Service throughout the network to promote our cultural industries, whether that be music, artists or film industries throughout our network. We leverage the resources we have to promote that industry.

Le sénateur Forest : Du total. Donc, 3 p. 100 de plus chaque année.

Bgén Liedtke : Oui.

Le sénateur Forest : Donc, 30 p. 100 sur 10 ans, peu importe le taux d'inflation.

Bgén Liedtke : Oui.

Le sénateur Forest : Ensuite, lorsque vous faites des acquisitions importantes, qu'il s'agisse de navires, de sous-marins ou autres, la dette est-elle assumée par l'ensemble de la dette générale canadienne? Assumez-vous le paiement de la dette ou le financez-vous à même vos ressources?

Bgén Liedtke : Je crois que c'est une question qui s'adresse au ministère des Finances. Nous avons un plan d'investissement qui inclut le montant dont nous avons besoin pour tous nos projets, et nous recevons des fonds. Je ne sais pas comment le ministère des Finances trouve l'argent ou si cela fait partie de la dette.

Le sénateur Forest : Par exemple, si vous commandez deux navires à Halifax, les payez-vous par chèque et les financez-vous à même vos emprunts sur les obligations?

Bgén Liedtke : Je n'ai pas exactement la réponse. Nous recevons l'approbation dans le cadre de nos budgets des dépenses, et c'est le ministère des Finances qui obtient l'argent.

Le sénateur Forest : J'ai une question à poser aux représentants d'Affaires mondiales Canada. La semaine dernière, j'ai demandé si l'on allait de nouveau créer les postes d'attaché culturel dans les ambassades, et l'on m'a répondu non. Maintenant, on constate que Canada est le troisième plus grand exportateur de musique au monde, une position fort enviable qui démontre tout le potentiel au Québec et au Canada. Sans attaché culturel, comment votre ministère entend-il faire la promotion de la culture québécoise et canadienne à l'étranger, surtout au cours de l'année du 150e anniversaire?

[*Traduction*]

M. Thangaraj : Le ministère a deux principales avenues pour la promotion de l'industrie culturelle et d'autres industries. L'une d'elles est notre politique étrangère ou notre service diplomatique. Grâce à nos ambassades, nous mettons en valeur non seulement la musique canadienne, mais aussi les artistes canadiens et la sculpture canadienne dans le cadre d'événements divers.

Comme nous en avons discuté la semaine dernière, le financement relève de l'Initiative Canada 150, mais en général, nous utilisons notre Service des délégués commerciaux dans l'ensemble de notre réseau pour faire la promotion de nos industries culturelles, que ce soit la musique, les artistes ou le cinéma. Nous misons sur les ressources que nous avons pour faire la promotion de l'industrie.

[*Translation*]

Senator Forest: Here is my final question. You indicated that your department will spend over $3 billion abroad. How do you create the list of countries that are given priority? Is it based on criteria such as GDP or the poverty rate? What are the factors determining where we will invest among the list of countries that you mentioned earlier? Some are obvious, but why one country over another? What criteria are used in making that selection?

[*English*]

Mr. Thangaraj: Part of the focus of the International Assistance Review is looking at the countries where we work, the criteria we're going to establish and the countries that we work with bilaterally in international development.

With respect to the peace and security program I'll ask Pamela O'Donnell, who works in that program, to come up and explain that.

Pamela O'Donnell, Acting Director General, Peace and Stabilization Operations Program (PSOPs), Global Affairs Canada: I am going to speak in English, or I'll mix up my French with Spanish and that wouldn't be good.

In the Peace and Stabilization Operations Program we did quite extensive consultations with other government departments within our mission network and with other countries to identify those countries that should be the priority for our activities. We looked at the level of fragility and conflicts, numbers of people displaced, numbers of people dying and the severity of the crisis. We looked at Canada's capacity to respond. Do we have a niche there? Does Canada have a network, a reputation on the ground where we could actually intervene and make a difference? Do we have the resources to do this? We looked at what our allies are doing. Do we have people we can partner with on the ground?

We looked at a lot of different things to determine where our priorities should be. Then we picked six priority countries and a number of tier-two countries where we would do just a bit.

The Chair: Would you do a favour for us and repeat your name and tell us your position? You forgot to do that. You were so excited to come to the table you forgot to do that. We like the enthusiasm.

Ms. O'Donnell: It's Pamela O'Donnell. I'm the Acting Director General for the Peace and Stabilization Operations Program. Normally I'm the director of the actual programming division there.

The Chair: How did you go from a director to an actor?

Ms. O'Donnell: My boss is in the Ukraine right now so I'm acting.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Voici ma dernière question. Votre ministère va verser plus de 3 milliards de dollars à l'étranger, comme vous l'avez mentionné. Comment établit-on la liste des pays auxquels on accordera la priorité? Est-ce en fonction de critères comme le PIB ou le niveau de pauvreté? Quels sont les critères qui déterminent où l'on va investir dans la liste des pays retenus que vous mentionniez plus tôt? Il y en a qui sont évidents, mais pourquoi un pays plutôt qu'un autre? Sur quels critères se base cette sélection?

[*Traduction*]

M. Thangaraj : L'Examen de l'aide internationale porte en partie sur les pays où nous travaillons, sur les critères que nous allons établir et sur les pays avec lesquels nous travaillons bilatéralement au développement international.

En ce qui concerne le Programme pour la paix et la sécurité, je vais demander à Pamela O'Donnell, qui travaille dans ce secteur, de venir vous expliquer cela.

Pamela O'Donnell, directrice générale par intérim, Programme pour la stabilisation et les opérations de paix (PSOP), Affaires mondiales Canada : Je vais me faire un plaisir d'éclaircir cela pour vous.

Au Programme pour la stabilisation et les opérations de paix, nous avons mené de très vastes consultations auprès d'autres ministères gouvernementaux, de notre réseau de missions et d'autres pays afin de préciser les pays qui devraient être prioritaires pour nos activités. Nous nous sommes penchés sur le degré de fragilité et de conflit, sur les nombres de personnes déplacées, sur les nombres de décès et sur la gravité de la crise. Nous avons regardé la capacité de réponse du Canada. Avons-nous un créneau? Le Canada a-t-il un réseau, une réputation sur le terrain qui nous permettent en fait d'intervenir et de changer les choses? Avons-nous les ressources pour le faire? Nous avons regardé ce que nos alliés font. Avons-nous des gens sur le terrain qui peuvent être des partenaires?

Nous avons examiné bien des choses différentes afin d'établir quelles devraient être nos priorités. Nous avons ensuite choisi six pays prioritaires, et un certain nombre de pays de catégorie 2 où nous en ferions seulement un peu de travail.

Le président : Pouvez-vous, je vous prie, nous répéter votre nom et le titre de votre poste? Vous avez oublié de nous le dire. Vous étiez tellement enthousiasmée de venir à la table que vous avez oublié cela. Nous aimons l'enthousiasme.

Mme O'Donnell : Je suis Pamela O'Donnell. Je suis la directrice générale par intérim du Programme pour la stabilisation et les opérations de paix. Normalement, je suis à la tête de la Direction des programmes.

Le président : Comment êtes-vous passée de directrice à ce poste par intérim?

Mme O'Donnell : Mon patron est en Ukraine, en ce moment, alors je le remplace.

[*Translation*]

The Chair: Does that answer your question, senator?

Senator Forest: Yes, very well, Mr. Chair.

Senator Mockler: My question is for National Defence. Do you foresee any changes at the base in Gagetown, New Brunswick?

Col. Ménard: I do not have any updates about the Gagetown base in particular, but I can get back to you with more details.

Senator Mockler: Since you will be reviewing the Gagetown base, could you also tell us the provinces where there will be changes? I am saying that because, on page II-124, you request a credit, which is related to NATO. You had $92.4 million in the Main Estimates, and that is now reduced to $77.9 million. Can you explain that decrease? If we are talking about security and Canada has to participate in international missions, how do you explain this difference in the budget?

Brig.-Gen. Liedtke: It is because these funds are for NATO, for NATO's actual infrastructure.

[*English*]

NATO develops a broad program across the alliance where they have specific investments, whether it's in missions or in allied countries. The money you're seeing within this grant on NSIP, the NATO Security Investment Programme, is in support of that program itself and not about Canadian infrastructure in support of NATO.

Senator Mockler: Why such a reduction?

Brig.-Gen. Liedtke: Much like us they have a capital program. They developed a program. It's the amount of money they need in a particular year, so it will fluctuate depending on that.

Senator Mockler: What percentage of your procurement would be Canadian versus outside purchases?

Mr. Fillion: I don't have a specific figure for you on the percentage that is Canadian versus non-Canadian, unfortunately, but that's something we could get.

The Chair: Would you do that, Mr. Fillion, and give it to our clerk?

Senator Mockler: Talking about Halifax shipbuilding, are we on target? Can you apprise the committee what we're doing, where we're going, and if you're following the construction side of it?

The Chair: And what the Liberals will get in the next fiscal year.

Mr. Fillion: If you look at the current construction of the Arctic offshore patrol ships, it is really the main activity that is going on at Irving Shipbuilding Industries in Halifax. Two of

[*Français*]

Le président : Est-ce que cela répond à votre question, sénateur?

Le sénateur Forest : Très bien, monsieur le président.

Le sénateur Mockler : Ma question s'adresse à la Défense nationale : prévoyez-vous des changements pour la base militaire de Gagetown, au Nouveau-Brunswick?

Col Ménard : Je n'ai pas de mise à jour concernant la base de Gagetown en particulier, mais je pourrais vous revenir avec une réponse plus détaillée.

Le sénateur Mockler : Étant donné que vous allez examiner la base de Gagetown, est-ce qu'on pourrait savoir aussi dans quelles autres provinces il y aura des changements? Je dis cela, parce qu'à la page II-180, vous nous demandez un crédit, qui est d'ailleurs lié à l'OTAN, et vous aviez 92,4 millions de dollars dans le budget principal, qui sont maintenant réduits à 77,9 millions. Est-ce que vous pouvez expliquer ce fait? Parce que si l'on parle de sécurité et que le Canada doit participer à des missions internationales, pourquoi cette différence de budget?

Bgén Liedtke : Parce que ces fonds sont consacrés à l'OTAN, soit pour l'infrastructure de l'OTAN elle-même.

[*Traduction*]

L'OTAN applique pour l'ensemble de l'alliance un vaste programme prévoyant des investissements particuliers, que ce soit dans des missions ou dans des pays alliés. L'argent que vous voyez là, pour le Programme OTAN d'investissement au service de la sécurité, sert à ce programme précisément et non à l'infrastructure canadienne pour le soutien de l'OTAN.

Le sénateur Mockler : Pourquoi une telle réduction?

Bgén Liedtke : Comme nous, ils ont un programme d'immobilisations. Ils ont créé un programme. C'est le montant d'argent qu'il leur faut au cours d'une année donnée, alors il va fluctuer en fonction de cela.

Le sénateur Mockler : Quel est le pourcentage des achats faits au Canada par rapport aux achats à l'étranger?

M. Fillion : Je n'ai pas le pourcentage précis d'achats faits au Canada ou à l'étranger, malheureusement, mais nous pourrions vous fournir l'information.

Le président : Pourriez-vous faire cela, monsieur Fillion, et transmettre l'information à notre greffière?

Le sénateur Mockler : À propos de la construction navale à Halifax, respectons-nous les délais prévus? Pouvez-vous expliquer au comité ce qui se passe, où nous en sommes et si vous suivez la construction?

Le président : Et ce que les libéraux obtiendront au cours du prochain exercice.

M. Fillion : La construction des navires de patrouille extracôtiers et de l'Arctique est la principale activité d'Irving Shipbuilding Industries en cours à Halifax. Deux de ces navires

them are in construction as we speak and a third one will start in the spring time frame, with the delivery of the first one anticipated for 2018. There is a lot going on, for sure, on that side.

As you may recall from previous discussions here, this is a contract that guarantees five Arctic offshore patrol ships, but with a strong financial incentive for the company to deliver on the sixth one. A lot of the profit is tied to the delivery of the sixth ship. We feel pretty confident that within 2021-2022 we will have the fifth or sixth ship delivered. There is a lot of work being done there.

In parallel, work is ramping up on the Canadian surface combatants.

As you may have heard last October, the request for proposal for the selection of the design for the surface combatant was issued and scheduled to close in June of this year. It will really kick off the initial design review and the production design engineering work needed for us to get the detailed design and cost information to lead to the next major milestone in the early 2020s, which is the start of the construction of the surface combatant.

A lot of activities are occurring with the selection of the warship design in the next fiscal year, the start of another Arctic offshore patrol ship, and the delivery of the first AOPS in 2018.

[*Translation*]

Senator Mockler: Are you satisfied with the quality of the products from Irving Shipbuilding, in Halifax?

[*English*]

Mr. Fillion: Irving Shipbuilding, as part of the National Shipbuilding Strategy, has made significant investment as part of the National Shipbuilding Strategy in its yard to the tune of hundreds of millions of dollars. They were able to do that because the shipbuilding strategy allows for the Canadian Coast Guard and Canadian Armed Forces to combine the requirements over 20 to 30 years and avoid what we call these booms and busts of stopping and restarting the building of ships.

These investments have led them to develop what is probably a world-class capability for shipbuilding in Halifax, again with the comfort that there will be a throughput over the next several decades that will allow them a return on investments required for such investments. We're working closely with the shipyard and we're satisfied.

The Chair: Any new jobs?

Mr. Fillion: I don't have that number, Mr. Chair, but it's to the tune of thousands.

The Chair: That would be a great selling point for the Armed Forces in terms of your credibility.

sont en train d'être construits, et on entreprendra la construction du troisième au printemps. Le premier navire devrait être prêt en 2018. Il se passe beaucoup de choses là-bas.

Vous vous souviendrez peut-être, d'après notre dernière discussion, qu'un contrat garantit la construction de cinq navires de patrouille extracôtiers et de l'Arctique, mais prévoit d'importants incitatifs financiers en vue de la construction d'un sixième. Une grande part des profits est associée à la production du sixième navire. Nous avons confiance de livrer le cinquième ou le sixième navire en 2021-2022. On y travaille très fort.

On travaille aussi parallèlement à la construction des navires de combat de surface canadiens.

Comme vous l'avez peut-être entendu, on a lancé en octobre dernier une demande de propositions en vue de choisir le modèle du navire de combat de surface, dont la clôture est prévue en juin prochain. On procédera ensuite au premier examen de conception et on lancera les travaux d'ingénierie associés à la conception de la production, ce qui nous permettra d'obtenir des renseignements détaillés sur la conception et les coûts en vue du prochain jalon au début de l'année 2020, qui correspond au début de la construction des navires de combat de surface.

Il se passe beaucoup de choses : on choisira le modèle du navire de guerre au cours du prochain exercice, on entreprendra la construction d'un autre navire de patrouille extracôtier et de l'Arctique et on livrera le premier NPEA en 2018.

[*Français*]

Le sénateur Mockler : Êtes-vous satisfait de la qualité du produit d'Irving Shipbuilding, à Halifax?

[*Traduction*]

M. Fillion : Aux termes de la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale, Irving Shipbuilding a investi des centaines de millions de dollars dans son chantier. L'entreprise a été en mesure de le faire parce que la stratégie de construction navale permet à la Garde côtière canadienne et aux Forces armées canadiennes de combiner les besoins sur une période de 20 à 30 ans et d'éviter les hausses et les baisses associées à l'interruption et au recommencement de la construction des navires.

Ces investissements ont permis à l'entreprise de développer une capacité de calibre mondial en matière de construction navale à Halifax, sachant qu'on maintiendra la production au cours des prochaines décennies, ce qui permettra de rentabiliser les investissements. Nous travaillons en étroite collaboration avec le chantier naval et nous sommes satisfaits.

Le président : Est-ce qu'on va créer de l'emploi?

M. Fillion : Je n'ai pas le chiffre exact, monsieur le président, mais on parle de milliers d'emplois.

Le président : Ce serait un bon argument de vente pour les Forces armées, pour faire valoir votre crédibilité.

[*Translation*]

You will be spending X amount to cover the period from 2018 to 2021, and so forth. The forecast is X dollars, and the number of jobs could increase by A, B or C.

[*English*]

It is a nice way to advertise the benefit of what you do.

[*Translation*]

Mr. Fillion: Exactly, and that is part of the three strategic objectives, the first of which is to supply the vessels that the Coast Guard and National Defence need for the coming decades. The second objective is to revitalize the shipbuilding industry in Canada, which will enable us to achieve our third objective of creating jobs.

[*English*]

[*English*]

Senator Marshall: I have a question for Global Affairs. The debt forgiveness for the Republic of Cuba, the $18 million, do we do much of that? Do we lend a lot of money out to other countries?

Mr. Thangaraj: Not anymore. That loan was made in the mid-1970s, 1974 or 1975, and it was for various infrastructures. With any debt there's usually a grace period before which payments have to start.

The Government of Cuba made payments between 1982 and 1986, after which the economy was struggling and it wasn't able to make payments. As part of our debt forgiveness regime we usually require countries to make investments in their own economy. For example, for Pakistan in their debt forgiveness it was in their education sector. There's a corresponding amount that we forgive. To answer your question directly, we don't do direct lending any longer.

Senator Marshall: When that loan originally went out that's considered non-budgetary voted, is it, or is it non-budgetary statutory?

Mr. Thangaraj: It would be non-budgetary voted.

Senator Marshall: It would be non-budgetary voted. Are there other countries that still owe money? Is there a list?

Mr. Thangaraj: Yes. I don't think I have the list with me, but in the public accounts the total is about $557 million for various countries that we have loans with.

Senator Marshall: Is it listed by country?

Mr. Thangaraj: It is listed by country.

Senator Marshall: Is it listed under your department?

Mr. Thangaraj: Yes. We can send that to you.

[*Français*]

Vous allez dépenser un montant X qui couvrira la période de 2018 à 2021, et cetera. Les prévisions sont X et le nombre d'emplois peut augmenter de A, B ou C.

[*Traduction*]

C'est une bonne façon de vendre les avantages de votre travail.

[*Français*]

M. Fillion : Exactement, et cela s'inscrit dans les trois objectifs de la stratégie, le premier étant de fournir les bateaux dont ont besoin la Garde côtière et la Défense nationale pour les prochaines décennies. Le deuxième objectif est de rebâtir l'industrie du chantier naval au Canada, ce qui nous permettra d'atteindre le troisième objectif, qui est de créer des emplois.

Je crois que ces trois objectifs s'arriment à votre commentaire.

[*Traduction*]

La sénatrice Marshall : J'ai une question pour les représentants d'Affaires mondiales, au sujet de l'annulation de la dette de 18 millions de dollars de la République de Cuba. Est-ce qu'on fait cela souvent? Est-ce qu'on prête beaucoup d'argent à d'autres pays?

M. Thangaraj : Plus maintenant. On a fait ce prêt au milieu des années 1970, en 1974 ou 1975, pour diverses infrastructures. Comme pour toutes les dettes, il y a habituellement une période de grâce avant que les paiements ne commencent.

Le gouvernement de Cuba a effectué des paiements de 1982 à 1986; ensuite, l'économie du pays était chancelante et il n'a pas pu faire d'autres paiements. Aux termes de notre régime d'annulation des dettes, nous exigeons habituellement des pays qu'ils investissent dans leur propre économie. Par exemple, l'annulation de la dette au Pakistan était associée à un investissement dans le secteur de l'éducation. Nous annulons un montant correspondant. Pour répondre directement à votre question, nous ne prêtons plus d'argent.

La sénatrice Marshall : Est-ce qu'au moment d'octroyer ce prêt, il était considéré à titre de crédit voté non budgétaire ou à titre de crédit législatif non budgétaire?

M. Thangaraj : Ce serait un crédit voté non budgétaire.

La sénatrice Marshall : D'accord. Est-ce que d'autres pays nous doivent encore de l'argent? Y a-t-il une liste?

M. Thangaraj : Oui. Je n'ai pas cette liste avec moi, mais dans les comptes publics, le total des prêts octroyés à divers pays est de 557 millions de dollars environ.

La sénatrice Marshall : Est-ce une liste par pays?

M. Thangaraj : Oui.

La sénatrice Marshall : Est-ce votre ministère qui gère cette liste?

M. Thangaraj : Oui. Nous pourrons vous la transmettre.

Senator Marshall: It is $550 million.

Mr. Thangaraj: The number is in my bonnet somewhere.

Senator Marshall: You mentioned Pakistan, and I remember that was an issue a number of years ago. Do we usually collect?

Mr. Thangaraj: On some of them we do collect. There's an adjustment that's made on an annual basis for when we do. When we do forgive there is an arrangement by which we will forgive. Pakistan has that arrangement.

Senator Marshall: I vaguely remember something about that.

Mr. Thangaraj: You will see a drawdown. We have an authority to forgive the debt based on corresponding investments in their education sector. When we can verify they've made corresponding investments, we use part of the authority to draw down that debt. Again you will see that in public accounts.

Senator Marshall: You're saying we don't do that anymore. I looked at non-budgetary voted, and there's not much money there, so we can't be making much in loans.

The Chair: I'd like to thank the witnesses for your time. It's most appreciated. You've been very kind to us.

(The committee adjourned.)

La sénatrice Marshall : C'est 550 millions de dollars.

M. Thangaraj : J'ai ce chiffre quelque part.

La sénatrice Marshall : Vous avez parlé du Pakistan; je me souviens que c'était un enjeu il y a plusieurs années. En règle générale, est-ce qu'on perçoit l'argent?

M. Thangaraj : Dans certains cas, oui. On procède à des ajustements annuels, le cas échéant. Lorsqu'on annule une dette, on conclut une entente avec le pays. C'est ce que nous avons fait avec le Pakistan.

La sénatrice Marshall : Cela me dit quelque chose, vaguement.

M. Thangaraj : On procède à une réduction. Nous avons le pouvoir d'annuler la dette en fonction des investissements correspondants dans le secteur de l'éducation. Si nous pouvons confirmer que les investissements correspondants ont été faits, nous utilisons notre pouvoir pour réduire la dette. Cela se retrouve dans les comptes publics.

La sénatrice Marshall : Vous dites que nous ne prêtons plus d'argent. J'ai regardé les crédits votés non budgétaires, et il n'y a pas beaucoup d'argent là; on ne peut pas prêter grand-chose.

Le président : Je tiens à remercier les témoins de leur présence ici aujourd'hui. Nous vous en sommes très reconnaissants. Vous avez été très généreux.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, March 7, 2017

Department of Finance Canada:

Christopher Meyers, Chief Financial Officer, Corporate Services Branch;

Bradley Recker, Director, Fiscal Policy Division, Economic and Fiscal Policy Branch;

Glenn Purves, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Leah Anderson, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch.

Treasury Board of Canada Secretariat:

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector;

Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Management Sector;

Grace Chenette, Executive Director, Corporate Services.

Infrastructure Canada:

Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer;

Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations.

Veterans Affairs Canada:

Maureen Sinnott, Director General, Finance;

Faith McIntyre, Director General, Policy and Research Division.

TÉMOINS

Le mardi 7 mars 2017

Ministère des Finances Canada :

Christopher Meyers, dirigeant principal des Finances, Direction des services ministériels;

Bradley Recker, directeur, Division de la politique budgétaire, Direction de la politique économique et budgétaire;

Glenn Purves, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

Leah Anderson, sous-ministre adjointe, Direction de la politique du secteur financier.

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses;

Marcia Santiago, directrice exécutive, Secteur de la gestion des dépenses;

Grace Chenette, directrice exécutive, Secteur des services ministériels.

Infrastructure Canada :

Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances;

Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes.

Anciens Combattants Canada :

Maureen Sinnott, directrice générale, Finances;

Faith McIntyre, directrice générale, Division de la politique et de la recherche.

Wednesday, March 8, 2017

Employment and Social Development Canada (ESDC):

Mark Perlman, Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch;

Jason Won, Director General, Financial Management and Advisory Services and Deputy Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch;

Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch;

Alexis Conrad, Assistant Deputy Minister of the Learning Branch;

Kathryn McDade, Senior Assistant Deputy Minister, Income Security and Social Development Branch;

Cliff Groen, Assistant Deputy Minister, Benefits Delivery Services, Transformation and Integrated Services Management Branch;

Doug Murphy, Director General of Social Policy, Strategic and Service Policy Branch.

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer;

Shirley Carruthers, Acting Director General, Financial Resource Planning and Management Bureau;

Pamela O'Donnell, Acting Director General, Peace and Stabilization Operations Program.

National Defence and the Canadian Armed Forces:

Brigadier-General Werner Liedtke, Deputy Chief Financial Officer, Director General, Financial Management;

André Fillion, Chief of Staff (Materiel);

Colonel Sylvain Ménard, Director, Defence Programme Coordination.

Le mercredi 8 mars 2017

Emploi et Développement social Canada (EDSC) :

Mark Perlman, dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances;

Jason Won, directeur général, Services de conseil et gestion financière et adjoint au dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances;

Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, Direction générale des compétences et de l'emploi;

Alexis Conrad, sous-ministre adjoint de la Direction générale de l'apprentissage;

Kathryn McDade, sous-ministre adjointe principale, Direction générale de la sécurité du revenu et du développement social;

Cliff Groen, sous-ministre adjoint, Services de versement des prestations, Direction générale de transformation et de la gestion intégrée des services;

Doug Murphy, directeur général de la Direction de la politique sociale, Direction générale des politiques stratégiques et de service.

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances;

Shirley Carruthers, directrice générale par intérim, Direction générale de la gestion et de la planification des ressources financières;

Pamela O'Donnell, directrice générale par intérim, Programme pour la stabilisation et les opérations de paix.

Défense nationale et les Forces armées canadiennes :

Brigadier-général Werner Liedtke, agent principal des finances suppléant, directeur général, Gestion financière;

André Fillion, chef d'état-major (Matériels);

Colonel Sylvain Ménard, directeur, Coordination du programme de la Défense.